

LEIBAR

herriaren arima



ARMERIA ESKOLAKO LEHEN HARRIA EZARTZEN (1913-1-6). Egun berean hasi ziren eskolako klaseak, baina Frontoi Zaharrean. Goian, sinaketa ekitaldia, Fermin Calbetón eta Valdespinako Markesarekin. ARMERIA ESKOLA FONDOA.



REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 58 - Número 105
2011ko GABONAK
Precio: 2' 50 euros

Eibar

REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 105)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: J. Antonio Rementeria, Jesus Gutiérrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskaltel.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Maria Angeles Zulaica • Pepe Txikiena • Jesus Maria Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

EDITORIALA

Eguzkiari, hilargiari eta izarrei begiratu die gizakiak, denboraren joana neurtzeko. Urta-roek berebiziko garrantzia zuten aintzinako gizon eta emakumeentzat. Berehala ohartu ziren, beraz, eguzkiak egiten duen ibilbideari lotuta zihola urtaroen aldaketa. Eta jai giroan ospatzen hasi ziren eguna berriro ere luzatzen hasten zen momentua. Ez da harritzekoa, ba, munduko kultura askotan festa giroan ospatu izana neguko solstizioa aintzina-aintzinatik.

“Eguberri”: Horixe da neguko solstizioak euskaraz duen izena (“eguzki berri”). Egun motz eta goibelen ondotik, eguzkiaren gorbiztuak ospakizun giroa merezi zuela usten zuten aspaldiko euskaldunek. Beste bi adiera ere baditu berba horrek: “Egun berria” eta “Natibitate Eguna”. Izan ere, duela zenbait mende Europako herrialde askotan Salbatzailearen jaiotegunean ospatzen zuten urte hasiera. Hamaikagarren mendeko Alemanian, Gabonetan hasten zuten urtea; baita Austrian ere. Castillan 1383. urtean hasi ziren horrela egiten eta pentsatzekoa da Euskal Herrian ere garai berezuan egingo zutela. Usadio horrek 17. mendera arte iraun zuen.

Gaur egun, ordea, urtarrilaren leian hasten dugu urtea, erromatarren erabaki administratibo baten ondorioz: araua 153. urtean (K.a.) jarri zuten indarrean. Ordura arte, erromatarrek martxoan hasten zuten urtea, udaberri hasieran; baina, arrazoi administratiboak tarteko eta batik bat kanpaina militarrek hobeto prestatzeko, negura aldatu zuten, urtarrilera.

“Urteberri”: Zenbait interpretazio etimologikoren arabera, badirudi aintzinako erromatarrek bezalaxe euskaldunek ere udaberrian hasten zutela urtea. Edo, zehazkiago esanda, izotzak eta elurrak “urtzen” hasten zirenean. “Ur”, “lur” eta “elur” hitzen arteko antzekotasunean oinarrituta, glazioazioen garaitik datozen berbak direla diote zenbait hizkuntzalarik. Garai haietan bi urtaro baino ez omen zituzten: negua eta uda, eta elurrak urtzen ziren momentutik kontatzen zuten ziklo berria, urte berria.

Aintzinako ideia hau Nafarroako zenbait herritan (Urdiainen eta Etxelekun) bizirik jarraitzen duen ohitura batean ikus dezakegu. Urteberriko 12 kanpaiak jotzen dituztenerako, herriko neska eta mutil gazteak iturrira joaten dira ur berria hartzera. Ur berri hori pitxar batean eramaten diete herriko agintari; ondoren, etxez etxe banatzen dute, honako koplak hauek kantatuz:

“Ur goiena, ur barrena / Urteberri egun ona / Etxe hontan sar dadila bakearekin osasuna / onarekin ondasuna”.

Horixe da, ba, zuei guztioi ere 2012rako opa dizueguna: **“Bakea, borondate oneko gizon eta andre guztiei”**.



Margarita
Olañeta



La humanidad se ha valido del sol, de la luna y de las estrellas para medir el paso del tiempo. Para el hombre primitivo, el cambio de estaciones era una de las cosas más importantes de la vida y no tardó mucho en observar la correlación existente entre el devenir de las estaciones y las posiciones del sol. No es de extrañar, por tanto, que el solsticio de invierno, ese momento en el que los días vuelven a alargarse, haya sido motivo de celebración en todas las culturas desde épocas inmemoriales.

“Eguberri”: Es el nombre que recibe en euskera el solsticio de invierno (“eguzki berri”). El sentido festivo estaba motivado por la creencia del renacimiento del sol tras su oscurecimiento invernal. Así mismo, significa “el día nuevo” y, también, la **Navidad**. Ello se debe a que, efectivamente, tiempo atrás, en muchos lugares de Europa el año empezaba el día que nació el Salvador. En la Alemania del siglo XI era usual comenzar el año por Navidad; también en Austria. En Castilla se impuso esa costumbre en 1383, y cabe admitir que en fecha semejante se estableció esa novedad en el País Vasco. Un uso que se prolongó hasta el siglo XVII.

La convención de iniciar el año el día 1 de enero -tal y como lo hacemos hoy en día- es consecuencia de una decisión administrativa, adoptada por los romanos el año 153 antes de Cristo. Hasta entonces, el año romano se iniciaba en marzo, con el advenimiento de la primavera; pero, por motivos administrativos y para poder planear mejor sus campañas militares, trasladaron el año nuevo a invierno, al mes de enero.

“Urteberri”: Año Nuevo. Ciertas interpretaciones etimológicas hacen pensar que los vascos también iniciaban el año en primavera -o, más exactamente, en la época del deshielo-. Dada la semejanza existente entre las palabras “ur” (agua), “lur” (tierra) y “elur” (nieve), algunos lingüistas sitúan el origen de dichas palabras en las épocas glaciales. De ahí que el año se dividiese en dos estaciones: “negu” (invierno) y “uda” (verano), contándose los ciclos anuales a partir del deshielo (“urte”).

Esta idea ancestral se manifiesta todavía en algunos pueblos navarros (Urdiain, Etxeleku) en la costumbre con la que celebran la entrada del nuevo año. Tras las doce campanadas de Nochevieja, los jóvenes recogen agua de la fuente y, tras ofrecérsela a las autoridades, la reparten casa por casa, cantando estas coplas tradicionales.

“Aguas cimeras, aguas profundas / Buen día de Año Nuevo / Que en esta casa gocen de paz y salud / de bienes y abundancia”.

Es también lo que les deseamos a todos ustedes: **“Paz a todos los hombres y mujeres de buena voluntad”**.

a u r k i b i d e a



8

El historiador Roldan Jimeno analiza la realidad de 1512, previa a la conquista de Navarra

Carlos de Ibarra: historia de un cuadro que ha pasado a ser parte del Museo

15



12

Jesus Gutiérrez evoca la Coronación de la Virgen de Arrate acaecida en 1929



20

Castor Garate hace una consideración sobre la idoneidad de los gobiernos.



32

Olentzero, personaje navideño que volverá estos días a todos los hogares de Eibar.

Mikel Larreategi hace una semblanza de lo que supuso Manuel López para el ajedrez eibarrés.

49



35

Dos jóvenes eibarresas nos cuentan el viaje realizado a la India y la experiencia vivida.



- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 Aprender euskera por amor (*Amatiño*)
- 6 Depende del péndulo (*Pepe Txikiena*)
- 7 Krsi sasoieta be Gabonak gabon (*Silbia Hernandez*)
- 8-9 Entrevista a Roldan Jimeno (*Maria González*)
- 10 Hay sacrificios que no tienen herencia (*Jose F° Gutiérrez*)
- 11 Armeria Eskola cumple cien años
- 12 La coronación de la Virgen de Arrate (*Jesus Gutiérrez*)
- 13 Agustín Zuluaga y "Cielito" (*Jose Ignacio Aranberri*)
- 14 El Padre Lemaitre (II) (*Asier Ezenarro*)
- 15 Carlos de Ibarra (*Nerea Alustiza*)
- 16-17 Errobera Borobil (*Jose Aranberri*)
- 18-19 Evolución de la comunicación (*Mikel Larrañaga*)
- 20-21 Los gobiernos (*Castor Garate*)
- 22-31 Galería de Eibarreses
 - 32 Gure Olentzero (*Emeterio Sorazu*)
 - 33 1914ko Gabonetako miraria (*Nagore Irazustabarrena*)
 - 34 Las niñas buenas van al cielo (*Norma Vázquez*)
 - 35 India: maravillosa experiencia (*O. Portu y A. Zabala*)
- 36-37 Camino de Santiago (*Jacinto Irazola*)
- 38 Eibarko umoria
- 39 Eibar - Gure Herria - Gasteiz (*Aitor Buendía*)
- 40-41 Un mes de noviembre para no olvidar (*Mateo Guilabert*)
- 42 Gutun irekia Espiniako presidente berriari (*Etikarte*)
- 43 Zarzuelari keinua (*Sostoa Abesbatza*)
- 44-45 Homilía en el funeral del P. Laborda (*L.M. de la Encina*)
- 46-47 Jose Maria Aranzibia Berasaluze (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 Manuel López en el recuerdo (*Mikel Larreategi*)
- 50-51 Saski-Naski
- 52 Está con nosotros (*J.A. Pagola*)

n o n z e r

Harena, Neurea eta Zeurea

Mi última misiva a mi amiga del alma

Querida Rosa, lagun maite-maitea:

Siempre fuiste para mí Rosa -en el trato directo- y Rosarito -cuando de tí hablaba con los demás-. “Rosa alegría” te llamaba algunas veces: una hermosa rosa, **sin espinas**, alegrando con tu dulce aroma el “Jardín de la Vida” que tantas veces nos araña cruelmente el corazón.

Recientemente me enviaste por mi cumpleaños, como de costumbre, “tu misiva” como nosotras la llamamos; llena de ternura y cariño, que hizo que ¡una vez más! se me saltaran las lágrimas, no sé si de emoción o de agradecimiento.



Rosarito Mí nguez.

Ahora me tocaba a mí corresponderte, tan sólo dentro de dos meses; sin embargo, Rosa, no me has dado

la oportunidad. Has volado tan alto, tan alto, que -de momento, al menos- no podemos alcanzarte. Ysabes, Rosa, ya sé que no es tu intención, pero nos has dejado con el corazón roto. Presentimos que has alcanzado esa cima a la que todos aspiramos y que eres muy feliz en el Reino del Amor; nos consuela pensar que un día, no sé si pronto o más tarde, **nos volveremos a encontrar**.

Tenemos que agradecer los dos tantos ratos hermosos que hemos disfrutado y compartido juntas, solas, en pareja, en cuadrilla. ¡Cuántas veces hemos comentado la suerte que teníamos de conformar un “hirukote” tan bien avenido y el estupendo grupo de amigas que compartíamos, tan queridas y respetuosas con las diferencias de cada una!

También hemos llorado juntas, pero en cada situación, por difícil y dolorosa que fuese, nos hemos ayudado siempre como mejor hemos sabido hacerlo. Así hemos mantenido una gran amistad durante muchos años. Pero la vida corre... pasa... y ha llegado el mo-

mento de separarnos, Rosa, pero no distanciarnos. La separación es sólo física: espiritualmente seguiremos unidas, pues nuestra amistad y nuestro cariño y respeto perdurarán siempre. Nos seguiremos comunicando, aunque ¡claro está! de forma diferente.

Gracias, Rosa, por todo el bien que nos has hecho. Gracias por tu risa fácil, y por tus palabras y amables ademanes, llenos de esperanza. Gracias porque, siempre que te hemos necesitado, has estado a nuestro lado. Den-denagatik, gure esker beroena...! Si hubiera que resumir en dos frases la vida de Rosarito, diría: “Pasó por la vida **haciendo el bien**” y “Vivió -dejó vivir- **ayudó a vivir**”.

Has dado, Rosa, muchos y buenos frutos: no has ido al Padre con las manos muy llenas y los “cajones” de dentro bien arreglados, como tú decías... Disfruta y goza de esa **Paz** que tanto gustabas.

Beti arte, lagun maitea! Agur t'erdí

Maribel Lasa

Mikel, lagun zaharra

Me ha sorprendido que, en la revista, hablas ahora del tema del hospital de Mendaró. Yno me ha gustado que menciones a Jose Fernández Lara, puesto que falleció y no podrá responderte; ni a Enrique Múgica, ausente de Gipuzkoa desde hace muchos años y que tampoco lo va a hacer.

Yo, sin embargo, quiero hacerlo. En su día, debatí el tema en el periódico, con

Arregi; pero no se sumó más gente y lo dejamos, para no resultar pesados, siempre él y yo.

La decisión de hacer el hospital en Mendaró sí fue política: el socialismo estaba repuntando en Eibar, Mendaró era nacionalista (de uno u otro signo) y no se iba a dejar esa iniciativa en manos de otros. Pensando sólo en clave política, perjudicásteis al pue-

blo. No hay más que comparar el crecimiento de ambas localidades: cuando los problemas de ambas eran entonces los mismos en cuanto a infraestructuras y el mejor emplazamiento (y para Eibar se manejaron otros, como Arrajola).

No quiero polemizar; escribo únicamente porque recuerdo el tema. Un abrazo

Carmen Retenaga Eraña

Foballa

En referencia al artículo “Fútbol y Zaperato” que Castor Garate escribió, con inteligencia y amenamente, en el número de Gaztañerre, tengo una hipótesis sobre la presencia del inglés al hablar de fútbol en Eibar. Me acuerdo que nuestro padre decía “foalla”, refiriéndose al fútbol, y

que el vecino que vivía debajo nuestro, en el Paseo San Andrés nº 6, Jose María Epelde, había sido “backa” (defensa) del equipo de fútbol de Eibar: aquel equipo que jugaba sus partidos en el campo de Otola-erdikoa. Quizás lo que sucedió fue que a principios del siglo XX, al tener el

Athletic entrenadores ingleses, hubo más influencia inglesa en los reporteros de fútbol de La Gaceta del Norte o el Liberal de Bilbao, periódicos éstos muy leídos en Eibar.

Agur eta hurrengora arte

Javier Iriando (Australia)

Ibarkurutzeko Iturria

Hola a todos. Como podéis ver, soy la fuente de Ibarkurutz, apodada por algunos “la fuente de los custró caños”. He decidido escribiros esta carta porque últimamente estoy triste y aburrida. ¡Con la vida social que yo he tenido! Desde el día de mi inauguración, he sido el punto de encuentro de gran parte de los festejos de mi pequeña ciudad: Eibar. Al estar situada a unos pasos de la Estación del tren, he podido ver la llegada de muchos visitantes y muchos han sido los que han saciado su sed bebiendo de mi agua. Cabalgatas, Cal-

dereros, Dulzaineros... todos comenzaban sus pasacalles desde la Estación. ¿Cómo han podido cambiar tanto las cosas? Hace dos años que no veo a los Reyes Magos, porque ahora salen de Unzaga. Sólo falta que lleven también la estatua del dulzainero a dicha plaza ¡ah, Unzaga! y que comience la kalejira ¡también desde Unzaga! Entonces ya... apaga y vámonos.

Apenas hay vida a mi alrededor. Los vecinos, comerciantes y hosteleros de la zona se sienten engañados e impotentes. Les hablaron de un proyecto que consistía en un cen-

tro comercial en Errebal, con la nueva Plaza del Mercado y parking incluidos. Pues, bueno... ya sabéis dónde están los caseros. Del centro comercial, nada...

Bueno: tengo muchas ganas de ver ambiente a mi alrededor, que iluminen mis calles y que los vecinos y los comerciantes de la zona se sientan apoyados y no engañados. Creo que debe haber una oportunidad para todos; ya que las obligaciones son para todos también.

Un saludo y, por favor, venid a verme.

M.I.G.

Aprender euskera por amor

Mi amatxo, Aurora Mendizabal, acostumbraba a decir con ironía que ella aprendió a comer macarrones por amor. Macarrones con tomate fue lo que le sacaron a la mesa el día en que mi padre (33 años) llevó por primera vez a casa a su novia Aurorita (21 años). Para entonces, mis abuelos paternos habían fallecido y fueron mis tíos Venancia Aranberri y Patxi Errasti quienes oficiaron de futuros suegros.

A mí siempre me sorprendió que a mi madre no le gustaran de joven los macarrones. Aunque nos resulte increíble, al parecer no era -hace 70 u 80 años- un plato tan socorrido como ahora. Cabe también pensar que la tía Venancia se esforzó en preparar algo especial, tanto más cuando 1941 no era precisamente año de abundancia. Sea como fuere, lo cierto es que Aurorita Mendizabal hizo de tripas corazón y comió sin rechistar los macarrones que le sirvieron y, años más tarde, nos enseñó también a sus cuatro hijos a comerlos como Dios manda. Cosas del amor y del sentido común.

La que fue mi novia, Ana Ascargorta, tampoco olvidó nunca el primer día que, en 1969, vino a comer a casa. Y no precisamente porque mi madre nos sirviera macarrones, sino porque, salvo las preguntas de rigor dirigidas a ella, toda la conversación familiar que mantuvieron mis padres con sus cuatro hijos fue en euskera. Como un día más, ni más ni menos: normalidad absoluta.

No fue necesario que nadie le explicara nada. Ana recibió el mensaje, lo entendió y lo asumió. Aunque nacida en Bergara, de padres euskaldunes, por las razones que se pretendían como normales en los años 40, 50 y 60, ella no era capaz de decir dos palabras seguidas en euskera. Era una señorita bien educada en el ninguneo del euskera, pero le bastó un almuerzo para convencerse de que obras son amores y no buenas razones. Cinco años más tarde, tenía ya tres hijos que nunca se percataron de que su madre no sabía euskera cuando los parió.

Ana -“la señorita Ascargorta” que pintó Simón Arrieta en 1964- jamás tuvo en sus manos una gramática vasca, ni abrió diccionario alguno, ni llegó a leer dos líneas seguidas en euskera. Pero lo aprendió como en Francia los niños aprenden francés (“Admiróse un portugués de ver que en su tierna infancia todos los niños en Francia supiesen



“ La señorita Ascargorta” . Oleo de Simon Arrieta (1964).

***Hay mucho vasquito,
super-abertzales y demás,
que creen que el euskera hay
que aprenderlo para salvar
la patria o para complicar
la existencia del enemigo.***

***Ana nunca llegó a esos niveles
de confusión ideológica.***

***Hizo lo que creyó que tenía
que hacer. No por militancia
sino, simplemente, por amor.***

hablar francés...”). Al mismo ritmo que sus hijos, sin apenas aparente esfuerzo, a costa de escuchar y repetir, y sin plantearse nunca si lo que estaba aprendiendo era fácil o difícil, conveniente o no, necesario o menos.

Hay por ahí mucho eibarrés de “pata negra” convencido de que el eibartarrismo consiste en cantar rancheras, ir a Ipurua los domingos y tomarse un caldo en Arrate. Ana apenas cumplió con ninguna de las tres condiciones fundamentales; pero, cuando volvía de visita a Bergara, le decían: “Ahí va, pero si estás hecha una eibartarra!”.

Hay mucho vasquito, super-abertzales y demás, que creen que el euskera hay que aprenderlo para salvar la patria o para complicar la existencia del enemigo. Ana nunca llegó a esos niveles de confusión ideológica. Hizo lo que creyó que tenía que hacer. No por militancia sino, simplemente, por amor.

Hay también gente venida de más lejos que Bergara, que presume muchas veces de rojilla, de progresista, de ilustrada. Gente que cree que la educación, la solidaridad y la modernidad consisten en que los demás les hablemos en la única lengua que ellos saben. Ana era conservadora y de derechas de toda la vida, pero tenía claro que conceptos como la paz y la no agresión, el orden y el respeto al fondo y a la forma son universales, y que hay que empezar por aplicarlos en el entorno de uno mismo.

Una vez le dije: *Nunca he entendido la facilidad con que tú aprendiste euskera en un pueblo en el que todos dan por hecho que es difícil e innecesario.* Y me contestó: *Y... ¿tú me lo preguntas?*

Luis Aranberri “Amatiño”



Pepe Txikiena.

Depende del péndulo

Mis conocimientos del péndulo no van más allá del bamboleo de una bola pesada que cuelga de la cadena fija a un soporte, el cual, mediante leve impulso al inicio, oscila a izquierda y derecha describiendo cierto ángulo equidistante de la vertical del propio soporte, para definir continuamente el ciclo de su movilidad...

Pero el péndulo es mucho más que eso. Mucho más que el triángulo, bajo el cristal del reloj de pared amarrado en el salón de la abuela, cuando acciona el mecanismo de las horas, minutos y segundos. El péndulo, por la aplicación tecnológica, es ciencia. Se emplea, desde su simpleza, en la orientación de los alpinistas. También en balística para medir la velocidad de los proyectiles. Con él, además, se puede saber la aceleración por gravedad, sin olvidar los péndulos de torsión y magnéticos en cometidos de cálculos físicos farragosos por la acción de la inercia, el peso y el efecto de las fuerzas que se aúnan. Lo digo, ignorante, de cómo se logra cada término antedicho con el sencillo bagaje del, a priori, tan elemental conjunto.

Y voy más lejos: extrapolándolo hasta la metáfora, el péndulo alcanza su cénit en la mente humana. Nunca sabes lo que puede decir cualquier hombre en los más variopintos temas que en la responsabilidad de la vida se le presenten... Nunca sabes lo que te puede decir. Nunca sabes el precio que te va a marcar. Recuerde al fontanero cuando usted le pregunta: ¿Cuánto le debo?... Observará que mueve la boina, cambia el lápiz de oreja, mueve el culo si está sentado, levanta los ojos... Todo antes de darle el precio... Y ahí actúa el péndulo cerebral para mirarle a usted, dará un golpe en la pierna, le mirará otra vez.

He pues, la más compleja y extraña acción del péndulo. La misma que esperaba aquel casero bueno de Ataun sobre el precio de otro casero malo por construirle una casita baja, justo frente al caserío del primero... Todo depende del péndulo... Llegando, yo, a tiempo para detenerlo en el balanceo de momento tan conmovedor para quien espera respuesta ajena...

Eran las ocho de la mañana de un duro invierno y me encuentro Etxarri Aranaz, en un bodegón sito en la mismísima plazuela del pueblo entre aquel barullo que delata el entusiasmo de la noche anterior, en fiestas.

Como digo, el barullo es resultante de la mezcla de caseros mayores y jóvenes que hablan a la vez, provocando gran alboroto de propios y extraños. Es momento pleno de esplendor que seduce a compartir mesa para degustar un desayuno, casi, medieval con postre de chocolate y porras, junto a pastores en chabarra oscura, chapela, bastón y calcetines aspeados por cordones desde las abarcas que los fijan hasta los pantalones azules, calados en los propios calcetines...

Después de una vuelta por el pueblo, desciendo el puerto de Lizarusti para llegar a Ataun donde en la misma entrada, al lado del puentecito sobre el río Aunza que agita las aguas de Aralar, me topo con otra taberna que repite bullicio y a la que no entro porque opino va a ser mucha la carga de tintorro...

A paso tranquilo comienzo la subida del camino directo a la sierra. En la primera curva recibo el saludo de Lucas, apoyado en el pretil que separa su caserío de la carretera. Nos saludamos, sin conocernos, como amigos de toda la vida. Y me cuenta, en síntesis, el problema que tiene con el contratista que le hará una casita, lo que explica las cuerdas sobre las estacas del terreno, definiendo perímetro de lo que, él, llama txabola...

Nos hacemos amigos en un instante y estoy, otra vez, a la mesa junto a su esposa e hija, que lo disponen todo para agasajarme como es natural en las gentes de euskaldun... y sale el asunto: están abatidos por haber dado la palabra al contratista, un hombre poco de fiar, poco cabal, poco serio... Y desde este punto entro al trapo para ayudarles.

Al parecer su informalidad comienza pidiendo dinero a Lucas, en varios préstamos de paisanaje, sin documento, no ha-

biéndole devuelto ninguno de ellos por un valor acumulado de 42 mil euros durante los cuatro años anteriores. Motivo por el que deciden confiarle la obra en interés de devengarle lo prestado.

Tienen suerte por no tener contrato firmado. Tan sólo existen acuerdos teóricos que, si hace falta, se pueden anular sin que, por ello, se pierda seriedad en el trato que conviene reconducir por la legalidad: nombrar arquitecto para distribución, normas de emplazamiento, permisos... y sobre todo el presupuesto porque de pedírselo al contratista corre el riesgo de que éste lo infle para enjuagar su deuda que, de ser así, la pagaría Lucas. El colmo. Mejor es basarse en el presupuesto de estudio porque de esta manera será Lucas el que tiene la sartén por el mango para saldar la susodicha deuda de aquí.

Con esos previstos tomo las riendas de las gestiones y papeleos, tan difíciles para Lucas quien me da atribuciones, poder y confianza para que el fin discurra como debe en el plazo más breve posible, lo que se consigue con gracia y un poco de salero, ejerciendo presión clara sobre el contratista plena de colaboración sin fisuras, sin permitir chapuzas en criterios, acuerdos y sentido común.

Al final, las respuestas son tan satisfactorias que, también, íntimo con el contratista el cual agradece mi apoyo a nivel de "aparejador" autorizado, para cristalizar en amistad que prevalece y quedando cuentas claras y deuda saldada... Todos contentos.

Lucas y familia me regalan la habitación del fondo, con baño y parcela para el coche tras el tabique. Yo les regalo toda la piel que, por satisfacerles, puse en el asador, ahora, aparcado a la orilla del caserío donde acudo para ver a mi familia, sin llegar, todavía, a la sierra de Aralar.

Pepe Txikiena
Enero 2012

Krisi sasoietan be Gabonak gabon

Edozeiñekin eta edonun naguala be, beti eta etenbarik entzuten doten berba bat bada. Bai, asmatu dozue: krisixa. Bardin da zeren gaiñian diharduzun: bardin detsa eguraldixaren gaiñian berbetan jardutia, foballa komentatzia... ezin ditxosozko berbia ahaztu. Edozer jantzitta be, beti ondo geratzen dan konplementuaren parekua da berbia. Danerako egokixa eta ezinbestekua bihurtu dan osagarrixa; hori bai, iñoren gustokua ez dan osagarrixa. Ez dakagu bape argi zelan etorri jakun gaiñera, baiña gero eta argixago ikusten dogu gure artian luzaruan eukiko dogula. Eta, hillebetiak juan, hillebetiak etorri, eta egoeriar bueltia emongo detsan iñor agertzen ez dala ikusitta, ointxe bai hasi garala beldurra sentitzen. Bizitzen dihardugunarekin beldurtuta gagoz eta etorriko dana zer izango dan ez jakittiak oindiok beldur haundixagua emoten desku. Babes barik, galduta ikusten dittugu geure buruak. Ezin lasai bizi.

Eta, noraezian gagozen une honetan, egoeria are gehixago okertzeko, hara, ixa konturau barik, atzera be Gabonak aillegau jakuz. Ez detsat jaixari bere "magia" eta beste enparau guztiak kendu nahi, benetan; baiña, errealidadiari begiratzen badetsagu, etxerik apalenian be gastu extrak egitteko sasoiari sartuta gagoz, gustau ala ez, eta gitxi (oso gitxi) dira oin dala bi milla urte pasatxo Belenen jaixo zan haurraren jaixotzaren inguruan sortzen juan diran kontu guztietatik ihes egittia lortzen dabenak. Kalendarixuan urtero kolore gorritz abenduan agertzen diran egunetarako planak kanbixatzeko dittugun aukerak moduan. Oso-oso gitxi, bape ez esatiarren. Kunplidu biharreko erritualak urtero ate joka etortzen jakuz eta atia ixteko aitzakiarik ez dago. Ezta krisirik larrixena bete-betian bizitzen badihardugu be. Gabonak ospatu egin bihar dira, fededun izan ala ez. Ekialdeko hiru erregiak izarraren argixari jarraituta topau eben gurtu biharreko haurtxua. Eta, guri be, zerua baiño beherago daguaz argixekin erakusten deskue egunotan segidu biharreko bidia zein dan. Hori bai, gure bi-diaren amaieran haur jaixobarrixa topau biharrian, derrigorrian poltsikuak hustutzia eragingo daben zeozer topauko dogu. Beti.

Eta poltsikueta zeozer dagan bittartian ezin kejau, gaiñera. Baiña noiz arte eukiko dogu eskua poltsikora eruan eta txanpon batzuk etartzeko aukeria? Gastatzen goiazanak lagatako zulia beteko daben txanpon barririk sartu ezian, konturau orduko eskua poltsikuan sartu eta ez dogu ezer topauko. Orduan izango dira komerixak! Oiñ

arte holako eguna oso oso urruti ikusten genduan arren, krisixak gure ikuspegixa goittik behera eta derrepentian kanbixau desku. Geure etorkizunari perspektiba berrixarekin begiratzen hasitta gagoz eta entzungor egin nahi dabenak be ez daka horretarako aukerarik. Egunero egoeriarren larrittasuna gogora ekartzen deskuen gertakariak inguratuta bizi gara. Eta oinguan ezin fantasiako beste mundu batera ospa egiñ. Hobe horrela, gaiñera: datorrena datorrela be, hori hartzeko prestatzen juatia komeni jaku.

Ekonomixia zelan doian neurtzeko daguaz balorien artian, paruan daguazenen inguruko datuak adierazgarriak dira eta, zorionez ala zoritxarrez, edozeiñek erre interpretatzeko modukuak. Ba Eibarren, lehengo INEM-a ordezkatzan daben Lanbidek emondako azken datuen arabera, lan barik daguazenen tasia %14'44kua da oin momentuan. Lanbidek berak erabiltzen daben terminologixari helduta, gure herrixan gaur egunian dagan enplegu-sormenaren indizia "bajua" da. Azken urtian Lanbidek gestionau dittuan lanpostuak, totalian, 88 izan dira. Oin momentuan biharreko eskintzak bi dira: enterradore-laguntzaille lanpostu bat eta supermerkauearako kaje-rorako beste bat. Eta kitto. 2010ian 5.080 kontratu siñatu ziran gurian; baiña aurtan, bigarren trimestreko datuak eskuan, epe horren barruan siñatutako kontratuak 1.085 baiño ez dira izan eta tarte berian biharra eskatzera bulegora juandakuak, ostera, 1.864 lagun izan dira.

Lanbidek berak danon eskura ipiñittako datuak irakortzen segiduz gero, gure herrixan daguazenen enpresak zelakuak diran be ikusi geinke: zerrendan lehelengua agertzen dan adarrian makiña-erraminttarekin zuzen-zuzenian lotutakuak dagoz, 46 hain zuzen be. Bigarren postuan eta hurrenguetan daguazenen garrantzixa, enpresa kopuruari begirata behintzat, askoz be txixixagua da oindiok be (19 enpresa dagoz zerrendako bigarren adarra dan etxerako tresnerixaren barruan). Merkataritza oindiok beherago topatuko dogu eta ostalaritza eta jatetxiak oindiok atzerago. Baiña, halanda be, herrixan Eibar "Centro Comercial Abierto" dala diñuen kartelak topau geinkez.

2006xan Eibar Merkataritza Gune Irekiak bere proiektua ezagutzera emoteko asmuarekin jardunaldi batzuk antolatu zittuan, Centro Comercial Abierto dalakua aurretik martxan daken beste hiri batzuetako esperientziak kontatzera Portalera juan ziran "adituak" inbitautu. Gandia, Tarrasa eta Kordobatik etorri ziran berba egittera.



Urtebete lehenago antzerako zeozer egiñ eben Benicarló eta Antequera-ko adituekin. Kasualidadia, oiñ egun batzuk Kordoban egoteko aukeria euki dot eta, iñor mintzeko asmo txar barik, zer esango detsuet ba? Parrekotasun gitxi topatzen dittut hiri bixen artian. Azterketa sakonik ez da egin bihar gure herrixa oiñ arte behintzat zelakua izan dan ikusteko. "Villa Armera" titulua ez eban ba alperrik irabaziko. Baiña halako batian etorkizuna industriatik kanpora, zerbitzuetan eguala, esan zeskuen eta, batzueri beste batzueri baiño gehixago kostauta be, esandako guztiak siñestu genduzen. Merkataritziari azken bultzadia emoteko El Corte Inglés-a zabaldu bihar zala siñestu genduan moduan. Eta kostata (ez dakit iñoiz jakingo dogun zenbat kostata) 2009xan, San Andres jaixen inguruan, inaugurau zan Torrekuan merkataritza-zentro barrixa, Gipuzkuako lehelengua. Horrek gure herriko ekonomixia indartuko ebala errepikatu zeskuen eta, dudatan eguan baten bat geratzen bazan edo, urtebetera datu zoragarriak presentau zittuan Eduardo Robredo dendako zuzendarixak: 364 eguneko ibilbidian 1.500.000 lagun pasau ziran El Corte Inglés-etik eta, beraz, eguneko batazbestekua 4.600kua da. Gaiñera, enplegu barrixak sortu ziran denda barrixari esker: 400 hain zuzen be, eta horretatik 313 baiño ez dira zuzenian El Corte Inglés-aren kontratua dakenak, gaiñontzekuak garbittasun, seguridade eta bestelakuen arduria daken enpresen kontratuakin dagoz-eta. Baiña paper gaiñeko kontuak zelan saldu ondo dakixe horretan dihardabenak, eta gauzak horren polittak presentatziari gatxa izaten da buruari buelta larregi emoten hastia, batez be ondo bizi garan bittartian. Ni Letratakua izan naiz beti eta ez dittut zenbakixak zalantzan ipiñiko, horretarako kapazidaderik ez dakat-eta, baiña irakortzen oso txixixa nintzala ederto ikasi neban eta herrixan bueltatxua emotia baiño ez da bihar hustutzen doiazan negoziuzen kristaletan "alokairuan", "salgai" eta bestelakuak irakortzeko. Holan segitzekotan, laster "Abierto" kendu biharko detse "Centro Comercial" dalakuari.

Silbia Hdez. Arrazola

ROLDAN JIMENO ARANGUREN (PROFESOR DE HISTORIA DEL DERECHO):

“El Papa Julio II concedió a Fernando de Aragón el derecho a conquistar Navarra”

Roldan Jimeno Aranguren explicó “La justificación jurídica de la conquista” en las jornadas “Nafarroako konkista berrikusten” (“Revisando la conquista de Navarra”) organizadas por la UEU en Iruñea. Jimeno Aranguren es licenciado en Historia, profesor de Historia del Derecho en la UPNA y miembro de UEU. Según explicó Jimeno Aranguren, la razón para invadir Navarra fue una bula del Papa Julio II: la Iglesia Católica, por primera vez, destronaba a unos reyes legítimos, para entregar el Reyno a Castilla, quien lo tomó por las armas.

- *¿Cómo se pudo justificar jurídicamente la ocupación militar por parte de Castilla?*

La creación de títulos reúne tres elementos: el primero, como elemento fundamental de legitimidad, es la justicia de la guerra provocada. Fernando el Católico fue el primero en señalar el título de guerra justa, al comienzo de la conquista. En ese sentido, tiene el valor de la inmediatez. El segundo argumento está relacionado con este primero: la acción militar en tierra navarra era justa porque era necesario el derecho a transitar por el mismo. En tercer lugar, cabe subrayar el hecho de que quienes apoyaron la justificación de la ocupación utilizaban el título complementario del respeto a los tratados internacionales. Es decir, Castilla e Inglaterra eran aliadas. Por eso mismo, a Castilla le correspondía ayudar a Inglaterra en la ocupación del territorio de la Guiana (región sur-occidental de la actual Francia). En consecuencia, irremediabilmente, necesitaba transitar por Navarra.

- *Y, frente a esa justificación, ¿qué función cumplió la bula del Papa Julio II?*

Como consecuencia de dos bulas papales (*Pastor ille caelestis*, del 21 de ju-

lio de 1512, y *Exigit contumatum*, del 18 de febrero de 1513), el Papa Julio II destronó a los Albret, reyes legítimos de Navarra, al excomulgarles. El Papa decretaba que, para aquéllos que hubieran actuado contra la Santa Sede, sus aliados o quienes hubieran ayudado a Francia (en aquel entonces el Rey de Francia era cismático, es decir, no aceptaba la autoridad de Julio II), todos sus bienes debían pasar a dominio público, “para que el que los tome, se apodere de ellos”. Aunque la bula *Pastor ille caelestis* se refería a los reyes de Navarra, no les mencionaba de manera explícita. Sin embargo, medio año más tarde, la bula *Exigit contumatum* acusó a Juan (Joanes) y Catalina de Albret de delitos de cisma y herejía. En ese sentido, les condenaba al castigo de excomunión y a que todos sus bienes (incluido el Reyno) fuesen confiscados. Además, señalaba que tales bienes pertenecerían a la primera persona que se apoderara de ellos. Teniendo en cuenta que Castilla ayudó al Papa en la guerra para expulsar a las tropas francesas de Venecia, la capitulación de esa Alianza Santa (donde no se mencionaba expresamente a Navarra) le reconoció a Fernando de Aragón el derecho a conquistar el Reyno.



- *¿Castilla tenía suficiente poder religioso, político o económico como para incidir en la actuación de la Santa Sede?*

Sí; en aquel momento, la Iglesia católica estaba altamente corrompida y Castilla era la primera potencia mundial.

“**BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari guztiz euskaldunak**”

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitetz harpidedun!*

Los intereses de la Santa Sede en Italia coincidían con los de Castilla-Aragón y, por lo tanto, eran opuestos a los del rey de Francia.

- ¿Alguna vez algún Papa había destronado a algún rey antes?

No; Navarra fue el último Estado europeo al que se le aplicó la doctrina del poder universal del Papa. Es más, el postulado número 27 de los *Dictatus Papae* recogía lo siguiente: “El Papa puede librar a los súbditos de la fidelidad al rey mezquino”. Todo ello, en una época en la que se confirmó la legitimidad del Estado frente a la jurisdicción eclesiástica. En el caso de Navarra, el Papa Julio II asumía en sus bulas todo el poder sobre los reinos católicos. Varios decenios después, la voluntad papal (*dominium mundi*) perdió efectividad, especialmente en la Inglaterra de Enrique VIII e Isabel I.

- ¿El Papa tenía poder suficiente para destronar reyes? Es decir, ¿podía elegir nuevos monarcas de entre la aristocracia del mismo reino, o sólo podía llamar a la Guerra Santa?

Se trata de una cuestión muy compleja, tal y como queda probado por el hecho de que, posteriormente, las bulas papales fueran abiertamente cuestionadas. Sin embargo, desde un punto de vista estrictamente jurídico, tenían un valor legitimador de segunda categoría. Se limitaban a reforzar un título anteriormente formulado y constituido (por ejemplo, el derecho de conquista mediante justa razón). En verdad, las bulas se utilizaban como arma de intimidación política, porque tenían valor en todos los reinos católicos. Del mismo modo, también se empleaban como título jurídico. El derecho de conquista y las bulas constituían títulos complementarios. En dichas bulas, los reyes navarros eran considerados cismáticos y protectores de quienes apoyaban el cisma. Por todo ello, fueron excomulgados y castigados según lo establecido en el derecho canónico y civil para los herejes. Esas dos



La Iglesia Católica destronó a unos reyes legítimos, entregando Navarra a Castilla.

bulas presentaban muchos puntos débiles: de un lado, los autores franceses habían renunciado al poder papal durante un tiempo y, de otro lado, en lo correspondiente al proceso navarro, los reyes expulsados criticaron la falta de razón y formalidad básicas del procedimiento empleado.

- Una vez justificada la conquista, ¿qué implicó la anexión de Navarra a la Corona de Castilla?

La anexión a la Corona de Castilla fue una cuestión decisiva para el futuro político e institucional del Reyno conquistado. En un principio, parecía que se trataba de una anexión extraordinaria, por-

que el conquistador era el rey de Aragón y -como acabo de señalar- porque la naturaleza del bien conquistado difería de otros bienes patrimoniales. El Duque de Alba se refirió así a la concesión papal en las Cortes de Burgos de 1515: “Fuese de su Alteza el dicho reino y pudiese disponer dél en vida y en muerte a su voluntad”. Por ello, Fernando el Católico tenía tres posibilidades: anexionar Navarra a la Corona de Aragón (donde él era el rey), anexionarla a la de Castilla o establecer una vinculación directa, sin intermediación alguna de las otras Coronas. Al mismo tiempo, el Rey de Aragón también era, a su vez, gobernador de Castilla y administrador de la misma. Según parece, los castellanos no se mostraron entusiastas con su administración, ya que consideraban que había recaído sobre ellos el esfuerzo militar de la conquista de Navarra. El viejo monarca pretendió evitar conflictos y anexionó Navarra a la corona principal, es decir, a la Corona de Castilla y León. No obstante, en la época en la que Navarra fue anexionada, una de las características principales de la Corona de Castilla ya residía en la centralización precoz de su administración.

- ¿Cuál era la extensión del Reyno de Navarra en esa época?

Más o menos, sería la misma extensión que la de la actual Comunidad Foral. Navarra ya había perdido la Rioja Alavesa al final de la Edad Media, como antecedente de la conquista. En esa época, Los Arcos también habían sido conquistados, aunque posteriormente volvieron a Navarra. Como resultado inmediato de la conquista del Reyno, los reyes de Castilla sometieron, durante unos años, a los territorios de la Baja Navarra. Sin embargo, Carlos V los liberó, por razones estratégicas. Desde entonces, existieron dos Reynos de Navarra, con dos reyes diferentes, a pesar de que el de la Baja Navarra (Albret) fuera también el rey legítimo de toda Navarra.

Maria González Gorosarri

**Ketosa 2010**

*bulago eta kolektibitateko
instalazio osok eta materiala*

Estazio kalua, 12
20600 Eibar

MF. 943121973 / 943121974
fax. 943127068
email. info@ke2010.com

Barrenetxe
GOZOTEGIA

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

Hay sacrificios que no tienen herencia

Aquel dinámico y explosivo director que tuvimos en la Escuela Armería repetía muchas veces un refrán: “*No hay herencia sin esfuerzo*”, afirmación de innegable validez en aquellos años del siglo XX en los que él rigió los destinos de la Escuela, pero que, a tenor de los muchos ejemplos que hoy vemos, parece no ser tan cierta.

Pero lo que hoy quiero es pensar en la afirmación contraria: “*No hay sacrificio sin herencia*”, afirmación que, por desgracia, no muchas veces se cumple. Lo voy a ilustrar con un patético ejemplo: algunos retazos de la vida de uno de los más brillantes -y más desafortunados- matemáticos del siglo XIX. Niels Henrik Abel nació en Noruega y, por esos caprichosos azares de la política, nació danés y murió sueco.

Tuvo mala suerte desde su nacimiento, pues vino al mundo en el seno de una familia de alcohólicos, a pesar de que su padre era pastor protestante. No hay datos fiables sobre cómo fueron su infancia y juventud; lo único cierto es que la familia carecía de medios y que su padre murió cuando él era muy joven, por lo que tuvo que estudiar con una gran precariedad de medios. Devoró cuantos libros de Matemáticas tuvo a su alcance, pues esa materia era su gran afición. Tenía poco más de veinte años cuando hizo su primer descubrimiento matemático importante. Para hablar de él, tenemos que hacer una pequeña digresión sobre la historia del Álgebra.

Las fórmulas que resuelven las ecuaciones de primer y segundo grado:

$$Ax + B = 0; Ax^2 + Bx + C = 0$$

se conocen desde la antigüedad, y los



Niels Henrik Abel.

egipcios y los babilonios ya las sabían resolver hace más de tres mil años. Cualquier estudiante de Secundaria (digo estudiante, no alumno, pues ambos términos no son desde luego sinónimos) sabe que estas fórmulas son, respectivamente:

$$x = -\frac{b}{a} \quad x = \frac{-b \pm \sqrt{b^2 - 4ac}}{2a}$$

El siguiente reto era obtener una fórmula que resolviese la ecuación de tercer grado:

$$Ax^3 + Bx^2 + Cx + D = 0$$

Pero eso no se consiguió hasta el siglo XVI, por parte del matemático italiano Girolamo Cardano, quien al poco tiempo consiguió también resolver la ecuación de cuarto grado.

$$Ax^4 + Bx^3 + Cx^2 + Dx + E = 0$$

Aunque parece ser que Cardano robó parte de sus descubrimientos a su colega Tartaglia (las aventuras y desventuras de Cardano y Tartaglia, dos personajes curiosos, se merecen toda una película).

El siguiente paso fue, lógicamente, tratar de buscar una fórmula para la ecuación de quinto grado:

$$Ax^5 + Bx^4 + Cx^3 + Dx^2 + Ex + F = 0$$

Muchos matemáticos se dedican a esa labor a lo largo de los años, pero llegamos al siglo XIX y nadie lo ha conseguido. Uno de los que lo está intentando es nuestro joven matemático noruego. Después de mucho trabajo infructuoso, se le ocurre una genial idea: ¿A ver si resulta que la ecuación de quinto grado no se puede resolver? Entonces encamina su investigación a tratar de demostrar esa imposibilidad. Y lo consigue. Es consciente de que ha hecho un descubrimiento trascendental para la historia de las Matemáticas.

Después, Abel hace otros descubrimientos importantes, pero Noruega no es un buen sitio para dar publicidad a unos trabajos científicos, por lo que se lía la manta a la cabeza y decide, con sus escasos medios, viajar a París -que desde la Revolución Francesa es el centro mundial de la Ciencia-, aunque antes pasa por Berlín, donde conoce a un ingeniero, de nombre Crelle, que se convierte en su protector y amigo.

En París está la Academia de Ciencias, donde imperan los grandes santos de las Matemáticas: Legendre, Fourier, Cauchy,... Abel presenta un memorial con sus trabajos y pide, humilde-



Augustin Louis Cauchy

mente, un puesto de profesor, pensando ingenuamente que sus “colegas” se van a quedar con la boca abierta al leer sus descubrimientos. Cauchy, un magnífico matemático, pero un auténtico canalla en el aspecto humano (se sabe que fue denunciado por uno de sus alumnos por haberle robado un trabajo que publicó como suyo), es el encargado de leer y valorar los descubrimientos de Abel. Tal vez fue la despreocupación, pero hay quien cree que fueron celos profesionales: el caso es que el manuscrito del joven matemático queda arrinconado en un cajón de la mesa de Cauchy.

Pasan los días, las semanas... Abel, descorazonado, enfermo y sin dinero, no tiene más remedio que volver derrotado a su Noruega natal. Mientras tanto, en París, su amigo Crelle remueve Roma con Santiago (más bien, Berlín con París), hasta conseguir que se obligue a Cauchy a sacar a la luz los escritos de Abel. El mundo matemático se asombra: ¡Es imposible que un joven de veintipocos años haya hecho este trabajo! Tratan de ponerse en contacto con él y le escriben de la Universidad de Berlín, ofreciéndole un puesto de profesor. Pero ya es demasiado tarde: Abel, enfermo de tuberculosis, ha muerto dos días antes de la llegada de la carta, con 27 años.

Niels Henrik Abel, un joven bueno, inteligente, abnegado y trabajador infatigable hizo un gran esfuerzo que no tuvo herencia. Hoy la demostración de la imposibilidad de solución para la ecuación de quinto grado se denomina “Teorema de Abel”.

Jose Fco. Gutiérrez Lazpita



Armeria Eskola cumple 100 años

Iniciará el 26 de enero el programa de actos de la conmemoración de su CENTENARIO



Armeria Eskola de Eibar lleva varios años preparando la conmemoración del centenario de su creación, que se cumplirá este año. Será un año repleto de actividades y eventos para celebrar el nacimiento esta histórica fecha, en la que nació uno de los primeros centros de Formación Profesional del Estado. El día 26 de enero se dará el pistoletazo oficial de salida para el programa en el que se incluyen desde encuentros empresariales, visitas institucionales, pruebas deportivas o actividades festivas.

Armeria Eskola de Eibar se fundó en 1912 y fue promovida por el Ayuntamiento de Eibar y un grupo de empresarios y vecinos del municipio que veían la necesidad de ofrecer una formación para los trabajadores de la importante y activa industria local de principios del siglo pasado. Las gestiones para poner en marcha el centro se prolongaron durante varios años y la Escuela de Armería dio sus primeros pasos en unos locales municipales en el conocido como 'Frontón

Viejo'. Mientras tanto se desarrollaban los trámites para construir el edificio de la calle Isasi, que en su primer proyecto contó con un presupuesto de 125.000 pesetas. La primera piedra de este edificio se colocó el 6 de enero de 1913 y se inauguró el 24 de junio de 1914.

La primera promoción de estudiantes finalizó sus estudios en 1915. Desde entonces miles de alumnos y alumnas han pasado por las aulas de esta escuela de formación profesional, que ha sido también cuna de emprendedores y empresarios de la comarca del Bajo Deba y del resto de la Comunidad Autónoma Vasca.

Comisión de trabajo

Como primer trabajo de esta conmemoración centenaria se creó una comisión para la organización de un amplio e intenso programa de actos que se desarrollarán en el aniversario de Armeria. Este grupo está integrado por los responsables de Armeria Eskola (equipo directivo, profesores, antiguos directores y alumnos, asociación de Padres y Ma-

dres), Ayuntamiento de Eibar, Tekniker y empresarios.

El director de Armeria Eskola, José Luis Novoa, considera la ocasión que ofrece este aniversario para dar un nuevo impulso al centro. *"Queremos ir más allá de lo que son los actos protocolarios y se nos plantea una oportunidad para dar un salto cualitativo que nos dé impulso para otros cien años"*, remarcó Novoa. En esta misma línea se manifiesta el presidente de la asociación de Antiguos Alumnos, José Mari Ulazia: *"Este centenario debe ser la excusa para conformar un proyecto educativo de futuro, es el momento de mirar hacia otras cotas"*.

El completo programa de actos para este año 2012 incluye numerosas iniciativas como la edición de un sello conmemorativo que emitirá la Fábrica de Moneda y Timbre emitirá un sello de curso legal con la imagen del centenario de Armeria Eskola, un congreso sobre escuelas profesionales, la publicación de un libro y un DVD sobre la historia del centro, conferencias, o eventos deportivos.

Un ruego a todos los eibarreses o más bien a todos cuantos leen esta revista: desde la "Comisión del Centenario" estamos tratando de localizar al decano de los ex-alumnos y ex-profesores de la Escuela de Armería; esto es, el ex-alumno y el ex-profesor vivos de más edad, con objeto de incluirlos como invitados "especiales" en los actos de celebración del Centenario de la Escuela. Si conoces a alguna persona de edad avanzada -que en su día fue alumno o profesor de nuestra Escuela-, por favor, comunicánselo con la mayor urgencia, facilitándonos los datos necesarios para poder ponernos en contacto con ella o con sus familiares. Puedes hacerlo a: centenario@armeriaeskola.com Muchas gracias por vuestra colaboración.

La coronación de la Virgen de Arrate en 1929

El 25 de abril de 1928 el Papa Pío XI proclamó, por decreto de la Sagrada Congregación de Ritos, a la Virgen de Arrate patrona de Eibar, mientras que fue el 18 de marzo del año siguiente cuando se decretó su coronación; no obstante, ésta no fue realizada hasta el mes de noviembre siguiente. La Santa Sede en el siglo XVI, por medio del Papa Pío IV, ya había consagrado a la Virgen de Arrate. Por lo tanto, hace pocas semanas se han cumplido ochenta y dos años de la coronación de la imagen de la Virgen de Arrate el 4 de noviembre de 1929. La Iglesia reserva, además, un honor especial a las más insignes Imágenes de la Santa Virgen por la veneración y antigüedad de su culto, coronándolas de una manera solemne con la Corona áurea que el

Reverendo Cabildo de la Santa Patriarcal Basílica del Príncipe de los Apóstoles adorna las más célebres Imágenes.

Según la prensa de la época, la ceremonia de 1929, efectuada bajo una intensa lluvia, resultó muy brillante y contó, entre otros, con la presencia del obispo de la diócesis, Mateo Múgica, que previamente había dado su visto bueno para la coronación, y del arzobispo Pelussio, quienes fueron recibidos por la multitud junto a la Escuela de Armería. Desde primera hora de ese domingo, fueron numerosos los peregrinos que llegaron a Eibar andando, en coches y en autobuses. Para las nueve de la mañana llegó el gobernador civil Chacón en automóvil, pudiendo ver el ambiente, animado por numerosas bandas de música y de txistularis.

Tras la llegada del gobernador, todas las autoridades se trasladaron al Ayuntamiento para reunirse con la corporación eibarresa, además de con representantes de otros municipios cercanos, de la Diputación en pleno, etc. Precedidos de la banda municipal y escoltados por el cuerpo de honor de los miqueletes, se dirigieron a la parroquia de San Andrés, lugar en el que se unieron a la comitiva los miembros del clero, que estaban bajo palio.

Esa comitiva se dirigió después a la casa curial, en la que les esperaba el obispo, al que se le tributaron honores como representante de la Santa Sede. Para ese momento, la mayoría de los habitantes de Eibar presenciaban el acto. Todos juntos fueron a la parroquia de San Andrés para celebrar la santa misa, oficiando el señor obispo. En



Jesus Gutiérrez.

La prensa de la época señala que, al finalizar el evento, al que calculan que acudieron más de diez mil personas, mucha gente realizó “aclamaciones delirantes” a la Virgen de Aranzazu, no a la de Arrate. Seguro que estos últimos no eran de Eibar.

el transcurso de la misa, la Schola Cantorum de Pasaia cantó la misa de Perossi. Posteriormente se celebró, en la sacristía de la parroquia, el banquete oficial, con la presencia de todas las personalidades citadas. A las tres de la tarde volvió a formarse la comitiva, para acudir a la entonces plaza de Alfonso XIII -actualmente plaza de Unzaga-, lugar en el que se había colocado previamente la imagen de la Virgen de Arrate en un altar. Media hora después se efectuó la coronación canónica de la Virgen, al imponerle el obispo una corona de alto valor artístico.

La prensa de la época señala que, al finalizar el evento -al que calculan que acudieron más de diez mil

personas-, mucha gente realizó “aclamaciones delirantes” a la Virgen de Aranzazu, no a la de Arrate. Estoy seguro de que estos que aclamaban a la Virgen de Aranzazu no eran de Eibar, pero no he podido encontrar en los archivos referencia documental. Seguidamente se cantó un *Tedeum* en San Andrés y, para finalizar el acto, el obispo dio la bendición a los presentes. Toda la ceremonia fue dirigida por Pedro Anasagasti, maestro de ceremonias de la catedral de Victoria. La Asociación regional de txistularis ofrendó a la Virgen de Arrate un artístico tamboril en miniatura con su atabal, en un trabajo de damasquinado hecho en Eibar. Hay que señalar que la Virgen de Arrate es la patrona de los txistularis desde 1927. Por otra parte, tanto la iglesia parroquial como las calles céntricas estaban adornadas con gallardetes, banderas y damascos.

Jesus Gutiérrez

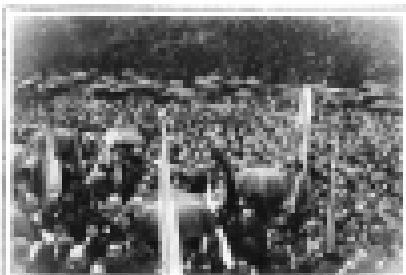
La coronación de la Virgen de Arrate (Guipúzcoa)



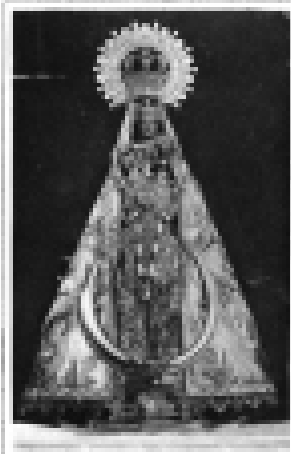
Desfilando por las calles de Eibar la Virgen de Arrate en su día de coronación.



El obispo de Pasaia coronando a la Virgen de Arrate en su día de coronación.



El momento de la coronación de la Virgen de Arrate en su día de coronación.



La Virgen de Arrate en su día de coronación.



El momento de la coronación de la Virgen de Arrate en su día de coronación.

www.todocoleccion.net

Agustin Zuluaga y “Cielito”

Reconozco que nunca había oído hablar del eibarrés Agustín Zuluaga; sin embargo, sí había escuchado, de boca de mis padres, alguna que otra mención a la composición musical “Cielito”, cuyo autor es precisamente Agustin Zuluaga Aldekoa. Se trata de una pieza que tuvo un enorme éxito en Eibar, pero la temprana muerte del autor -el año 1934- y, también, mi marcha de Eibar a los 17 años de edad explican, de algún modo, mi profundo desconocimiento de este tema “tan eibarrés”. Pero se dice que nunca es tarde para aprender; y sucedió que un diario publicaba, el año 2008, algunas anécdotas en torno a este personaje nacido en Durango, así como sobre su muerte en Eibar a los 35 años de edad (1 de mayo de 1934, en su casa de Matsaria) y sobre la marcha a Montevideo de su viuda Oliva, acompañada de su bella hija Olivia.

A finales del citado año, la *Revista Eibar* se hacía eco de lo publicado en el diario y comentaba la bonita anécdota de la historia del piano en el que Agustín Zuluaga Aldekoa había compuesto “Cielito” para su hija Olivia. Un piano que, después de permanecer muchos años en domicilios particulares de Eibar, descansa en la actualidad en la Escuela de Música, situada en la casa de cultura Portalea. La *Revista Eibar* tuvo, igualmente, el acierto de entrevistar a Magdalena Sologaistua, de 91 años de edad, cuñada del difunto Agustín y viuda de Jacinto Zuluaga, quien fuera director de la Banda de Música de Eibar desde 1949 hasta 1988.

Al hilo de todo ello, he averiguado que Isidro Agustín Zuluaga Aldekoa nació en Durango el 15 de mayo de 1898 y

que fue bautizado, al día siguiente, en la parroquia de Santa María de Urizarri, siendo sus padres Tomás Zuluaga Gurtubai y Lorenza Aldekoa Apoita. Y que, efectivamente, “Cielito” fue compuesta por Agustín y que la dedicó, con enorme cariño, a su hija. Parece ser que se trata de un “tango” -según se menciona en el *guión de la partitura para banda* que se conserva en Eresbil (Archivo vasco de la música) y a quienes tengo que agradecer el haberme enviado una copia de la misma-. Curiosamente, los descendientes se refieren siempre a ella como una “habanera”.

Mi creciente atención por todo ello viene del hecho de que, recientemente, uno de los biznietos de Agustín, llamado Ignacio Espínola, mostraba su interés por esta partitura y, con ese motivo, llegó a escribir a distintas direcciones de Gipuzkoa, solicitando información sobre su bisabuelo y mostrando su deseo de recibir copia de la partitura compuesta en honor a su abuela, la mencionada Olivia Zuluaga. Una de esas peticiones llegó a mis manos, seguramente por mi ascendencia eibarresa, y me puse rápidamente en contacto con él. Se trata de un joven estudiante, que está finalizando sus estudios de Dirección y Administración de Empresas en una universidad privada, y su nombre es Ignacio Espínola Rodríguez Suárez Zuluaga. Reside en Montevideo (Uruguay) y, en sus escritos, me ha mostrado su ferviente deseo de oír esa composición que él no ha tenido nunca la oportunidad de escuchar.

Su abuela le había contado que Agustín había muerto de “agua en los pulmones” y que la bisabuela -o sea, la mujer de Agustín-, ya viuda, se asustó cuando, durante la guerra civil, en uno de los



bombardeos les cayó, enfrente de la casa de Eibar, una bomba que -de milagro- no explotó; fue cuando decidió marcharse. En cuanto pudo, marchó a Montevideo y, junto con su hija Olivia, puso una empresa de costureras. “Olivita” se casaría con un general uruguayo, pero su madre viuda y uno de los hijos, llamado Agustín, volvieron al País Vasco. Por otro lado, el otro hijo se fue para Colombia y, a los 10 años, regresó al País Vasco. Ese señor, llamado Juan Manuel, tuvo 3 hijas (Arrate, Jone y Nerea), a las que conoció la madre del joven uruguayo Ignacio Espínola cuando, junto con la abuela Olivia, decidieron hacer una visita a Eibar, hace ahora unos 20 años o más.

Como colofón de esta historia, Ignacio Espínola se ha puesto, igualmente, en contacto con la agrupación de la Banda de Música de Eibar, para tratar de conseguir una grabación de “Cielito”. Confío en que le envíen una copia y no me cabe la menor duda de que Ignacio escuchará con emoción esa melodía, nacida en Eibar y compuesta por un bisabuelo a quien -evidentemente- nunca conoció y del que ni siquiera tenía una sola fotografía. Hoy sí la tiene y está deseando recuperar parte de su historia familiar relacionada con la villa de Eibar.

Aprovechando este cruce de historias, me he dirigido a la Orquesta Sinfónica de Euskadi (OSE/EOS) para que, dentro de la excelente labor de interpretar composiciones musicales vascas contemporáneas, pudieran incluir la composición “Cielito” en el repertorio futuro de alguno de sus conciertos. Estoy seguro de que los eibarreses lo agradeceríamos.

Jose Ignacio Aranberri



*“Dos cosas llenan el ánimo de admiración y respeto:
el cielo estrellado sobre mí y la ley moral en mí”*

EPITAFIO EN LA TUMBA DE IMMANUEL KANT

El Padre Lemaitre (II)

En 1929, el astrónomo Edwin Hubble, con la asistencia de su ayudante y fotógrafo Milton Humason (un chico que abandonó la escuela a los 14 años), publicó su trabajo sobre el desplazamiento hacia el rojo (efecto Doppler) de cuarenta y seis galaxias. Las repercusiones eran inmensas. Significaba que las galaxias no se desplazaban de forma aleatoria, sino que existía una constante que relacionaba la distancia entre ellas y sus velocidades. Este importantísimo hallazgo fue considerado como una prueba de que el Universo estaba en expansión y, por lo tanto, de que en un remoto pasado las galaxias y toda la materia estaban concentradas en un punto, a partir del cual se formó todo lo existente -lo que conocemos como Big Bang o explosión primigenia-. A pesar de la relevancia de su trabajo, Hubble no recibió el premio Nobel. El mismo Einstein tuvo que reconocer su error, pues pensaba en un universo estático.

Pero resulta que el padre Lemaitre, dos años antes, en un artículo publicado en francés en una revista científica belga, había llegado a conclusiones parecidas a las del científico norteamericano. La polémica sobre la “paternidad” del mayor descubrimiento astronómico ha perdurado décadas; pero, recientemente, el litigio parece haber quedado claro. Resulta que el artículo del padre Lemaitre, escrito en francés, había pasado sin pena ni gloria. En 1931 el escrito del sacerdote belga se tradujo al inglés, publicándose en la revista británica *Monthly Notices of the Royal Astronomical Society*, pero en esa traduc-

ción se omitieron párrafos importantes sobre el hallazgo. Muchos años después, parece que el entuerto ha quedado despejado. El también astrónomo Mario Livio ha investigado el caso y ha descubierto que, al parecer, se trató de un caso de autocensura del propio Lemaitre. Un caso de humildad raro en un mundo (el de la comunidad científica) en el que también se dan “codazos”.

Lemaitre tuvo muchos reconocimientos en vida: académicos e institucionales. En él se fusionaron el teólogo y el científico; pero, como suele suceder muy a menudo, ser una autoridad en una materia no significa que se conozca (a veces, ni lo más básico) en otras áreas del saber. El ambiente anticomunista y cierta ingenuidad hicieron pensar a Lemaitre, por ejemplo, que cuando los EEUU lanzaron las bombas atómicas sobre Hiroshima y Nagasaki, al escuchar la noticia, que se trataba de una estratagema de los alemanes para desacreditar a los americanos. También el comunismo stalinista, imbuido de un positivismo científico, vió con desconfianza algunas de las nuevas teorías cosmológicas que establecían un modelo nuevo de Universo (en expansión) y éstas fueron tachadas de pseudociencia burguesa.

Durante la segunda guerra mundial, la Luftwaffe alemana bombardeó la Universidad de Lovaina y los panzers invadieron Francia, Luxemburgo, Bélgica y Holanda,

Lemaitre tuvo muchos reconocimientos en vida: académicos e institucionales.

En él se fusionaron el teólogo y el científico

con muchos belgas convertidos en desplazados y refugiados. Georges y su familia intentaron huir a Inglaterra,; pero, cuando estaban a punto de llegar a la costa, un motorista alemán les cortó el paso y tuvieron que dar media vuelta. El cura astrónomo tuvo que adaptarse a la precaria situación de la Universidad de Lovaina, con todas las alteraciones en el campus, e impartió clases de Filosofía, debido a la falta de profesorado. Tuvo más suerte que otros profesores y alumnos, represaliados y muertos. El momento en el que corrió más peligro su vida fue precisamente en 1944, cuando los bombardeos angloamericanos se intensificaron. Los “aliados” destruyeron gran parte del campus universitario y del colegio del Espíritu Santo, causando numerosas víctimas civiles -que el alto mando americano suele cifrarlas como “daños colaterales”-. Lemaitre se salvo por los pelos, escondiéndose en el sótano de su casa, que quedó en escombros.

Lemaitre impartió conferencias por EEUU, Canadá y Europa, recibiendo distinciones -como la de Comendador de la orden de Leopoldo II, en 1944- (¿tenía noticia de quien fue y lo que hizo en el Congo este monarca colonialista?). El papa Pío XI le nombró miembro de la Academia Pontificia de las Ciencias y, años después, Juan XXIII le nombró presidente de la misma. Lemaitre recibió con ilusión y esperanza el Concilio Vaticano II porque, según sus propias palabras, “*está sirviendo para hacer ver la armonía existente entre la verdad científica y la verdad revelada; y ha deplorado ciertas actitudes*



Asier Ezenarro.

que, por no comprender bien el sentido de la autonomía legítima de la ciencia, se han dado algunas veces entre los propios cristianos”.

Lemaitre estuvo siempre atento para que nadie, con el “prejuicio religioso” en la mano, diese un paso en falso o se aventurase en sacar conclusiones precipitadamente. Una anécdota ilustra bien esta actitud: en 1951, el Papa Pío XII pronunció una alocución, titulada “Las pruebas de la existencia de Dios a la luz de la ciencia natural moderna”. En algunos pasajes, el papa Pacelli pudo dar a entender que la nueva cosmología disponía de las pruebas de la existencia de Dios, lo que apuró al padre Lemaitre. Tras finalizar la alocución, buscó a los monseñores Dell Acqua y Tisserand, personas muy cercanas al pontífice, para que le trasladaran su preocupación. Al año siguiente, en otra alocución, en la asamblea general de la Unión Astronómica Internacional, Pío XII evitó utilizar los avances en la cosmología como “pruebas” de la existencia del creador.

El padre Lemaitre falleció, a causa de la leucemia, en 1966, a la edad de 71 años. Unos meses antes de morir, Lemaitre supo de la noticia de otro descubrimiento clave en la astrofísica. Dos científicos, Arno Penzias y Robert Wilson, habían descubierto en el cosmos una radiación de microondas, rastro de la gran explosión inicial, del Big Bang.

Asier Ezenarro

Carlos de Ibarra

DATOS CRONOLOGICOS.-

Nacido en Militelo, fue Caballero de Alcántara en 1616, y luego de Santiago desde 1626, año en el que está pintado el cuadro. Comendador de Villahermosa, Menino de D. Felipe II, Gentilhombre de Boca de S.M., Almirante del Mar, Océano, Capitán General de los Galeones de la Carrera de Indias, Sr. De Centenera, Taracena, Villaflores y Valdefuentes, del Consejo de Guerra. El 22 de junio de 1616, como Almirante de la Escuadra de Cantabria, saliendo de Cádiz, el Rey le nombró al mando de cinco navíos.

Fue un intrépido navegante que, desde 1618, mandó escuadras de Indias, siendo el hecho más destacado la expedición que capitaneó desde Cartagena (Colombia) hasta España, con galeras cargadas de oro por valor de más de treinta millones de pesos en metálico y barras. Una poderosa escuadra holandesa, tres veces

superior a la suya (con 24 navíos), intentó cerrarle el paso para apoderarse de su valioso cargamento, pero Ibarra sostuvo con ella tres combates el día de S. Lorenzo -10 de agosto de 1621-, logrando arribar a la costa española, no sin sensibles pérdidas. Una de las naves holandesas fue apresada y, según declaración de su capitán dada en Sanlúcar de Barrameda el 13 de noviembre de 1638, los enemigos perdieron 7 buques, incluyendo la almiranta y la capitana, que se incendió; los muertos y heridos graves pasaron de 400, entre ellos 5 capitanes.

En 1619, desde las Juntas de Eibar, se propone que se le ordene como general de las escuadras de Gipuzkoa, otorgándole el puesto a Oquendo, siendo Carlos segundo; sin embargo, su mérito es noble ya que, empezando en la armada en la Compañía de arcabuceros, finaliza como Almirante de la escuadra de Cantabria y como general en la flota de Nueva

España. En el año 1623 entró en Veracruz; luego prestó otros eminentes servicios a la Patria, como cuando fue enviado con 14 navíos a sofocar la rebelión de Cataluña, habiéndose distinguido notablemente y muriendo en Barcelona poco después, en noviembre del año 1639.

Obtuvo los títulos de Vizconde de Centenera, en Madrid el 17 de febrero de 1638, siendo también primer Marqués de Taracena. En ese mismo año son múltiples las hazañas marinas sobre las flotas holandesas en aguas de Cartagena (Portovello). Tiene un pasadizo bastante aventurero, con final feliz para él: la verdad es que se podría hacer hasta una película de su vida y menesteres. Se casó en Chelva, en 1624, con Blanca de Cardona Ladrón de Pallas y Ferrer, natural de Valencia, hija de los Condes de Sinarcas, Vizcondes de Chelva. Fueron padres de Diego de Ibarra Cardona, Leonor y Luisa.

Nerea Alustiza

Familia y hechos de Carlos de Ibarra y Barresi.-

ARBOL GENEALOGICO

Familia Ibarra (de Eibar)

Del matrimonio entre Francisco de Ibarra y Arbizuri y Domenja de Ibarra nacen Pedro de Ibarra e Ibarra (que se casa con Isabel Cerezo y Martel) y Fco de Ibarra e Ibarra (que se casa con Beatriz de Vargas)

De este último matrimonio nacen Cristobal de Ibarra y Vargas y Diego de Ibarra y Vargas (que se casa con Leonor Isabel Barresi)

De este matrimonio nacen Fco. de Ibarra y Barresi y **Carlos de Ibarra y Barresi** (que se casa con Blanca de Cardona Ladrón de Pallas y Ferrer) los cuales tienen tres hijos: Diego, Leonor y Luisa

Familia Barresi y Branciforte

Del matrimonio entre Carlos Barresi (Príncipe de Pretaperca) y Belladama Branciforte (Marquesa de Militello) nace Leonor Isabel Barresi y Branciforte (madre de Carlos de Ibarra)

El cuadro está expuesto en el Museo.

Un cuadro con incógnitas

El retrato de un Ibarra, realizado en 1628 por el pintor Felipe Dirksen, es una de las últimas piezas incorporadas al Museo de la Industria Armera, tras un proceso de recuperación efectuado por el restaurador Xabier Martiarena. Se puede ver ahora en la sala de 'Eibarreses en el Antiguo Régimen', pero el cuadro permaneció durante un tiempo en la Casa Consistorial. Sebastian Mallea -que fue alcalde de Eibar- o Carlos de Ibarra, pertenecientes ambos a la misma familia, son los posibles retratados. Según Martiarena, "en

esa época, los pintores firmaban, o no, según qué obras. Por eso, muchas veces no se sabe de quién son, y otras muchas no se sabe quién es el retratado, como ocurre en este caso. Se sabe que es de la familia Ibarra, pero no hay certeza sobre la persona concreta". Reconoce que "la documentación que tenemos sobre este cuadro es nula; aún así, hemos tenido la suerte de que el cuadro tiene firma y eso ayuda mucho". Felipe Dirksen fue un pintor madrileño, hijo de un artista flamenco que se estableció en España como pintor de Felipe II.



Eibarrera

Dejado atrás el inocente “altercado” que nuestros protagonistas causaron en el capítulo anterior, una vez hechas las paces... (El relato que ahora comienza, el traslado a Eibar y vuelta, nos sitúa en días anteriores a éste, en el que nos encontramos disfrutando de una calurosa jornada en la playa. Dejo a vuestra cuenta las dosis de imaginación).

Los eibarreses se aprestaron a organizar su traslado a Eibar para, con su asistencia al homenaje cívico, rendir y ofrecer el último adiós a su amigo “espelotas”. Los jaraneros amigos estaban satisfechos por el hecho de que sus mujeres les confiaran algunos encargos en su viaje a Eibar, pues ello evidenciaba que todas ellas asumían -y daban por hecho que el viaje se realizara desde la mañana: precisamente lo que el sexteto eibarrés pretendía para garantizar el fiel cumplimiento de la operativa del plan urdido y que todos ellos, temerosos, por miedo al rechazo, no se atrevían a presentarlo y exponerlo a “sus señorías”. Lejos de tener la idea de presentarse en Eibar una hora antes del acto cívico, la intención de los amigos era acudir a nuestra ciudad en el tren correo de la mañana para, “*ganorazko hamarretakua egin eta gero*” (tras un buen “hamarretako”) y posterior txikiteo con la cuadrilla, disfrutar en la Sociedad de las delicias de un bondadoso y agradecido “marmitako” para, tras el obligado postre de “*arroskonletxe*” o San Blas, el farías, el café y la copa, antes de retornar al punto de partida, poder sobrellevar con “entereza” y resignación la despedida al fallecido “espelotas”.

Las mujeres, en un ejercicio de indiscutible y autoritaria responsabilidad, antes de nada, dieron las más útiles y elementales órdenes y recomendaciones a sus cónyuges, dudando, a pesar de todo, sobre la eficacia de los mensajes que cada una de ellas se afanaba en transmitir a su marido, pero que algunos -o los más- de estos consejos se hacían extensivos para todos y cada uno de ellos. El que ellas llevasen esta iniciativa supuso un gran alivio para la cuadrilla, pues ello suponía que la coartada fuese perfecta, la jugada magistral y la estrategia digna de buenos estrategas, simplemente gloriosa.

- *Pasarixan, zure pare bat muda eta batidora ekarridazu etxetikan; eta komuneko armarixuan, zintzilizka Eroskiko poltsa baten dagozen nere “ru-luak” be ekarri* -imponía Felisa a Florentino.

Mirando por encima de sus anteojos, pero sin dejar de hacer calceta, Jesusa ordenaba a Txomin:

- *Lanerixatik pasau eta ekarri “lana grisa”, zure kaltzetifiak amaitzeko. Dendako neskiak badaki!*

- *Ahaztu barik, Timoteo, Rosamariri eruan freskeran dagozen pipar berdiak, tomatiak, gindillak eta gaztai zati bat!* -decía Angelita, que no se olvidaba de su hija.

- *Ez zaitte ahaztu sintronen errezetak hartzen Anbulatorixuan!* -soltaba otra.

- *Eta zuk, Fermin, prostatianak eta... tensiñuanak!*

- *Buzoia hustu eta loreri ura bota, Rufino!*

- *Grifuak ondo itxitta, argixak emetauta eta, persianak jaitsitta laga, Jose Ramon!*

- *Sarrailliari bueltia emon!*

Como quien no dice nada, Felisa, mirando maliciosamente a Angelita:

- *Eta argi! Frakak sikuak ekarri!*

Timoteo, contento como sus amigos por conseguir lo que perseguían (y, además sin pedirlo), inmune a tanto “orden y mando”, aunque sin demasiado entusiasmo, se “ofrecía” por lo bajini, por si acaso:

- *Eta Urkusuko ura eztozue nahi ekartzia?*

- *Honek androk “marimandona” batzuk dittuk, arnasia hartzen be etxuek lagatzen. Hau dok latia... jaun da jabe beti.*

EIBARTIK BUELTAN

Finalizados los compromisos sociales como tenían previsto nuestros “parranderos”, después de una jornada plena y muy bien “aprovechada” durante las últimas doce horas, utilizaron el tren “escoba” de las diez de la noche para retornar a la localidad costera donde disfrutaban del verano.

Mi asistencia al acto cívico de Eibar hizo que, a la vuelta, coincidiera en el mismo vagón con los amigos eibarreses que, salvo Teodoro (por la circunstancia conocida por los y las que seguís este

Errobera borobil



relato), habían acudido a despedir a “espelotas”.

Por los comentarios que, en dos o tres tonos más altos de lo normal hacían, parecían “eufóricos”, “contentos” y “motivados”, aunque estos síntomas, debido a la modorra con la que se vieron invadidos, les duró justamente hasta el apeadero de Toletxegain en Elgoibar. Con expresiones optimistas -y jocosas a veces-, sin haber finalizado aún su “aventura” eibarresa, ya hacían planes para la excursión que, en próximas fechas, debían realizar a Calahorra, atendiendo a la invitación realizada por “El Toriles”, el nuevo amigo riojano.

La proximidad de nuestros asientos hizo que pudiese enterarme de que los encargos que sus mujeres les encomendaron no fueron cumplidos, ya que Florentino no traía ni los rulos, ni la muda, ni la batidora, lo que obligaría a Felisa, su mujer, a realizar una visita al próximo mercadillo de la población de veraneo. Txomin, a pesar de haber tenido “*todo el tiempo del mundo*” -como luego seguramente le abroncaría su mujer-, debió llegar a la lanería cuando ya la habían cerrado. Timoteo se olvidó de que los pimientos verdes, los tomates, las guindillas y el queso tenían a su hija como destinataria, por lo que, con total y absoluta impunidad, se los comieron en la Sociedad como anticipo del “marmitako”. Los volantes y las recetas para el sintrón, la próstata y la tensión, recomendadas por sus parejas, debieron quedar olvidadas en el mostrador de alguna de las tabernas visitadas en el peregrinar txikiteril, suponen que mañanero. Rufino debió pensar (o ni eso) que sus flores estaban suficientemente hidratadas, por lo que se quedaron sin su ración de agua y en vías de “*zimelduarse*”. Además, accidentalmente, en la calle Bidebarrieta, el tropezarse con una loseta que sobresalía de las demás hizo que metiese uno de

sus pies en una zanja provocada por las ya tradicionales obras agosteñas que, por propio mérito, han entrado a engrosar con pleno derecho la rica historia eibarresa y son de interés “cultural” para los que nos visitan y los jubilados: bastante tenía con su esguince y su cojera como para ir a rociar sus flores y vaciar el buzón de su portal. Jose Ramon, que siempre hacía gala de su buena memoria, no tenía la más mínima duda de que las luces de su casa las tenía bien apagadas y los grifos cerrados, aunque posteriormente pude enterarme que lo que Jose Ramon vio en su domicilio, antes de salir de vacaciones, fue que sus grifos, debido a un corte provisional motivado por las anteriormente comentadas obras, no daban agua, pero no si éstos estaban cerrados, por lo que una vez restaurado el suministro... la “hecatombe”.

MELANCOLIA, NOSTALGIA ETA, AZKENIAN... DAMUTUTA

Algo aturridos por el monótono y adormecedor “traketeo” del tren que, como “música de fondo”, a veces era interrumpido por el estridente chirriar de sus ruedas, nuestros amigos conversaban:

- *Jente mordua egondok, eh?*
- *Demasa eta, “kuralaikua” be fenomeno, hi!*
- *Bai, bai, berba ederrak esan jittuk.*
- *Emozionau egin nok, “internaszona-la” entzuten.*

En cierta manera pesaroso, con tono de dudoso arrepentimiento, Rufino, mirando por la ventanilla a ninguna parte, frotándose su tobillo accidentado, se lamentaba:

- *Enee, guri bota bihar deskue bronkia gure andrak, hi!*
- *Da zer eingo jetsagu ba batian “deskuidau” egin bagaittuk, koño!* -le intentaba tranquilizar su compañero que, sentado en frente, meditabundo y cansado, hacía reposar su cabeza entre ambas manos.



Pero Rufino, ajeno a los comentarios de su amigo:

- *Eibarko kaliak kremalleria euki biharko juen; holan, urtero ibilli biharrian apurtzen eta konpontzen, “ris” ta “ras”, zabaldu, itxi eta kitto.*

- *Hi, Floren, Eskola Armerixako titulua ekarri dok?* -preguntaba Fermin, que parecía el más “despierto”, mientras con mirada gesticulosa señalaba un rótulo que, en el interior del vagón, exigía (actualmente también) la obligatoriedad, bajo sanción, de viajar con “Título” (deduzco que se refiere al billete).

- *Bestela, hor ipintzen daben moduan, multia dakak!*

Florentino, centrado en sus pensamientos y remordimientos, ajeno a la broma de su amigo, rascándose el cogote, contestaba inocentemente:

- *Etxian eukiko juat nunbaiten, usten juat...*

Sumidos nuestros amigos en el sopor producido por los vaivenes del tren, que acentuaban la somnolencia que les invadía, consecuencia de tan larga jornada, poco a poco van rindiéndose a la evidencia y el silencio se impone en el habitáculo. Silencio que, espontánea e inconscientemente, es roto por la inesperada aparición de un sonoro ronquido, un ininteligible gruñido, alguna que otra “zurrutada”, los soplidos acompasados

pero agitados provenientes de los jadeos respiratorios de alguno de ellos, o el brusco y repentino despertar de algún otro, invadido por alguna desagradable pesadilla.

A pesar de la “agónica” situación, nuestros protagonistas aún tenían la “capacidad” suficiente como para sentir en sus entrañas algún que otro síntoma de remordimiento, entre la diversidad de expresiones guturales de que hacían gala todos ellos...

- *Bixar, mezetara lagundu egingo jetsat andriari, eta Arrateko Ama birjiñiari kandela bat ipiñiko jetsat.*

- *Ni plazara jua eta oillasko eder bat erosiko jetsat.*

- *Nik Urrestillara famelixia bisitatzera eruango juat.*

- *Nik Donostiara, eskaparatiak ikustera.*

- *Nik pelukerixara juateko esango jetsat, permanentia egitteko nahi bajok...*

- *Maietziar billoban komunixua jakau bai, eta zapatak eta soñoko eder bat erosiko jetsat.*

- *Ai amaa... “espelotasek” burua jazozen bajuan... zezzer esango jua gixajuak.*

(Continuará.. con el título “Maripaz”)

ZORIONAK ETA URTE BERRI ON
Jose Aranberri

MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



Egiguren-tarren, 18
Tfnoa. 943 201030 / Faxa. 943 207224

teuco
hansgrohe

EGIGURENTARREN, 18



- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirok lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

FISIO TERAPIA
MUGI

Eider Mugica Aristondo
600 kolegiatu zombakia

669
735
925



Evolución de la comunicación

Estas líneas no pretenden ser un tratado sobre la evolución de la comunicación desde el punto de vista sociológico, ni un análisis de esa materia. No soy un experto en el tema y sería pretencioso, además de necio, ponerme en ese papel. Únicamente pretendo contarles cómo he vivido yo la evolución de la información a lo largo de los últimos 50 años, desde la perspectiva de mi condición de ciudadano normal, medianamente interesado por lo que ocurre en su entorno, y consumidor, por lo tanto, de todo tipo de medios de comunicación. Además, ya les anticipo que, en la recta final de la reflexión que propongo, no he podido aguantar la tentación de hacer una pequeña intrusión en un campo tan delicado y de tanta presencia informativa en nuestro día a día como es la violencia doméstica.

Mis primeros recuerdos relacionados con la comunicación están asociados a la publicidad. El tambor de **Maria Hospitxal** reclamando la atención de la gente para leer en voz alta Bandos del Alcalde, o para anunciar la llegada a la población de todo tipo de productos o el anuncio de objetos extraviados. Aquellas frases que gritaban por nuestras calles: “**Antxoa fresko freskue...**”, “**Antxoa biba bibe...**”. Otras, procedentes de más lejos, como “**Mielero la miel, miel de Alcarria...**”, o el sonido del **afilador**, no muy bien recibido por su posible influencia en el tiempo. La verborrea incansable de aquellos “Charlatanes” que, en la Plaza de Unzaga, intentaban animar al personal a comprar, en base a su “**ni a 8, ni a 7, ni a 6, ni a 5...**”. Y, por supuesto, la venta, también a viva voz, de la prensa escrita, que nos puso en contacto con la información general y nos enseñó los nombres de los tres periódicos más vendidos del momento:



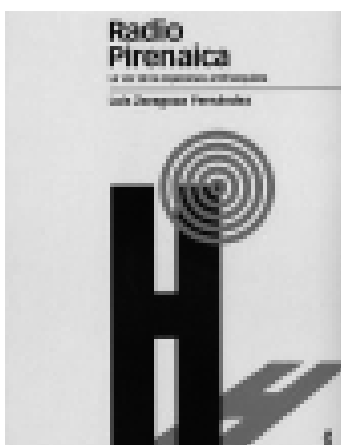
“**La Voz, El Diario Vasco y La Gaceta...**”. Cuando ya tuve edad de leer y me asomé a los quioscos, conocí también La Hoja del Lunes que, entre otras cosas, nos traía la información de los eventos deportivos de la víspera. Completaban la oferta escrita que yo recuerdo el periódico de la tarde Hierro y Unidad. También estaba la prensa sectorial, que cubría las noticias del corazón -como el Hola-, las deportivas Marca y As y una, muy especial, que se ocupaba de las crónicas de sucesos, “El Caso”, a la que dedicaré un párrafo aparte y que servirá de introducción al asunto que anunciaba en el apartado anterior.

El otro gran medio que teníamos era la radio, con una gran presencia en nuestros hogares. Los seriales tenían una especial aceptación y emisoras como Radio Pirenaica y Radio Andorra eran escuchadas en muchos hogares, en un ambiente casi clandestino. Eran, además, casi nuestros únicos proveedores de música.

Durante mucho tiempo, se limitaron a éstos los medios de comunicación que nos permitieron mantenernos informados. Más adelante llegó la televisión; y su progresiva implantación y evolución fueron marcando la pauta de los avances que en la materia se han ido dando. La posterior irrupción del mundo digital -y su vertiginoso desarrollo- nos trae al momento actual, en el que tenemos conocimiento, en tiempo real, de cuanto acontece en el rincón más remoto del mundo.

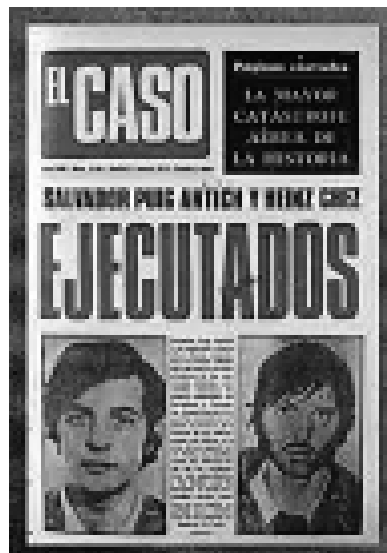
En definitiva, en la primera de estas fases, cuando nos informábamos exclusivamente a través de prensa y radio, nos llegaban unas noticias limitadas y desfasadas en el tiempo. Limitadas en cuanto a que nuestro radio de información no excedía, en la mayoría de los casos, de lo que entonces se podía llamar “el mundo civilizado” (Europa, América y poco más); y tarde, por la lentitud de la elaboración y transmisión de la información. En la actualidad, como decíamos más arriba, tenemos conocimiento, en tiempo real, de cualquier acontecimiento, donde quiera que éste tenga lugar. Yo todavía me impresiono cuando recuerdo aquel 11 de Septiembre en el que, después de comer, seguía en televisión las noticias que, todavía confusas, nos llegaban en directo desde New York, y vi a lo lejos la silueta de un avión acercarse a una de las torres gemelas e impactar contra una de ellas. El foganazo posterior y las imágenes que siguieron hasta el derrumbe de las torres me tuvieron pegado a la pantalla y les aseguro que, como la mayoría de ustedes, jamás olvidaré aquella pesadilla. La actual vorágine de tsunamis, terremotos (naturales y financieros) y demás acontecimientos, que llenan cualquiera de nuestros días, hace que la información que nos llega se haga vieja en cinco minutos, por lo que la evolución ha sido galopante y va a ser apasionante ver a dónde nos puede llevar.

Abordemos ahora el asunto desde otro prisma, entrando en lo que podríamos



llamar la sectorización de las noticias y su evolución, centrándonos en un aspecto puntual. En la actualidad, al igual que antaño, los lectores podemos acudir a la prensa especializada para encontrar las materias que buscamos: ya sea la deportiva, la económica, la del corazón, etc. Pero echaremos en falta un periódico como "El Caso", lo que -a mi entender- puede tener un efecto social que analizaremos. Hablemos de "El Caso". A los más jóvenes les comentaré que se trataba de un periódico que se autodefinía como "de sucesos", que vio la luz por primera vez el 11 de mayo de 1952 y que editó su último número el año 1987. Algunos opinaban que mostraba la España que Franco quería esconder; en cualquier caso, demostró especial soltura para superar la feroz censura de la época: en ese sentido, pocos sabrán que tuvo sus mayores ventas durante el proceso de Burgos. Asimismo, algunos recordarán el asunto del renombrado asesino Jarabo, un miembro de buena familia, cuya detención y posterior procesamiento dio tal volumen de ventas al periódico que su director envió al preso una caja de puros habanos a la cárcel. Nos darán una idea definitiva del tipo de noticias estándar que se trataban en este periódico algunos titulares, que rescato de sus portadas gracias a Internet: "Muerta y el marido castrado", "Estrangulado en la trastienda", "Envenenada con lejía y abandonada en la bañera", "Le tatuó puta en la frente", "La arrojaron desde un 8º"... títulos todos ellos que marcan la pauta normal de todos los números de "El Caso".

Pues bien. Una vez cerrado el periódico, este tipo de noticias quedó huérfana de papel que las acogiese, por lo que se fue incorporando gradualmente a la prensa general y a los informativos de televisión. De hecho, si analizamos cualquier informativo de la actualidad, veremos que el capítulo de sucesos compite dignamente en cuanto a tiempo con cualquiera del resto de los espacios. Es en



ese contexto cuando acude a mi mente la violencia doméstica, con esas preguntas que últimamente nos venimos haciendo todos: ¿Existía antes también este tipo de violencia, pero al estar recogida en ese "ghetto" que era "El Caso", no nos llegaba? Si existía, ¿tenía la misma intensidad que ahora? Si no es así, ¿nos hemos vuelto locos de repente? ¿Qué está pasando en nuestra sociedad? La irrupción de estos temas en nuestros medios de comunicación ¿ayuda a prevenir estos sucesos o, por el contrario, por un efecto de contagio, provoca la aparición de imitadores, agravando el asunto? Yo no me atrevo a contestar a estas preguntas y seguro que, si ustedes las hacen en su entorno, tienen un buen tema de debate, donde encontrarán respuestas diferentes. En cualquier caso, intuyo que no es malo que hablemos de ello.

Por mi parte, y como no me parece correcto cerrar así el asunto, les doy mi opinión. Yo creo que, independientemente de las respuestas, estamos ante una crisis de valores, a la que no somos ajenos los que, en algún momento u otro, ejercemos o hemos tenido que ejercer de padres y, por ello, de educadores. Y la solución pasa, como casi siempre, por la medicina preventiva que, aplicada a este problema, consiste en preocupar-



nos por la educación de nuestros hijos, incorporando a ella esos valores éticos - que, a veces por obvios o, en algún caso- por cursis- olvidamos y/o dejamos en manos de otros. Me estoy refiriendo al respeto, a la tolerancia, al ejercicio de la empatía, a la aceptación de la igualdad... Sin olvidar los valores estéticos en nuestra relación con los demás, como pueden ser la cortesía, los buenos modales y, si me apuran, hasta el hábito de la sonrisa. Ya se que estoy planteando una solución a medio plazo; pero, a la espera de que llegue alguien con una varita mágica, me parece la más efectiva. Seguramente, la única. Lo importante de esta receta es aplicarla con constancia. No vale decir: "Es que se lo digo y no consigo nada; me hace menos caso que a un cantante de boleros en el gaztetxe de Elgeta". Insistamos, hasta asegurarnos de que ha incorporado estos conceptos a su cultura de vida.

Por cierto, en lo que hace referencia a lo inmediato, les traslado la sugerencia que hacía recientemente un amigo: "En vez de poner vigilancia a las mujeres maltratadas, ¿por qué no se la ponen a los maltratadores? Costaría lo mismo y sería más eficaz".

Ondo ibili.

Mikel Larrañaga Mandiola

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

BOSARK

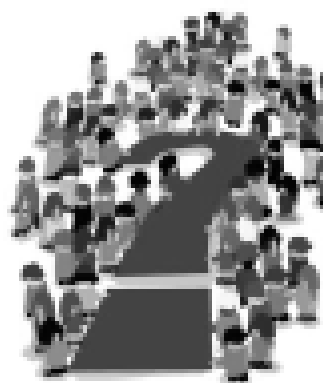
EDIFICACION / REFORMAS / NAVES INDUSTRIALES
PROYECTOS DE URBANIZACION

ARKITEKTOAK

Aislamientos térmicos y acústicos. Mediciones de ruido. Estudios de acústica / Estudios de soleamiento en cualquier orientación de terreno o fachadas. Posibilidad de paneles solares / Energía geotérmica

Los gobiernos

Esta revista publicó en 1996 un artículo titulado **El gobierno mundial**, que algo más tarde apareció, con algunas variantes, en otras publicaciones. Hablaba de la necesidad de un gobierno mundial para el medio ambiente -el océano y la atmósfera no conocen fronteras- y de un gobierno europeo para lo económico. Al mismo tiempo, decía que algunas competencias, como la sanidad o la educación, deberían ir hacia abajo: es decir, hacia ayuntamientos, comunidades autónomas y otras entidades de menor tamaño. Se trataría, por tanto, de un fenómeno dual, que para algunos temas tiende a mayores dimensiones y para otros a menores. Resulta hoy un tema de actualidad, ya que se está hablando de duplicidades de competencias, economía europea y racionalización de la Administración. Por ello, voy a insistir en el tema. Recordemos el principio que en aquel artículo establecía:



• **Cada tema o competencia administrativa, por su naturaleza, tiene el ámbito idóneo para ser tratado.**

Este principio parece claro, y lo es. El problema comienza cuando se sacralizan ámbitos o cuando la modificación del ámbito conlleva una pérdida de poder. El gran problema de Europa está en que los Estados-Nación no aceptan perder poder. Resulta que el Parlamento Europeo no es tal, porque no tiene capacidad legislativa. Esta capacidad se la reservan los Consejos de Ministros de los países miembros, que en cada tema son soberanos. Así resulta que no hay una autoridad económica europea. En España, todavía hace poco, algún grupo político muy significativo decía: “España, lo único importante”, lo cual es un disparate monumental.

También en Euskadi se peca de sacralizar nuestro ámbito; no hace falta poner ejemplos, porque los vemos todos los días. La independencia, así a secas, es, a mi juicio, otro disparate monumental (otro día podríamos analizar este tema en detalle: Seguridad Social, ámbitos de decisión, etc.). Otra cosa es una tendencia hacia máximas cotas de poder o autonomía y un reforzamiento de nuestra proyección como pueblo. El asunto da para un libro, por lo que me limitaré a dar unas pinceladas en algunos temas seleccionados.



Castor Garate analiza qué tipo de gobiernos son más precisos.

• **¿Cómo se puede saber cuál es el ámbito idóneo?**

Existen criterios históricos, y de proximidad; pero, sobre todo, de eficiencia. Hay que evitar las duplicidades. Estas se producen porque algunas administraciones tienen un exceso de recaudación y, en lugar de reducir impuestos o ahorrar, se dedican a intervenir en temas sensibles a la población, con el fin de obtener votos. Ello debe ser evitado. Algo esencial para acercarse al óptimo es fomentar la diversidad, en lugar de la uniformidad que algunos preconizan y que es de lo más estéril.

De todos modos, los expertos en cada tema no tendrían ninguna dificultad para establecer los ámbitos adecuados. El problema viene cuando se modifican los poderes de los políticos.

• **Sanidad-Educación**

Estos días se está proponiendo, por parte de algún

grupo político, que la educación y la sanidad deberían volver al Estado para asegurar una igualdad entre los españoles. Otro disparate monumental. Lo que hace falta es descender en la escala administrativa: la sanidad básica sería municipal. Los médicos de cabecera o de familia, municipales; y otros niveles de la Sanidad, más arriba. Ahí se verá quiénes funcionan y quiénes no; y éstos últimos, a copiar. La diversidad es un valor en sí mismo, mientras que la uniformidad es lo más estéril. La “igualdad” de la Revolución Francesa tampoco era igualdad social, sino igualdad de derechos. Hoy se puede hablar de igualdad de oportunidades, pero tampoco de resultados.

En Educación se da algo parecido: la primaria debería ser municipal, con selección de maestros por cada ayuntamiento. No es necesario, ni deseable, que todos tengan



los mismos programas, ni los mismos sueldos. Dese libertad y ya se verá cuales son los eficaces (ello no impide unas directrices y una inspección de superior nivel). Imaginemos que alguien quisiera uniformizar los programas y sistemas de las excelentes universidades americanas - Yale, M.I.T. o Harvard-: sería visto como un loco.

Evidentemente, en ambos temas -sanidad y educación- tiene que haber niveles más amplios para la enseñanza superior y la investigación; y, en el caso de la sanidad, grandes hospitales y centros de investigación igualmente con ámbitos territoriales más amplios.

• **Transportes**

En este tema, y en Euskadi, se ha pecado de historicismo; es decir, se ha dado un exceso de modelo histórico. Las carreteras eran competencia de las Diputaciones; de hecho, las Diputaciones estaban, casi exclusivamente, para hacer y conservar carreteras y organizar miqueletes o miñones para evitar a los bandoleros, que no sólo andaban por Sierra Morena: por la zona de Ormaiztegui había bandoleros muy famosos -de los que otro día podríamos dar detalles-.

Con el Estatuto, resulta que las carreteras están en las Diputaciones, pero los ferrocarriles y los puertos están en el Gobierno Vasco, además de las competencias del Gobierno central. Este es un modelo que dista bastante del óptimo. Creo que sería mejor que las carreteras pasasen al

Gobierno Vasco; y, en cambio, los segundos niveles de Educación y Sanidad pasasen a las Diputaciones. Sobre todo, después de haber visto los resultados de los túneles de Artxanda y la Supersur en Bizkaia y la desarmonización de los peajes en Gipuzkoa: los de Eibar pagan peaje para ir a Bilbao, Donostia y Vitoria-Gasteiz, mientras que los de Beasain tienen todo gratis.

Otro tema interesante es el de los aeropuertos. Tenemos unos edificios colosales, carísimos y unos servicios ínfimos: sólo self-service, pero a unos precios propios de un servicio con camareras con cofia, como en la antigua Nicolasa de Donostia. Aquí también debe darse el fenó-



meno dual: por un lado, el cielo y el control de los vuelos pasarían a ser de ámbito europeo, y los servicios de los aeropuertos deberían ser gestionados a nivel local.

• **Medio Ambiente**

Tenemos Medio Ambiente en los Ayuntamientos, en la Diputación, en el Gobierno Vasco, en el Gobierno central y en la Comunidad Europea. Pero falta el esencial: el Gobierno mundial, porque

ni la atmósfera ni los océanos tienen fronteras. Las conferencias mundiales sobre el Cambio Climático no acaban de resolver el tema.

También el control de la energía nuclear debe ser a nivel planetario: por razones de seguridad en el tema de armamento y, en cuanto a las centrales nucleares, es de sentido común que no hacemos nada prohibiendo su ubicación en un país si el vecino las tiene, siendo los efectos, sobre todo a largo plazo, perfectamente trasladables.



tración medioambiental que soportamos, no se haya hecho el colector del río Ego en Ermua y Mallabia. La autoridad medioambiental del Gobierno Vasco estos últimos años ha sido bastante desastrosa: han sacralizado los acantilados, lo que ha llevado a situaciones ridículas, como la imposibilidad de ejecutar el paseo de Monpás, o a una solución absurda para el puerto exterior de Pasajes.

Podríamos tocar un sinfín de temas; pero, como decía antes, el tema da para un libro. Otro problema de casi todos los gobiernos es que, antes de cumplir los programas ofrecidos y resolver los problemas reales, están pensando en ganar las siguientes elecciones. No se trata de pontificar; son opiniones discutibles. Algunas pueden levantar ampollas, como lo de las carreteras, sobre todo en Araba, donde llevan una tradición ininterrumpida de varios siglos de gestión foral y parece que bastante buena. Si sirviera para que reflexionemos todos un poco, ya sería un éxito.

Castor Garate Muñoz
castor@garate.org

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA

BITXITEGIA

ORDULARI eta ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10
Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

E i b a r

Galería de Eibarreses



Amuategi Batallioia.



Kurso amaieria ta egindako lanen erakusketia Petra Elejalderen eskolian. Azken illaratik hasitta, ezkerretik eskumara: M^a Asun Unzeta, Lucia Vázquez, Aurora Berinkoa, Maria Irazola, Victoria Alzerreka, Pilar Brizuelas, Merche Garate, Teofila Arosa, Pilar Garate, Nati Larrañaga, Isabel Etxeberria, Maritxu Elorza, M^a Asun Arregi, Benita Basauri, Teresa Belaustegi, Nieves Marzana, Petra Elejalde andereñua, Rufina Zubizarreta, M^a Cristina Albistegi, Aurora Ruiz, M^a Teresa Solozabal, Carmen Domecq, Elena Arriola, Maritxu Vázquez, Pilar X, Rosario Arosa, Juanita X, M^a Luisa Gastelurrutia, Ana Mari Gisasola, XX, Lola Zuloaga, M^a Luisa Sarasketa, Julita López, Begoña Uriarte, Benita Beitia, Tere Gantxegi, Joaquin aguazillaren biloba amarekin, Maritxu Gantxegi, Rosario Aranburu, M^a Carmen Espín, Sara Etxeberria, Miren Mendikute ta Edurne Mendikute.

Galería de Eibarreses



Juana Zabaleta
Mendikute,
Azkoitiko
Katuaín
basarrikua.



Magdalena Alberdi,
Lorenzo Gabilondo,
Matea Alberdi,
M^a Luisa Gabilondo
ta Periko Kruzeta
Igeldon. 1920.



Fermin Calbetón Gobernaziñoko ministrak Eibarrera egindako bisita.



Karmen eta
Maritxu Muñóz.
Errege egunian aka-



Miren eta Pedro
Mendizabal.

Galería de Eibarreses

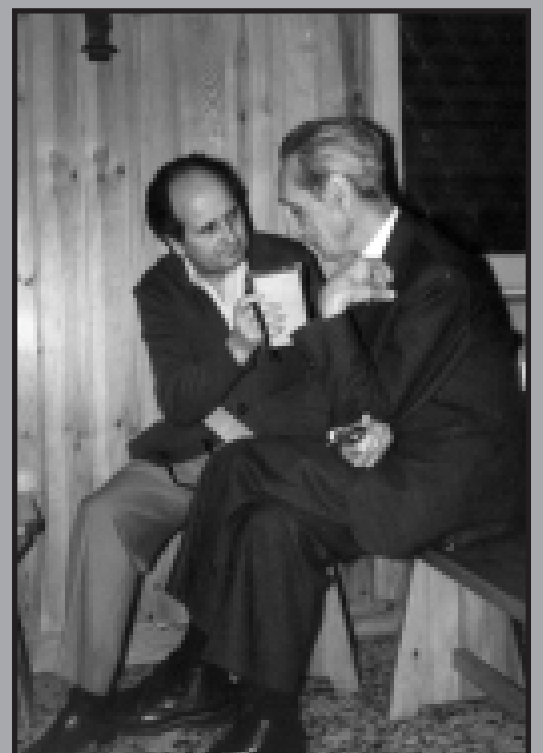
Esteban Orbeari omenaldixa, 1955ian. Martiniano Larrañaga (ezkerretik lehelengua), Jaime Font y Andreu monsiñoria (erdixan) eta Zuloaga "Txokolo" (lehelengua eskumatik).



Rosa Mari Ormaetxea ta Ana Mari Larrañaga, Miguel Lasa apaizarekin, Esteban Orbeari egindako omenaldixan.



Mateo Guilabert kazetarixa Jesus M^a de Leizaola Sánchez Eusko Jaurlaritzako Lehendakarixa (1960-80) alkarrizketatzen, gure herriko Tornilleria Lema enpresara egindako bisitaldixan, azken honetan CNC teknologixarekin hasi ziranian.



Sari banaketia Eibarko udaletxian. Mikel Larrañaga alkatiaren atzian, Mateo Guilabert periodistia.

Galería de Eibarreses



Galería de Eibarreses



Alfako ekipua,
mini-alebin
maillako
txapelduna.
Plazaola

Gizenen eta argalen arteko
partidua, Ipuruan.



S.D. Eibar klubeko
alebin maillako
taldia. 1981-82
denboraldixa.



Galería de Eibarreses



J.D. Arrateren
aspaldiko eskubaloit
taldia. Plazaola

Don Bosco taldia. Plazaola



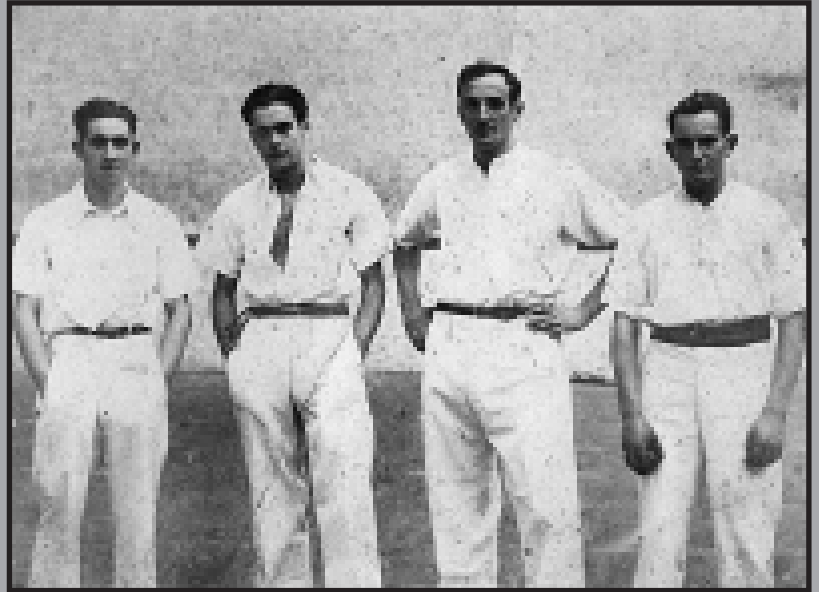
Aurten laga deskun
Miguel Diegok zuzentzen
eban eskubaloit eskolia.



Galería de Eibarreses



Indalezio Ojanguren lagun batzurekin
Urko gaiñian.



1941. Ojanguren



Mendiko Zentenaarixuen
ekitaldixa. Angel Arregi
sarixa jasotzen Otegi
ta Sopeñaren eskuetatik.



Agapito Anitua, Angel
Arregi, Humberto Irusta,
Carlos Linazasoro, Indalezio
Ojanguren, Benigno Plazaola,
Antonio Erkizia, Basilio
Markaide ta Andres Unzeta.

Galería de Eibarreses



Irene amama Sabinarekin.
1989ko martxua.

Sabina eta Irene Arraten.
2006ko setienbria.



Eibarko gizonak umore onian,
mahai inguruan batez be:
Telleria kantatzen.



Juan Bergara,
Vicente Ramírez eta
Mehmo Mujanovic
mahaixaren bueltan.

Galería de Eibarreses

Asoziaziño Artistiko Eibarresakuk horko artia ikusteko antolatzen daben baijien artian, azken aldixan Cuencan izan dira, bertako Ciudad Encantada-ren enkantuk ikusten.



Eibarko margolarixak Alizia Iturriozek Topalekuan egindako erakusketian; tartian dagoz azken aldixan laga deskuen Juan Serrano ta Paulino Larrañaga. 2010-X-8.

Galería de Eibarreses



1951an jaixotakuen zelebraziñua. Nobienbriaren 19xan ospatu eben, Iruki sagardotegixan egindako bazkarixarekin.

Gure Olentzero

En torno a esta compleja figura, tienen lugar en Euskalerrria ciertas creencias y costumbres que remiten a indicios de una religión primitiva; algunas de estas creencias son de origen indoeuropeo, mientras que otras son autóctonas.

“ONENZARO” es la época de lo bueno, o sazón de los buenos; y da significado a la Navidad o Egu-berri.

“OLENZARO” es la época de la quema de troncos; y da significado a los fuegos solsticiales (representación solar).

OLENTZERO se refiere al primer misionero que anunció el nacimiento de “Kismi” (Jesucristo).

“OLENTZERO” es el personaje cómico, una especie de Baco grotesco. Es carbonero, tiene ojos rojos y brillantes,

la cara tiznada por el hollín, y entra por la chimenea cuando la familia se ha retirado a dormir, para calentarse al fuego mientras hace prender su haz de argoma.

En algunos pueblos representan a Olentzero con un maniquí hecho de paja y trapos y colocado en andas; lo llevan por las casas para hacer la cuestación y, al final, quemarlo en la plaza. En el recorrido van entonando diversos cantares:

*“Olentzero, buru haundiya
entendimentu gabia
bart arratsian edan omen du
hamar arruko zagia.
Hoi urde tripa haundiya
sagar ustelez betia!”.*
*Olentzero juan zaigu
mendira lanera
intentziuarekin
ikatz egitera;*



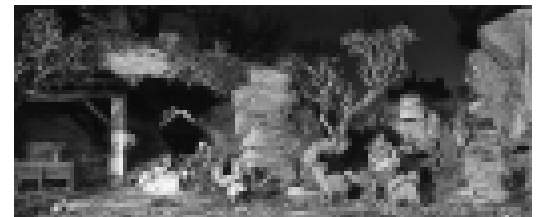
*aditu duanean
Jesus jaio dela
lasterka etorri da
berri ematera
“Horra, horra,
gure Olentzero
pipa ortzian duela
eserita dago
kapoiak ere baitu*

*arrautzatxuakin
bihar meriendatzeko
botila arduakin”.*

(En Eibar, Olentzero acostumbra a venir a las casas la noche de Navidad, cargado de regalos para los niños y las niñas buenas -que me imagino son todos-. **Zorionak!**)

Emeterio Sorazu

Exposición de Belenes



Durante el mes de diciembre es frecuente que los medios de comunicación anuncien dónde se pueden encontrar belenes, como el Nacimiento de Elgoibar y otros muchos. Son informaciones que ayudan al interesado a acercarse a contemplar dichas muestras y, muchas veces, a situarse siglos atrás en el pueblo de Israel.

La ventaja de vivir en una pequeña ciudad como Eibar aporta, como dato peculiar, la cercanía con la gente, el encuentro inesperado con amigos o conocidos. Durante las fiestas de Navidad, cruzaba el semáforo de Ibarrecruz cuando me encontré con cuatro amigas, acompañadas de sus nietos y sobrino-nietos, que, muy animosas, me salu-

daron diciéndome: *Mari Carmen, ¿no vienes? Yo, por mi parte: ¿A dónde? Vamos a ver el Nacimiento de Ernesto Barrutia* (no me cogió de sorpresa el nombre de dicho Nacimiento, ya que unos días antes me lo había comentado mi amiga Arrate Azkarate). Les dije: *Seguid adelante, que ahora os pillo.* Y así fue.

Ernesto es un artista de nuestro pueblo. Desde los doce años, nos ha deleitado con su voz en Goi-Argi; ha sido -y es- poeta, artista de teatro... y de Nacimiento. Una vez más, en el anonimato. Hasta este año desconocía esa nueva faceta de Ernesto: quedé impresionada, maravillada. Allí, en el primer piso de Arragueta, nos esperaba,

con la puerta abierta de par en par, recibiendo a cuantos nos acercamos a ver “su Nacimiento” y explicándonos, con suma sencillez, las luces, el agua, el día, la noche, el descenso y la aparición del ángel, los materiales usados -como tapas de azucareros, cartones, arena, etc.-. Poco gasto y mucha imaginación.

Le dije a Ernesto: *Lo veo precioso, como para tenerlo tan escondido.* Y me contestó: *Estoy contento de ver a todos los niños que han pasado por mi casa, nietos e hijos de amigos, y de contemplar de cerca sus miradas de inocencia.* Saqué la siguiente conclusión, que expongo: Tenemos la costumbre de hacer homenajes a la gente cuando fallece, de reconocer

virtudes a los muertos y de hacer celebraciones cuando algunos llegan a cumplir 100 años y casi no se enteran.

Ernesto es un artista de nuestro pueblo que, en la medida que ha podido, ha desarrollado su arte. No ha tenido un padrino, como muchos futbolistas, actores o cocineros tienen. Quiero resaltar que, por permanecer en el anonimato, en muchos sentidos no por eso es menos artista. “La vida del artista es difícil” y, por ello, sugiero a quien pertenezca que “su Nacimiento” bien merece ser expuesto en la Sala de Exposiciones del Hogar Social de Untzaga, donde todo aquél que pase por allí quede admirado de su obra. ¿Querrá él?

M^a Carmen Susaeta



1914ko Gabonetako miraria

Ypres (Belgika), 1914ko abendua. Alde batean soldadu alemaniarrek; bestean ingelesak, frantziarrak eta belgikarrak. Lubaki gerra krudelean ari ziren. Ipar Itsasoaren eta Suitzako mugaren arteko frontea geldirik zegoen, ez atzera ez aurrera. Bazirudien alemaniarrek aurrera egingo zutela, baina orduan Parisko 6.000 taxik 30.000 soldadu eraman zituzten frontera, indarrak orekatzeko.

Ypresoko zelaiak izoztuta zeuden, eta lubakien arteko gorpuak elurra estalita. Ez ziren ausartzen hildako gazteen arrastoak bila joaten, etsaien tiroen beldur. Gerra Handia abuztuan hasi zen eta, dagoeneko, hasierako berotasunak eta gogo biziak joan ziren.

Gabon eguneko goizaldean alde bietako soldaduak beren armak lurra uz-

ten hasi ziren. Une horretan bertan idatzitako kartoizko kartelak erakusten hasi ziren han eta hemen: *“Merry X-Mas”* zioten batzuek, *“Frohe Weihnachten”* besteek, edo *“We not fight, you no fight”*, ingeles kaxkar baina argian.

Ausartenek lubakia utzi zuten eta inork ez zien tiro egin. Berehala beste guztiak irten ziren. Lehenik, hantxe botata hainbat astez egondako gorpuak ehortzi zituzten denek batera. Iluntzean Gabonetako pinu modukoak prestatu zituzten, argi eta guzti, eta gabon kantuak abesten aritu ziren, bakoitza bere hizkuntzan.

Biharamunean, Eguberri egunean, opariak trukatu zituzten, familiaren argazkiak erakutsi zituzten elkarri eta, bi egun lehenago gudu zelaia zena, futbol zelai bihurtu zuten zenbait orduz. Ba-

tzuk besteen lubakietara joan ziren, elkarrekin jateko, edateko edo kartetan eta xakean jokatzeko. Ofizial asko ere elkartu ziren eta berehala erabakia adostu zuten: gerra amaitu da.

Baina bakea ez zen negoziua gudu-zelaitik urrun, beren bulegoetan berobero zeuden gerraren jauntzentzat. Eta biharamunean, bakoitza bere lubakian, elkarri tiroka hasi ziren berriro.

Askorentzat Gabonetako mirariak existitzen direla frogatzen du 1914an Belgikako lubakietan gertatutakoak. Baina, zerbait erakustekotan, 48 orduko mirari horrek ezertxo ere ez zuela aldatu erakusten du. Gerrak beste lau urte iraun zuen eta hamabost milioi pertsonatik gora hil zituen.

Nagore Irazustabarrena

ARGIA / 2009-XII-27

MENU DE NAVIDAD

Entrantes: Consomé, con jerez y picatostes / Langostinos a la plancha o cocidos / Espárragos rebozados con alioli / Almejas a la marinera / Gula del Norte con colas de gambas

Segundos platos: Solomillo ibérico de cerdo braseado con pimienta negra, tomillo y sal, acompañado con setas y crema de patata ligada con aceite trujal de Urzante / Solomillo de buey al horno con jamón o beicon atado: poner el horno con aceite, vino blanco y unas gotas de salsa Perins; después de hecho, el jugo se liga con gelatina de cebolla y coñac flambeado

Postre: Babarrua con naranja

MENU DE FIN DE AÑO

Entrantes: Jamón ibérico con base de aceite Urzante / Guisantes con jamón y huevo de codorniz / Crema de calabaza con zanahoria, apio, puerro blanco, patata, ajo y cebolla /



Gambón rojo a la plancha, flambeado con coñac y virutas de limón / Almejas a la marinera con cola de bogavante

Segundos platos: Lomo de merluza a la plancha con crema de filete de anchoa y mejillones / Lomo de salmón con jerez, acompañado de manzana frita o a la plancha

Postre: Bizcocho con pasas y ciruelas, cubierto de chocolate

VAMOS DE recetas.-

ENSALADA DE ANGULAS: 150 grs. de angulas, pimienta negra, un limón exprimido y un par de ajos fileteados

Se mezclan las angulas con el limón y la pimienta, y se va moviendo en un bol hasta que coja el punto. Se echan unas gotas de agua para que quede más suelto. Los ajos se fríen en láminas para que suelten el sabor y, si no se quiere, no se comen. Inaxio fue el inventor de la ensalada de angulas en 1970, cuando la ideó para una cena de pelotarís.

DELICIAS DE PATO: un pato, zanahorias y charlotas, una rama de puerros, un vaso de vino blanco y zumo de naranja
Se trocea toda la verdura (la charlota se puede cambiar por cebolla), se pocha hasta que la verdura se ablande y se le añade un vaso de zumo de naranja. Se pone en una fuente el pato, deshuesado, y se rodea de las verduras. Se mete al horno durante media hora. Pasado ese tiempo, se pasan todas las verduras y se rocía el pato con la salsa. Se deja hervir durante 20/30 minutos a fuego muy lento.

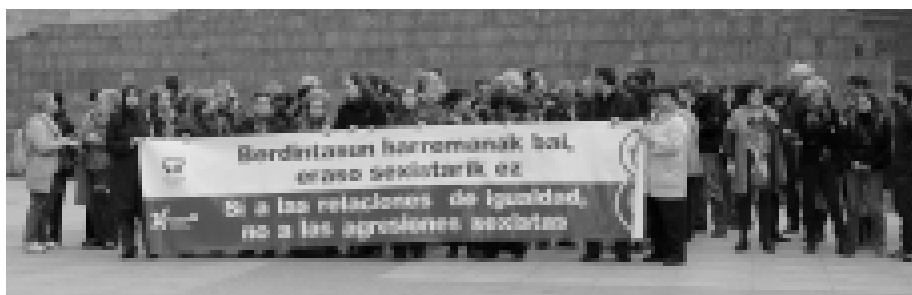
SOPAKANA: un litro y medio de leche, grasa o leche de capón, azúcar y un palito de canela en rama, un pan y almendra molida
Se hierva la leche y se le añaden cuatro cucharadas soperas de grasa de capón que, previamente, se habrá calentado en la sartén a fuego lento. Seguidamente se agregarán cuatro cucharadas soperas rasantes de almendra molida, junto con la canela y el azúcar (según el gusto) y el pan (que se corta como para una sopa muy fina). Se deja cocer durante 15 minutos y se come caliente. La grasa de capón puede ser sustituida por mantequilla y se le puede añadir también -si se desea- un chorrito de un licor aromático. Este es uno de los postres navarros más antiguos, cuya receta facilitó a Inaxio la señora Esperanza Antón, de 84 años.

Las niñas buenas van al cielo... enviadas por un hombre violento

Cada mes hay un recuento de víctimas mortales de la violencia que los hombres ejercen sobre las mujeres, o más precisamente, de la que novios, esposos, compañeros de vida, amantes, exnovios, excompañeros de vida, exmaridos... ejercen sobre aquella mujer a la que dicen -o dijeron- que amaban. Pero a las primeras planas de los periódicos llegan apenas los casos en donde la muerte -o el peligro de muerte- estuvo presente. Las situaciones donde el riesgo no fue mortal no merecen la misma atención. Muchas y diversas son las explicaciones sobre este mal que nos aqueja. No pretendo descubrir ninguna nueva: sólo profundizar en el papel que la socialización de género juega en él.

La educación, tanto de los comportamientos como de la expresión de los sentimientos, empieza desde el nacimiento de una criatura que, a través de un largo y complejo proceso psicológico y social, llegará a sentirse y comportarse como su entorno cree que deben hacerlo las mujeres y los hombres. Por supuesto que en este camino intervienen las características personales. Ninguna persona acepta sin más las normas de conducta: aceptamos algunas y nos rebelamos contra otras. Pero durante los primeros años de nuestra vida somos más vulnerables, tenemos menos capacidad de resistencia y en esos años se inscriben, en nuestro sentir, las huellas centrales de nuestra conducta durante la vida adulta.

Andrea tiene 4 años. Recuerdo que, desde su media lengua, hace unos meses ya había aprendido a pedir, cuando no a exigir, recompensa a su buen comportamiento. “¿Soy buena?”, me preguntó un día. “Si no soy buena, no me vas a querer”, insistía, exigiendo un sí o un no claro, fuerte. Andrea, como todas las niñas y niños -en realidad, como todas las personas- necesita saberse aceptada, querida, comprendida. Y hará todo lo que esté a su alcance para lograrlo: es



Concentración en Untzaga contra los ataques sexistas, celebrada el 25 de noviembre.

tan necesaria para ella esta aceptación como sus horas de sueño, de juego, como la sopa y el pollo que tanto le gusta comer. Mónica, su amigueta, lloraba un día. Estaba triste. Su padre le había dicho que era una niña mala, que no quería hacer lo que papá quería -tomarse la leche hasta la última gota- y que, por eso, él ya no le iba a querer. Pobre Mónica, con cuatro años ya la hacen responsable del bienestar de un adulto.

Algunas veces veo en Mónica o Andrea a las mujeres que de mayores lloran y se angustian porque su marido las acusa de ser malas por no hacer lo que ellos quieren; por ejemplo, no salir con las amigas, no trabajar fuera de casa, no tomarse unas vacaciones solas... y piden ayuda para saber cómo contentar a su amado, lo que en el fondo significa cómo renunciar a sus deseos para que él la quiera, no la deje o incluso no le pegue. Contentar a las personas que le rodean y renunciar a sus deseos tiene una fuerza inmensa en el comportamiento de las mujeres. Serán consideradas más o menos buenas de acuerdo con su capacidad para negarse a sí mismas. Este prototipo de feminidad, de lo que debe hacer una “buena mujer”, hace años que empezó a ser cuestionado por el movimiento feminista, pero no podemos negar que aún conserva vigencia: y no sólo entre las mujeres mayores, también entre las jóvenes.

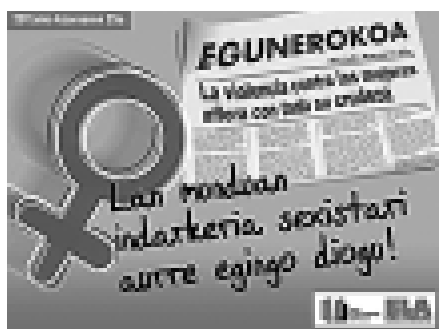
Con estos prototipos de masculinidad y feminidad a cuestas, hombres y mujeres se lanzan a la tarea de formar una pareja y una familia. Existen fuertes sanciones sociales hacia quienes se apartan de ellos. La pareja heterosexual actual, en matrimonio o convivencia, supone hacer compatibles dos identidades complementarias en la desigualdad:

- Ellas son las que contienen. Ellos los que se dejan ir.
- Ellas son las que se casan. Ellos los que se dejan cazar.
- Ellas son las que ponen el 100% en la relación. A ellos les parece bien que ellas pongan el 100% en la relación.

En la pareja heterosexual donde hay violencia, sus signos suelen estar presentes desde el noviazgo. La violencia en la relación de pareja no aparece de pronto, aunque sus señas son negadas porque se confunden con amor: “Te quiero con locura”, “Te amo hasta la muerte”... y, para la inclinación romántica de la juventud, esas palabras son lo máximo; por tanto, se les resta importancia a los actos y, con el bálsamo del amor a cuestas, se piensa que: “Ya cambiará”, “Está presionado por los exámenes”, “Es que la verdad, yo no debería”... Porque, generalmente, se les busca -y se encuentra- una justificación para los actos de desamor. Porque se piensa que son algo pasajero y sin consecuencias, y no se tiene en cuenta que, una vez que la violencia ha comenzado no se detiene espontáneamente. La psicología de hombres y mujeres que viven en relaciones de maltrato no es un enigma incomprensible. Esos estereotipos son un factor de riesgo para las mujeres en la pareja y la familia heterosexual, así como en el conjunto de relaciones sociales e instituciones que se estructuran sobre las desigualdades genéricas. Se da así una violencia que, por supuesto, afecta a las hijas e hijos y que puede ocasionar conductas de defensa e, incluso, de agresión de las mujeres hacia sus maltratadores, haciendo la convivencia familiar intolerable.

Norma Vázquez*

*Nacida en México el año 1960, vivió en El Salvador entre 1992 y 1998. Reside en Bilbao desde 1998. Feminista desde que pudo serlo, trabaja con mujeres desde 1982, particularmente con quienes han sido víctimas de violencia sexista. Psicóloga y psicoterapeuta, es directora de Sortzen Consultoría.



India: maravillosa experiencia, llena de contrastes

17 de junio, domingo, seis de la mañana.

Nos disponemos a entrar en el avión que nos llevará a Relwa (pueblo situado al sur de Gujarat, estado fronterizo con Pakistán, al noroeste de la India). El nerviosismo propio de quien va a vivir tanto tiempo tan lejos de casa y en una cultura tan distinta invadía nuestros cuerpos y el de nuestros padres. No teníamos ni idea de lo que allí nos esperaba.

¿Cómo explicar lo vivido en ese tiempo? Sinceramente, no es fácil. Son cosas que hemos visto, sentimientos y situaciones que hemos vivido en primera persona, que nunca nos llegaríamos a imaginar. De lo que no cabe la más mínima duda es de que ha sido una experiencia inolvidable, altamente gratificante y que esperamos repetir lo antes posible.



Ane con Biputi.

Lo mejor será empezar por el principio. A ambas nos ha corrido siempre el gusanillo de hacer un viaje de estas características. Sabíamos que era algo que teníamos que hacer, al menos una vez en la vida. Y así fue: de repente y sin ser algo muy premeditado, nos encontrábamos con los billetes de avión en la mano y planeando esta fantástica aventura, con nuestros nervios, nuestro entusiasmo y las enormes ganas de que llegara el día en que nos marchásemos a esa tierra tan lejana y distinta a la nuestra.

“La India” sonaba raro y desconocido hace unos meses; ahora, sin embargo, las dos sentimos una conexión especial con esa palabra. La realidad del país, aunque parezca contradictorio, es triste y alegre al mismo tiempo. Resulta difícil entender la amabilidad de su gente y la gran cultura que atesoran, en una tierra en la que más del 80% de la población vive en situación de pobreza. Son personas que, aún teniendo poco, lo dan todo.

¿Su cultura? Muchas veces, aunque interesante, resulta difícil de entender para personas como nosotras. La libertad de la que gozamos en Occidente con 21 años, y más siendo mujer, resulta impensable allí. Por eso, la palabra que mejor describe lo que sentíamos allí es “impotencia”. Impotencia por sentir que, con el entusiasmo y las ganas con las que íbamos, no pudimos hacer “nada”. Impotencia por las desigualdades entre hombres y mujeres, por la suciedad de las calles, por la diferencia de derechos y privilegios entre una chica de nuestra edad allí y aquí, por el malvivir de los niños y ancianos... y un etcétera de cuestiones que, por momentos, nos desmoronaban.

Nos hemos dado cuenta de muchas cosas; pero, sobretodo, de que los cambios requieren un tiempo. Que no podíamos ir nosotras dos con nuestra fuerza desbordante a intentar cambiar un país. Estamos hablando de una cultura que, en nuestra opinión, está a unos cien años de la nuestra, y que está pidiendo cambios a gritos. Modificaciones que, aunque tarden, han de darse; y que, con el transcurso del tiempo, harán de la India el país que tanto hemos soñado las dos durante esas cinco semanas.



Odette con Nilam.

Una vez aquí, sólo tenemos buenas palabras por todo lo que nos han enseñado, por cómo nos han acogido en su cultura y su amabilidad para, aún estando tan lejos de casa, habernos hecho sentirnos como en ella. Nuestra labor allí no ha sido otra que aprender: cada día hemos aprendido algo nuevo. Se supone que vamos a intentar ayudar, pero resulta que esta ayuda ha sido recíproca. La riqueza humana recibida y el aprender de todas y cada una de las personas que se han cruzado en nuestro viaje ha sido el mayor tesoro que podíamos traer de vuelta a casa.



Echamos muchísimo de menos a cada una de las ciento cincuenta niñas del colegio en el que estuvimos, aquellas que consiguieron robarnos un cacho de nuestro corazón en poco más de un mes. Aunque cierto es que a las que más echamos en falta es a las más pequeñas, niñas de cinco añitos que no han hecho más que darnos todo su cariño y enseñarnos que, aun teniendo esos cinco años, también se pueden limpiar la ropa a mano o ducharse solas con el agua de un pozo y un par de cubos, todo eso con el fundamento propio de una mujer. Nos hubiera encantado poder traérnoslas a todas con nosotras para enseñarles cómo, a unos miles de kilómetros de allí, existe un lugar un poco mejor para vivir de lo que ellas conocen.

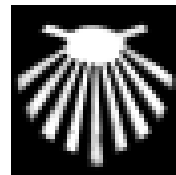
No obstante, sabemos que, con la labor que se está llevando a cabo por parte de las hermanas misioneras en aquellas tierras, estas niñas están bien cuidadas. Tenemos la certeza de que tendrán un plato de comida cada día, de que lucharán por su educación tratando de garantizarles un futuro y de que estarán limpias, sanas y felices.

Para finalizar queremos dar las gracias a todas las personas que han hecho posible que vivamos esta experiencia, empezando por nuestros padres, y siguiendo por las hermanas y demás personas que han hecho que no nos faltara de nada en nuestra estancia allí, y desde aquí quisiéramos animar a cualquier persona que tenga en mente algo parecido a hacerlo, a dar el paso. Seguro que no se arrepentirá.

Odette Portu y Ane Zabala

Camino de Santiago

ETAPA 30 Y ULTIMA



Jacinto Irazola.

Etapa 30. O Pino - Santiago de Compostela

LA LLEGADA

Aunque esta última etapa es bastante corta (19 km), maduro más que de costumbre, ya que mi mujer tiene previsto llegar por la tarde, en el vuelo de Bilbao, para pasar juntos unos días en Santiago; e iré a esperarla, una vez concluida la etapa.

A los pocos kilómetros de andadura, el Camino pasa pegado precisamente al aeropuerto de Lavacolla y, un poco más adelante, por el río del mismo nombre, que -como es de casi todos conocido- su significado en castellano (lava cojones) nos refiere a la acción de aseo que los peregrinos realizaban en el mismo antes de su entrada en Santiago y de cuya circunstancia tomó el citado nombre de Lavacolla, así como posteriormente lo hizo el propio aeropuerto de la ciudad.

Ya a pocos kilómetros de la llegada se alcanza el Monte do Gozo, desde donde se divisa la ciudad que será final del Camino. Entro en la ciudad recorriendo parte de la misma, de Este a Oeste, para, tomando posteriormente dirección sur, llegar a la plaza del

Obradoiro. Entro en la misma por el Arco de Palacio hacia las 11:00 horas. Lo que inmediatamente hago es acceder a la Catedral por su escalera central y, sentándome, dar gracias por el buen fin del viaje y, obviamente, acordarme de los míos.

Estoy poco tiempo. Salgo nuevamente y, en la plaza, deambulo sin demasiado discernimiento. ¿Cómo explicar el sentir y el sentimiento del objetivo cumplido? Explicarlo me resulta muy difícil, pero entenderlo estoy seguro que resultará mucho más fácil. Más fácil porque todos, a lo largo de nuestra vida, hemos tenido experiencias semejantes. Es indudable que la primera reacción es de alegría desbordada. Por supuesto. Pero esa alegría dura muy poco. Sin tiempo de transición, aparece, se siente, una especie de vacío, una sensación que podría corresponder a ¿y esto era todo? Se ha estado tras un objetivo y ese objetivo ha sido cubierto; luego ya no existe. Uno se encuentra vacío de proyecto. ¿Y ahora qué? Todos, bien sea con ocasión de un viaje, por una conquista amorosa, por un logro depor-

tivo, por cualquiera de las mil y una vicisitudes de la vida hemos experimentado esta sensación en repetidas ocasiones. Es por ello que se cita a menudo que lo más interesante de cualquier meta no es su logro, sino el tránsito hacia ella y su recuerdo. También en este caso, a la pregunta de ¿qué es lo más interesante del Camino de Santiago?, se responde con un “*el propio camino*”.

Después de un rato de vagar sin rumbo, me acerco al enorme edificio del Palacio de Raxoi enfrente a la catedral, apoyo mi mochila en el suelo contra una de las columnas de sus arcos y yo mismo me siento en el suelo, apoyando mi espalda en mi mochila. La panorámica del imponente perfil de la catedral, recortada de forma nítida contra el cielo azul intenso de final de mayo, es relajante y, a la vez, sobrecogedora. Mi mente, sin guión preconcebido, comienza a recordar los días pasados y las múltiples situaciones, hechos sucedidos y pensamientos, algunos de los cuales han sido motivo de mis relatos anteriores. Dejo, con una actitud de relajación, tan-

to mental como físico, que el tiempo transcurra, sin preocuparme de su control. Finalmente, tras un período prolongado, me levanto con movimientos cansinos y, elevando mi mochila a modo de bandolera, tomo la dirección del hotel.

Esta vez, debido a la llegada prevista de mi mujer, me había “marcado” un buen hotel. Llegado al mismo, su “mecánica protocolaria” me hace retornar a la realidad. Me acerco al mostrador de recepción y comienza esa especie de conversación sinsorga y preñada de tópicos.

– *Buenos días.*

– *Buenos días, señor.*

– *Tengo reservada una habitación de matrimonio para tres noches.*

– *¿Ha dicho de matrimonio, señor? -Lo dice dándome un repaso visual, de arriba abajo. Además de presentar un aspecto al parecer algo penoso, me debe ver más solo que Hitler el Día del Amigo.*

– *Sí, sí, de matrimonio. Mi esposa llegará por la tarde. (A nadie debiera interesar qué coño de circo puedo organizar yo con mi cama de matrimonio, pero nuestro país es el*



Pepe Txikiena: recibimiento gallego al estilo eibarrés.

país de las explicaciones innecesarias).

– Bien, señor. Su nombre, señor, por favor.

– Jacinto Irazola

– Veamos... Irazola... Irazola... sí, aquí está, señor. Efectivamente, una habitación de matrimonio, tres noches. ¿La quiere de fumador o no fumador, señor?

– No fumador.

– ¿Su equipaje, señor? (De sobra ha visto mi mochila depositada en el suelo como único equipaje, pero la pregunta entra en el ritual del protocolo. Miro a mi derecha y abajo, con un leve movimiento de mi brazo derecho hacia mi mochila, que de tener raciocinio se estaría riendo del absurdo de la escena).

– ¡Ah! ya, perdone, señor. Su habitación es la 312. El chico le acompañará. Bienvenido, que tenga una buena estancia, señor.

El “chico” es un larguirucho y bien abotonado botones con chaqueta ajustada, de color rojo cereza, que observaba a unos metros detrás de mí el desarrollo de la operación y que, en ese momento, se acerca al mostrador para recibir la llave (tarjeta) de la habitación.

– Por favor, vamos por aquí, señor -me dice, al mismo tiempo que se inclina hacia mi mochila. En ese momento reacciono rápido.

– ¡Quieto! Ni se te ocurra agarrar la mochila -el chico da un respingo hacia atrás; sólo me falta que, después de

traerla 800 km a mis espaldas, la portees tú y yo vaya de vacío, siguiéndote por esos pasillos. Y, así, el abotonado botones por delante y yo, con mi mochila, por detrás avanzamos hacia la habitación.

– Es por aquí, señor. Aquí están los ascensores y es en el tercer piso. Ahora por aquí, a la derecha, señor. Ya estamos. La tarjeta en esta posición, señor. Así (la puerta se abre). Ahora la introduce en esta ranura y queda activado todo el sistema eléctrico de la habitación. Aquí el servicio... La habitación -corriendo las cortinas- es con vistas a la plaza, señor. La televisión, con Canal +; aquí tiene el mando a distancia y aquí la programación digital. El mueble-bar no necesita llave. Su responsable de habitación anotará diariamente sus consumiciones. (El chico lo estaba haciendo muy bien y se estaba trabajando su propina a conciencia). El teléfono comunica con todos los servicios y aquí tiene Vd el listado: el 3 y 4 recepción... 5 bell capitán... 6 servicio habitaciones... 7 spa... y el 0 la línea exterior. ¿Alguna cosa más señor?

– No, nada, nada -le digo, a la vez que le acerco una bonita propina.

– ¡Bienvenido y muchas gracias, señor!

He terminado de “señor” hasta la cocorota.

A la tarde me acerco al aeropuerto. El vuelo llega puntual, a las 15.40. Estoy en el pequeño recinto de espera de

pasajeros. Aparece mi mujer y se dirige a mí ofreciéndome una de esas frases que surgen en situaciones como éstas: “Cariño, cuánto tiempo he echado de menos este momento”. Bueno... no sé, no sé. Tal vez no fue esa la frase exacta. Tratando de recordar mejor, creo que se puede acercar más a: “¿Pero, ¿cómo? ¿Todavía sigues con esa barba?”. Sí, sí, creo que fue así. Seguro,; fue así. Hice valer mi condición de peregrino para que no me la despojases de forma inmediata; pero, al mismo tiempo, prometí solemnemente que me afeitaría al día siguiente, después de la Misa de Peregrinos de las 12 del mediodía.

EL DIA DESPUES

El día siguiente amanece también resplandeciente. Salimos a dar un paseo y a acercar la hora de la misa. Tal como nos recomendaron, nos acercamos a la catedral con bastante anticipación, para disponer de un lugar apropiado. La catedral se llena. Entre los asistentes, continuas miradas en todas las direcciones para localizar rostros conocidos con los que se ha coincidido y compartido el Camino. Veo, entre otros, al matrimonio alemán con quienes, sobre todo con ella, compartí bastantes kilómetros de andadura. Al alocado aragonés que avanzaba como un poseído. Al matrimonio francés cuyo equipaje transportaba él en una especie de carretilla moderna, con arnés de arrastre incorporado. También a la chica sueca a quien, bajando Cebreiro, pregunté, a la vista de su evidente y pronunciada cojera, si pensaba continuar y que aquí me confirma que ha llegado caminando. Dicen que el Camino engancha.

La misa se inicia con un ambiente de recogimiento, a la vez que de alegría. Hacen funcionar el botafumeiro, siendo un atractivo para quienes -principalmente, los extranjeros- no lo conocían.



Monte do Gozo

Fuera el día sigue magnífico. Mi mujer, con ese sexto sentido que les caracteriza (modernamente se llama G.P.S.), localiza una barbería casi antes de bajar las escaleras de la catedral. Me someto, sin remedio ni escapatoria, al afeitado de mi barba de 31 días. Imberbe has sido e imberbe seguirás. El oficiante llega al ofertorio. Es el momento en el que desgrana la relación de peregrinos que han llegado el día anterior, agrupados por países -los extranjeros- y por provincias -los nacionales-: 24 procedentes de Francia, 2 de Polonia, 17 de Alemania... 4 de Ciudad Real, 2 de Teruel, 6 de Tarragona, 3 de Gipuzkoa... ¡Tres de Gipuzkoa! ¡Y uno de ellos soy yo! Dicen que el Camino engancha. Me embargó la emoción. Y lloré.

VISITA

Realizamos, como ahora se denomina, una “extensión” de la excursión hasta la aldea de Padreda, perteneciente a Villar de Barrio, para visitar a mi amigo Samuel Jose Prieto, a quien seguramente pocos conocerán; aunque, si añado su “alias” (Pepe Txikiena), el panorama cambia radicalmente. Fue un encuentro cálido, al estilo gallego, pero con sabor eibarrés.

Jacinto Irazola

Días en el camino: 30

Días caminando: 30

Total km recorridos: 761

Distancia media por día/etapa: 25,4 km

Etapa más corta: 15 km

Etapa más larga: 40,5 km

Tiempo en la ruta del Camino: 163/h

Tiempo caminando en la ruta: 148/h

Ritmo de marcha normal: 5,60 km/h

Velocidad media real resultante: 5,15 km/h

Peso: consecuencia del balance del ejercicio, por una parte, y la tranquilidad, relax y bienestar por otra. Gané 1 kg.

Hasta otra. Que sigan siendo buenos.

Datos



XIII Cena de San Andres en Vitoria-Gasteiz

Vitoria-Gasteiz también acogió -como ya es costumbre desde 1999- la cena de San Andres. Un recopilatorio de canciones típicas ("Kaleetan Kantuz") ayudó a lanzarse a los congregados con diferentes melodías, habaneras y canciones de toda la vida, que pusieron el broche de oro en los postres e hicieron sacudirse la tan manida crisis. La trayectoria de la S.D. Eibar y el inminente Centenario de Armeria Eskola en 2012 fueron también objeto de tertulia durante la animada cena con más de 40 comensales.

Juan Mari Aretxabaleta, Aitor Buendía y "Juaninas" Valenciaga se encargaron de poner todo en orden. Desde la bandera con el escudo de Eibar hasta estampitas dedicadas a la Arrateko Ama, cedidas por el santuario -que en 2012 acogerá un final de la Vuelta a España-, pasando por libros y regalos cedidos por los Ayuntamientos de Eibar y Vitoria-Gasteiz. El Club Ciclista Eibarrés también envió un cordial saludo a la colonia eibartarra e, incluso, en las redes sociales más de uno envidió el sano ambiente que se respiraba en Gasteiz.



La colonia eibarresa que se congregó en la tradicional cena. *Juaninas*



Diferentes generaciones de Armeria Eskola que, en 2012, cumple 100 años. Arriba, Nicolas López, Benjamin Villabella, Enrique Fuentes, Mikel Urkiri y Santamarí a; abajo, Fernando Arrieta, Itziar Aseginolaza y Miguel Angel Lazpita. *Aitor Buendía*



La mayoría femenina de la cena quedó plasmada en un sinfín de premios, especialmente para la "zona este" de la mesa, con María Jesús Aseginolaza, Esther Berrizbeitia (conste que no recibió premio alguno...), Ana Arrieta y la más "txiki" de la cena, Johana Bargaño. *Juaninas*



Como siempre, el Ayuntamiento de Eibar y el de Vitoria-Gasteiz tuvieron a bien contribuir con algunos detalles.



El recopilatorio de canciones de Eibar de toda la vida "Kaleetan Kantuz" ayudó y animó a darle colorido a la cena. *Aitor Buendía*

Con el poster oficial de la S.D. Eibar.



El txikiteo previo a la cena también es ya un hijo.

Un mes de noviembre para no olvidar

Varias sorpresas en una

El mes de noviembre de 2011 será inolvidable para quien suscribe; e, incluso, creo que para muchos eibarreses, sean o no lectores de esta revista. El pasado día 10, en el salón Coliseo, se estrenó una obra teatral, escrita por el médico **Juan Sánchez Vallejo**, titulada “**Un loco de desatar**”. El texto, sacado de uno de los siete libros escritos por este toledano afincado en nuestra ciudad, nos dibujó, perfectamente, cómo pensamos acerca de personas que ocupan esos centros que siempre hemos llamado **manicomios**. Pero, además de que hemos descubierto esa faceta en Juan Sánchez Vallejo, lo que más nos impactó a quienes acudimos a la función es el ¡¡**extraordinario!**! papel que interpretó, durante más de hora y media, el actor eibarrés **Sardo Irisarri**. Interpretó hasta **diez** personajes diferentes, sin moverse del escenario, solamente con variaciones de voz: nos hizo vivir las dudas, el temor, los razonamientos de ese loco que, después de media vida internado, no quiere salir al exterior, pues es ahí donde se va a encontrar extraño. Asimismo, pudimos apreciar la excelente dirección de la obra de la también eibarresa Rosa Martínez Alcocer, en un estreno de cuya obra no existía ningún resquicio en el que apoyarse para llevarla a cabo. Todo ello, de primera mano: vaya para los tres nuestra enhorabuena. Y el deseo de que esa obra no se quede en el baúl de los recuerdos; que sea interpretada en otros escenarios. El contenido de su monólogo es actual. Les aseguro que, cuando mis sentidos consideran que es imposible mejorar un algo, lloro como una Magdalena. Y viendo la actuación de Irisarri, escuchando el contenido de la situación que expresaba el texto escrito por Sánchez Vallejo y reconociendo la dirección de la obra llevada a cabo por Rosa Martínez Alcocer, lloré. Sí; lloré. Mucho. De satisfacción.

Homenaje a Hector Barrenetxe y Rosa Gisasola

En el Hotel Krabelin (situado en la cima de Arrate), que con tanto celo dirigen Mireia Alonso y su marido Jon Odriozola, se celebraron las 8^{as} Jornadas de Maridaje entre Caza y Vino. Durante cuatro viernes seguidos, se aunaron vinos de las bodegas Marqués de Vargas, de la Ribera del Duero; Bodega Torres, de La Rioja, Penedés y Priorato (Cataluña); Viñas del Vero, en El Somontano -como se conoce a la comarca de Barbastro, en la provincia de Huesca-; así como Pago de Balancines, bodega situada en Oliva de Mérida, en la provincia de

Cáceres, cuyos productos para Gipuzkoa y Bizkaia los representa la acreditada firma local **Soleira Eibarresa**, casando a la perfección con caza, tanto de pelo, como de pluma (y no estilográfica, por cierto). Como cierre de esas jornadas, el día 26 del mes que comento se celebró, en el citado Hotel Krabelin,

el homenaje al matrimonio eibarrés que conforman **Hector Barrenetxe** y **Rosa Gisasola**. Lo que tenemos que añadir a nuestra memoria es, que para la sensacional cena que nos ofreció Jon Odriozola, la Bodega **Talai Berri** de Zarautz regó nuestras gargantas con una selección de sus txakolis, con los que se realizaban las viandas que con tanta sapiencia había preparado Jon y servido a través del competente personal del hotel, comandado por Mireia Alonso. De esos txakolis, pudimos saborear el tinto Talai Berri, el blanco del mismo nombre y el denominado **Jakue**, que la familia Eizagirre elabora en las laderas zarautarras, bajo la mirada de su enóloga, Itziar Eizagirre. Quien, acompañada de sus progenitores, Vicente Eizagirre y Gema Beristain, además de otros familiares, nos fue presentando sus caldos según las viandas a saborear. Asimismo, en esa cena pudimos gustar, en auténtica primicia, el Reserva Remelluri 2007, presentado por su enólogo, Jose Maria Nieves Nuín. Y, para postre -nunca mejor empleada la frase-, el matrimonio homenajeado nos deleitó con su creación dedicada a Eibar, llamada “**Eibartarra**”, con **escabechada de frutos rojos al vinagre de Talai Berri**. Como se puede apreciar, productos cien por cien vascos; o guipuzcoanos, si así lo prefieren. Aunque Remelluri no sea guipuzcoano, sí es alavés. No debo cerrar este recordatorio sin comentar que, antes de iniciar el “movimiento mandibular” y de las manos para manejar los utensilios con los que llevar a la boca tan excelsos manjares, o las copas para libar los caldos vinícolas (ahí queda esa parrafada) sí que usamos esas manos para aplaudir al coro femenino Goruntz, con **Lorea Ojanguren** al frente, que nos ofrecieron dos de sus canciones, sumándose al acto en honor de los homenajeados, a quienes les entregaron un ramo de flores.



Rosa Gisasola y Hector Barrenetxe, en el homenaje del Krabelin.

Cierre del Hotel Arrate

Llegó el día 27, domingo. El Hotel Arrate, que para nosotros los eibarreses conlleva numerosas anécdotas, comenzando por su derrumbe el 12 de octubre de 1968, cuando se iba a inaugurar el 30 de noviembre, día de San Andrés, y siguiendo por su reconstrucción e inauguración en enero de 1971 (*de eso ya hemos escrito en anteriores números de esta Revista*), cerraba definitivamente, alegando sus regidores que no era rentable ¿Después de un montón de años dirigiéndolo es ahora cuando se han dado cuenta de ello? *Cosas veredes, amigo Sancho*, que dijo Don Quijote a su fiel escudero. El Hotel Arrate recibía semanalmente a varias expediciones de jubilados del **Imserso**, que tenían a **Eibar** como centro para sus viajes culturales. Creo saber que han tenido que anular más de un centenar de expediciones. Es difícil conocer los intrínquilis de un negocio, no formando parte de él. Pero es que, además, se han quedado en la calle una veintena de empleados; algunos de los cuales llevaban toda su vida laboral trabajando en el hotel. Y con una edad que dificultará que encuentren ocupación similar. Deseamos que esos industriales eibarreses dueños del Hotel, que lo tenían arrendado a quienes lo han cerrado (que no es el primero que clausuran: anteriormente han hecho lo mismo en León y en Barco de Avila, además de las cafeterías **Manila** de Madrid y Gandía) encuentren pronto una persona capacitada para ponerlo nuevamente en marcha. En Eibar, es imprescindible un Hotel.

La Cofradía Eibarresa del Bacalao

Ese mismo domingo, día 27, la Cofradía del Bacalao, fundada en nuestra ciudad, celebraba un nuevo capítulo, recibiendo a unas 15 cofradías más. Sus cofrades, vistiendo todos ellos (fémimas y varones) sus

ampulosas y vistosas capas, repletas de insignias y bordados, cual tuna estudiantil, llegaron a nuestra ciudad desde lugares variados. Así, vinieron de Asturias, con los vinos, desde Cangas del Narcea, los Erizos de Mar. Desde Donosti, la de La Queimada, con el Gran Druida Xose Antonio Vilaboa encabezando su cortejo. También asistieron al cónclave tres cofradías francesas (de los pimientos de Espelette, que suelen estar colgados en las fachadas de sus típicas casas; de una Sopa de Marisco, llamada Togo, y la de los Corsarios de Biarritz). Desde Cantabria, la de las Anchoas de Santoña (¿las que regalaba el presidente de la comunidad, cuando tenía que ir a Madrid a visitar a los jerifaltes del Gobierno?) y del Queso. Mientras que, de Gipuzkoa, además de la ya citada de la Queimada, nos visitaron la de la Morcilla de Beasain, la de las alubias de Tolosa, o la del Salmón del Bidasoa. También desde Navarra formaron parte de la celebración las de la Morcilla Blanca, también llamada “Relleno” (una especialidad muy típica, consistente en rellenar el intestino del cerdo con huevos batidos, arroz cocido de antemano, ajos picaditos, cebolla, carne de lomo del cerdo, algo de jamón curado, pan rallado, perejil, canela y azafrán al gusto; también se le suele añadir carne de pollo e, incluso, lo he comido con carne de pato). En Navarra existía (desconozco ahora si continúa) la costumbre de que las gallinas cluecas incubasen huevos de pato: se les ponía unos días antes que los propios, pues creo que tardan algo más de 21 días en nacer los polluelos de gallina. A esos patos se les llamaba **patipollos**. Se consumían a los tres meses de nacer y eran de una carne deliciosa. Las etxekoandres existentes en todos los pueblos procuraban criar aves de esas para las fiestas del pueblo; ya que era costumbre muy arraigada el que todos los fa-

miliares acudiesen a las fiestas patronales de cada localidad. No asistir se consideraba un desprecio, enemistándose las familias por la ausencia. Como una boda, ¡vamos! Volviendo a la Cofradía del Bacalao en Eibar, añadiremos que este día asistieron otras Cofradías -que no recuerdo en este momento, pero que dieron el esperado colorido al festejo. Después de ser recibidas en la Sidrería **Iruki**, iniciaron su recorrido por las calles Isasi, Calbetón e Ifar Kale, hasta Portalea. Y en el Salón de Actos del citado edificio se procedió al nombramiento de cuatro nuevos cofrades.

Tal honor recayó, en esta ocasión, en el atleta **Asier Cuevas**, que en su historial cuenta con haber hecho los 100 kilómetros en 6 horas, 38 minutos y 56 segundos. ¡Qué bárbaro! Además de contar con numerosas medallas de oro, por sus victorias en maratones. Recibieron también su homenaje el tándem de organizadores de las Jornadas de Teatro de Eibar, constituido por **Txema Cornago** y **Juan Ortega Roldán**, y el subdirector de la Banda de Música de Eibar, el jovencísimo **Iñaki Orbeago**, que también forma parte de varias asociaciones musicales, mientras sopla, maravillosamente, un instrumento tan difícil como la trompa en Mi bemol.

El coro femenino **Goruntz**, dirigido por **Lorea Ojanguren**, ofreció unas canciones de su repertorio, para satisfacción de los cofrades visitantes y autóctonos. Tras esa actuación, se procedió a efectuar el juramento de los cuatro nuevos cofrades. El atleta Asier Cuevas y el subdirector de la Banda de Música tuvieron que marcharse a toda prisa: pues mientras Asier acudió a Donostia, para asistir al maratón que allí se corría, Iñaki Orbeago actuaba en el salón Coliseo, donde la Banda de Música de Eibar que tenía que dirigir (por enfermedad del director titular) le estaba esperando para el concierto matinal. Finalizado el acto, los cofrades se esparcieron por la ciudad, donde se encontraron con la actuación de los componentes de **Kaleetan Kantuz**, dirigidos por la incansable **Maria Jesus Agirre**, amenizando el txikiteo. Reuniéndose, posteriormente, para comer en la ya citada sidrería Iruki, acompañados de varios cofrades anteriores.

El XXXIII concurso de bacalao al pil-pil

Mientras en Portalea se celebraba el nombramiento de nuevos cofrades del bacalao, en la carpa instalada en la Plaza de Untzaga medio centenar de parejas movían con salero las cazuelas, para ligar el aceite en las que preparaban el bacalao. El jurado calificador, en el que se encontraban Hector Barrenetxe, Mireia Alonso y Jesus Maria Artolazabal, entre otros, concedió el primer premio a la pareja de la Peña Txinbera, formada por Juan Luis Vilanova y Alexandre Bailerón. Segundos fueron Matias Ezenarro y Elena Zabala, de la Sociedad Lore Toki, recogiendo el tercer premio Jon Peña y Jose Angel Puente, de Muskerria II. Ante la aceptación que ha tenido este concurso, en el que se quedaron sin participar 17 parejas inscritas, se pretende adquirir más hornillos y poder aceptar a cuantas parejas se inscriban. Se quiere llegar hasta la cifra de 100.

Y, para terminar, música, baile y canto

Como el refrán indica, noviembre es el “dichoso mes, que empieza con Todos los Santos y termina con San Andres”. Y aquí, en Eibar, es un día festivo de gran arraigo. San Andres nos regaló un día soleado, aunque amaneció ligeramente frío. Miles de personas visitaron los puestos de hortalizas, flores, pan, queso, miel y demás excelentes productos de los caseríos vascos. Incluso, en Txaltxa Zelai, se pudo admirar varias clases de ganado: vacuno, ovino, caprino, asnal, caballar y porcino (que, en algunos casos, los niños acariciaban, admirados por tenerlos tan cerca). Se repartieron varios premios a los más destacados y al puesto mejor presentado. Para amenizar la feria, actuaron por la calle los alumnos de la Escuela de Música y de la de Adolfo Jainaga, mientras el Grupo Kezka del Club Deportivo hizo una exhibición de bailes.

El colofón tuvo lugar en el salón Coliseo, donde la Coral Sostoa, que dirige Jesus Mari Sagarna, ofreció una selección de canciones pertenecientes al llamado “género chico”, con el que se designa a la Zarzuela. Un concierto que trajo a la memoria tiempos pasados que, como dice la canción, “no volverán”. Pero que se recuerdan con agrado.

Hubo más cosas durante noviembre. Pero me he quedado sin sitio para comentarlas. Para que luego algunos digan que en Eibar nunca se hace nada. Allá ellos. ¡Ah!, se me olvidaba. Feliz Navidad y Urte Berri On.

Mateo Guilabert Lopetegui



Ortega, Cornago, Orbeago y Cuevas jurando ante el bacalao.

Gutun irekia Espainiako Gobernuko presidente berriari

Lehenik eta behin, nire zorionik beroenak, ez hainbeste zeureganatuko duzun karguagatik, baikiz eta bizi dugun egoera zail honi erantzun beharko dion Gobernuaren lehen-dakari izatea onartzeagatik, eginbide kopirilatsua izango baituzu aurrez-aurre. Arazo asko daude lehenbailehen erabakiak hartzea eskatzen dutenak, eta ez nuke nahi zure denbora baliotsua garrantzi eskaseko gaietan alferrik galtzerik; aldiz, iruditzen zait arazo erabakigarriak direla hizpidera ekarri nahi ditudan hauek. Horregatik animatu naiz gutun hau idaztera, ez direlako paper artean ahaztuta utzi daitezkeen gaiak.

Hauteskunde kanpainan eta telebistaz eskaini den bi hautagai nagusien arteko eztabaidan, krisi ekonomikoaren erreallitatea mahai gainean egon zen eta biak mintzatu ziren hura konpontzeko beharrezkoak ikusten dituzten neurriez. Oso azalekoak eta ikusleei begira egindako adierazpenak iruditu zitzaizkidan, nork bere boto-emaileak pozik uzteko asmotan eginak. Hala ere, langabezia eta lanik gabe geratutakoak -edo oraindik lehenengo enplegua lortu ez dutenak- artatzeko neurriez ez zuten ia ezer esan: bazirudien ahalik eta isilen pasatzea eta konpromiso zehatzik ez hartzea komeni zitzaie.

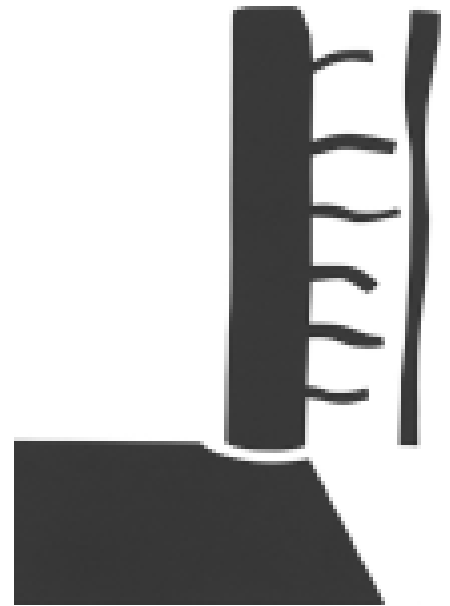
Eta horixe da, hain zuzen, azaldu nahi nizun gaia, lana izatea -kasu gehienetan, besteren konturako enpleguetan- elementu giltzarria baita pertsonak bere duintasuna aitortua ikus dezan. Eta, horrekin batera, gizartearentzat beharrezkoak diren ondasunak eta zerbitzuak lortzen dira.

Ongi dakizun bezala, egoera ekonomiko orokorra oso badaezpadakoa da eta zuzeneko eragina du enpleguan; hala, 5 milioi lagunetik gora daude langabezia eta horietako %18 familiaren mantenturako erreferentziatzko kideak dira; bestalde, familia guztien %4tan, familiako kide guztiak daude lanik gabe... Presidente jauna, esango al didazu nola egingo diozun aurre erreallitate gogor eta mingarri horri? (ez teoriarik, baizik eta pertsona horiei aurpegira begiratu) Zer neurri zaude hartzeko prest erreallitate hori alda dadin? Ez dut uste ezer ez egitea, dena merkatuen esku uztea jarrera egokia denik: hortxe daukagu azken urteotako esperientzia.

Aspalditxotik hona, prekarietatea erreallitate ukalezina da enpleguaren munduan; eta ez bakarrik soldata apaleko langileen artean. Gero eta langile gehiagotara ari da zabaltzen, eskulana-ren kostua jaitea ezinbestekoa ikusten baitute lehiakortasuna segurtatzeko. Beraz, gero eta behartsu gehiago daude lanean ari direnak. Aberatsek erabakitzen dute, merkatuei men eginez, langileei gutxiago ordaintzea eta eurek, ideia distiragarri hori izateagatik, askoz irabazi handiagoak eskuratzen dituzte, eta merezimendu osoz, beren iritzian. Esandako horren sintoma bistakoena honako hau da: soldatek errenta globalean izan duten gainbeherako bilakaera. Horregatik, langile behartsuen kopuruak izandako gorakada soldatapeko langileen baldintzak ahuldu izanaren seinale garbia da. Europar Batasuna, joan zen mendeko hirurogeita hamarrekoko erdialdetik hasita, "atzerapenaren negoziazioan" kokatua dago eta langile egonkorren egoera ezegonkortzen ahalegindu da: lehen aipatutako ahultze prozesuaren beste sintoma bat.

Gainera, mantso baina etenik gabe, dualizazio prozesu bat ari da gertatzen gizartearen. Langabezia eta enplegu prekarietatea gizarte ahalmen apaleneko langile taldeetan kontzentratzen da, lanaren kostuaren lehiakortasunak eragin handiena duen langileengan, hain zuzen. Horren adibidea da, nazioarteko lehiakortasunaren aitzakian, gero eta gehiago murrizten ari direla negoziatzeko nahikoa indar ez duten langileen soldatak, pobrezia-ateetan kokatzerainoko zifretara heldu arte. Horregatik, gaur esan daiteke badirela langileak, enplegua izan arren, behartsu gisa kontatu daitezkeenak, pertsona horien sarrerak estatuko batez besteko diru-sarreraren %60ren azpitik baitaude.

Eta ez dago krisi ekonomikoan babes-tu beharrik horrelako jokaerak azaltzeko edo justifikatzeko. Egungo krisi honen aurretik ere, urtean %1 hazten ari zen langile behartsuen zenbatekoa. Estatu osoan, 2007an, %11raino heltzen zen kopurua. Baina ez da Espainian soilik gertatzen: OCDEk emandako datuen arabera, 1998tik 2008ra bitartean, soldata apaleko langileen ehunekoa modu esanguratsuan hazi da Europar Batasuneko herrialde guztietan.



Zer egin egoera honen aurrean? Erabaki politikoak hartu behar dira, eta ez zenuke ahaztu behar gobernuaren dagoenaren politika, beti, ahalik eta guztion on handiena lortzera bideratu behar litzatekeela. Egia da: aintzat hartu behar dituzu Europar Batasuneko kide izatearen presio eta baldintza guztiak, batez ere neoliberaltasuna nagusi den fase honetan, hortik eratorritzen baitira lan baldintzen babes maila guztietan atzerapena dakarten politikak, ez bakarrik errentagarritasuna ziurtatzeko, baizik eta, kapitala inbertitu dutenentzat, onura hobekak izan daitezkeen. Hori balitz bezala ekonomia-azken xedea! Baina har ezazu kontuan, baita ere, nola ari diren zabaltzen protesta sozialak Europako hainbat gunetan: horietako batzuetan zalantzan jartzen eta eztabaida-tzen hasita baitaude, bai sistema ekonomikoa bera, eta bai sistema horri eusten tematzen direnak.

Hauteskunde kanpainako arrazoibideak zehaztasun gabeak izan dira; edo, bestela, argi eta garbi beteak ez izateko helburuak jartzen zituztenak. Horrela lortuko den bakarra frustrazioa areagotzea izango da eta egun batean politikarien hitzetan fidatu zirenek haiekiko konfiantza erabat galtzea. Gobernari ona izan nahi baduzu, utzidazu, arren, iradokizun bat egiten: jar zaitez, ahal bezain zintzoen, azkenekoen alde; anima itzazu zure gobernuko kide izango direnak egoera okerrean dauden herritarren eskari zehatzak bere egiten, eta ez daitezela kezkatu hainbeste denetik daukaten interesak aldeztzen.

Guztion Ona zerbitzatzeko eginkizunetan saia zaitezela desiratzen dizut, bihotz-bihotzez; gure laguntza eta sostengua izango dituzu bide horretan. Adeitasunez.

JUSTIZIA ETA BAKEA
Elizbarrutiko Idazkaritza Soziala

Zarzuclari keinua

Joan den udaberria zen. Jesus Guridi musikua, hainbat eta hainbat zarzuelen egilea, hil zela 50 urteak aurtengogoratu nahian, bururatu zitzaigun kontzertu hau. Hasteko, egitarauaz pentsatu behar zen, berau zen-eta arazo handiena.

Zarzuclaren mundua oso esparru zabala izanik, gaiari nondik heldu izan zen aurreneko ardura. Uste da XVII. mendetik XX.-aren erdira arte 30.000 zarzuela konposatuko zirela gutxienez. Horietatik asko galdu eta beste asko eta asko erdi-purdika kontserbatu dira, garai haietan ez baitzegoen fundamentuzko musika argialetxe askorik-eta. Orain arte egindako lanari ezker, 9.000 inguru katalogatuta eta prest daude, nahiz eta normalki eszenatokietara eramane 50 baino askoz gehiago ez izan.

Gure kontzerturako honakoa hartu genuen ardatz modura: garai bat (1851tik 1900ra) eta “zarzuela handia” izenez ezagutzen den zarzuela mota, gehienbat. Sasoi horren aurretik italiar estiloen eta italiaraz eginiko beste eszena titulu batzuk eta, baita, euskaraz azaltzen diren adibide pare bat aukeratu genituen. Kanpoan gelditu ziren, bada, hainbat eta hainbat zarzuela famatu eta ezagun. Baita garrantziko musikagile euskaldun (Usandizaga, Guridi, Sorozabal, Olaizola etabar): hhurrengo baterako lagako ditugu horiek.

Ikusita koruak ideia oso gustora jaso zuela, lanean hasi ginen... partiturak aukeratzeko, prestatzeko eta ikasteko. Oporrak gainean zeuden eta data aukeratu behar



zen. Lehenengoko momentuan pentsatu genuen Guridik “El Caserío” estreinatu zuen eguna (azaroaren 11) aproposa zela. Baina, Coliseoa okupatuta zegoenez, San Andres eguna jo genuen egokitzat. Prestatze garaian koruko lagunengandik jasotzen ziren proposamen berriekin kontzertua egokitzen eta koloreztatzen joan zen (proiektzioak, jazkerak, argiak, ...). Ilusioak egindako ekintza izan zen guzti hori. Ikustekoak ziren pianoan Isabel Laspiur eta Mari Karmen Etxebarria! Goraipatzekoa, baita, Karmele Etxeberriak eskainitako lana eta irudimena; erraz harrapatuko zuen koruko jendea. Eta, Coliseoan sentitu zen mo-

duan, ikuslegoa ere bai. Eskerrak emateko moduan gaude, benetan, Sostoa abesbatzako partaide guzti-guztiei.

Sostoa abesbatzarentzat ezuzteko galanta izan zen ikustea Coliseo antzokia toperaino betetzen zela eta, are gehiago, amaieran irribarretsu, gustora eta aurpegi esanguratsu freskoekin kalera irtetzerakoan euren agurra jasotzea. Guretzat esker on beroena eta iraungo digun gogorapen ederrena izan zen. Eskerrak etorri ziren guztiei eta, euren laguntza eta gertutasunari esker, hurrengo batean ere beste horrelako ikuskizun baten elkartuko gara.

Sostoa abesbatza

EMBAJADORES DE EIBAR

El pasado 26 de noviembre, en el restaurante Krabelin de Arrate, se homenajeó al matrimonio eibarrés formado por Rosa Gisasola y Hector Barrenetxe, por su larga trayectoria en el gremio paste-

ro, algo que llevan en la sangre: recordemos a sus progenitores “Antxon”, Juanito “Txoko” y Cresen, superviviente a los anteriores y siempre dispuesta a contarnos anécdotas de su época en la barra del “Txoko”.

Se ha escrito mucho sobre este evento y no queremos ser repetitivas. Nosotras, como Coro Goruntz, también quisimos poner nuestro granito de arena en dicho homenaje y lo hicimos a nuestro estilo, es decir, cantando dos canciones al inicio de la cena. No fue fácil, pues veíamos lo emocionados que estaban Hector y Rosa y se nos hizo un nudo en la garganta (malo para cantar); pero, con ganas y mucho cariño, lo hicimos. Ellos se lo merecen, ya que han llevado el nombre de Eibar haya donde han ido. **Hace 18 años fundaron la pastelería Barrenetxe en la capital guipuzcoana y**

los tradicionales “sanblases” eibarreses se hicieron famosos en la “Bella Easo”.

También han creado una tarta, basada en la “Bola de grabador”. ¡Cuántas familias damasquinadoras eibarresas! Como dice la canción “Eibarko Herria”: Egiten da bizikleta, josteko makina, grabauan ere gauza fiña... Se podría añadir “Sanblasak ere gauza fiña”.

Rosa: de mujer a mujer. Gracias por vuestro amor al pueblo donde nacisteis; no cambies y sigue siendo tú misma. Zorionak a **Hector** y un fuerte abrazo para ti.

Coro Goruntz



Homilía en el funeral por Jose Maria Laborda Kruzelegi

(Loiola, 22 de noviembre de 2011)

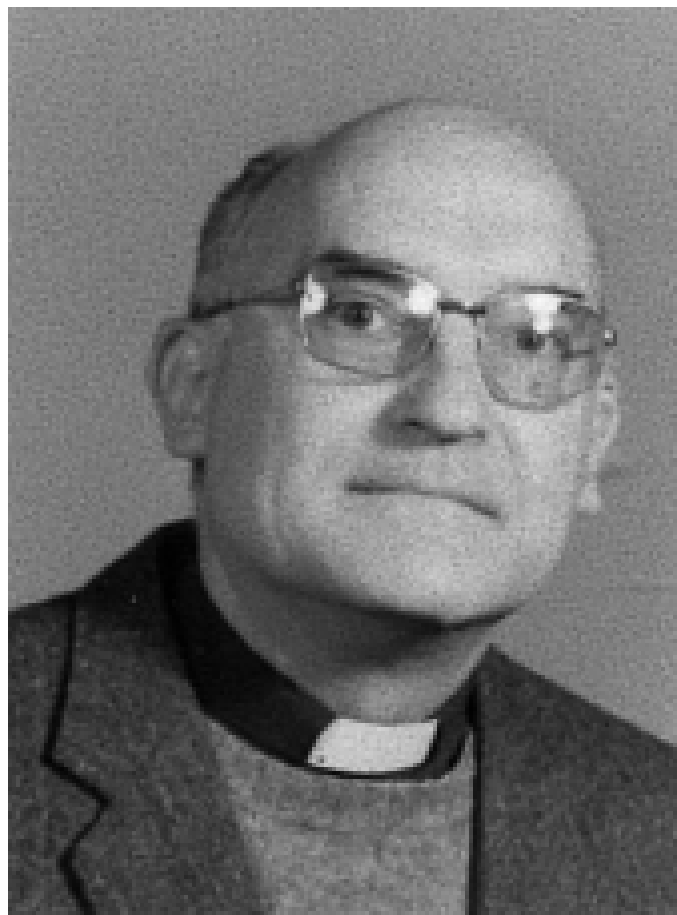
Ayer, día 21 de noviembre y fiesta de la Presentación de la Virgen Maria, falleció el jesuita Jose Maria Laborda, quien desde finales del año 2009 vivía en la Enfermería de esta casa de Loiola. Hoy, día 22 de noviembre, en el que la Iglesia conmemora a Santa Cecilia, patrona de la música, celebramos el funeral de su despedida. Todavía conservamos algunas partituras musicales utilizadas por el mismo P. Laborda para soltar sus dedos musicales, en las teclas de un piano o de un órgano; entre ellas se encuentran las *Obras Completas* del jesuita P. Nemesio Otaño, o las *Horas místicas* de León Boellmann, o un álbum de Chopin.

Heriotza honen aurrean, beste edonorren heriotzaren aurrean bezala, Jaunak honela esaten digu: “Izan ezazue bihotz: garaitu dut Nik heriotza”. **Horregatik, ba, gure itxaropena sendotzen saiatuko gara, Jesus berpiztuagan oinarrizten den itxaropena.** Ante esta muerte, como ante la muerte de todos los hombres, el Señor nos dice: “No temáis, yo he vencido a la muerte”. Por eso, tratamos de avivar nuestra esperanza, que se apoya en Cristo resucitado.

No podemos menos que dirigirnos a Dios con el salmista: “*Ensalzadlo con himnos por los siglos... criaturas, ángeles, cielos, aguas del espacio, ejércitos del Señor... todos: bendecid al Señor*”. Y colocar, en medio de esta alabanza, a la persona de Jose Maria Laborda, quien supo vivir y sentir la vida desde la máxima ignaciana: “*A Mayor Gloria de Dios*”.

Necesariamente tenemos que remitirnos a los comienzos de la vida de Jose Maria Laborda para encontrarle en su Eibar natal, el 23 de marzo de 1927, día de su nacimiento y, cuatro días después, presenciar su bautizo en la iglesia de San Andres. Solo como curiosidad, pero significativa: Jose Maria Laborda vivía en la calle de la Estación, en Eibar. Calle corta, con pocos números de casas, pero que atesoraba lo que podríamos definir como un record: de esa misma calle ingresaron en la Compañía de Jesus tres eibarreses. Los padres Javier Iraolagoitia y Pedro Maria Anitua -fallecidos también- completaban con Laborda la terna de jesuitas eibarreses que se habrán reconocido, sin duda, en el Reino de la Verdad, de la Justicia y del Amor.

Jose Maria fue lo que en su tiempo solía decirse “*una vocación tardía*”, ya que ingresó en la Compañía de Jesus con 25 años de edad, después de haber alcanzado la Licenciatura de Derecho por la Universidad de Valladolid, pero cursando los estudios de Derecho y Ciencias Económicas en la Universidad de Deusto, en Bilbao. Su Noviciado en Loiola (de 1952 a 1954) y su Juniorado, igualmente en Loyola (de 1954 a 1956), tuvieron su continuación con el estudio de la Filosofía en Oña -Burgos- (de 1956 a 1959), para dar paso a la etapa de magisterio en el colegio de Zaragoza (de 1959 a 1960). Terminada esa etapa, estudió Teología en Oña (de 1960 a 1964) y fue ordenado sacerdote en Loiola, por monseñor Demetrio Mansilla, el 15 de julio de 1963.



Sólo le quedaba, de la larga carrera jesuítica, la Tercera Probación -o última prueba en la Compañía de Jesus, antes de comenzar su labor apostólica y jesuítica-. Y esa Tercera Probación la hizo en Paray-le-Monial, donde nació el santo Claudio de la Colombiére, apóstol de la Devoción al Sagrado Corazón de Jesus. Es posible que, tras sus estudios de Teología en Oña, pero también tras sus vivencias personales de esta Devoción al Corazón de Jesus, recibiese el espaldarazo en esa ciudad de Paray-le-Monial, durante su Tercera Probación. Si alguna devoción concreta ha encontrado sitio en el corazón de Jose Maria Laborda, durante su vida jesuítica y de apostolado, ha sido la Devoción al Corazón de Jesus, de tanta raigambre y sustantividad en la Compañía de Jesus,

y que el mismo P. Laborda expresaba así en una de sus homilías:

“Jose Maria Labordak bere jesuita eta apostolutza bizitzan bihotz-bihotzez sentitu zuen debozioa izan zen Jesusen Bihotz Guztiz Santuari izan ziona: Jesusen Lagundian hain mamitsua eta sustrai ugari bota dituen debozioa”.

Desde 1965 a 1970, el P. Laborda estuvo destinado en la Residencia del Sagrado Corazón de Jesus de Donostia donde actuó, por un lado, como Ministro de la Comunidad de Jesuitas y, por otro, como operario en la Iglesia, celebrando eucaristías, impartiendo el sacramento de la reconciliación, dando Ejercicios Espirituales -tanto en la vida ordinaria como en casas de Ejercicios-, dirigiendo asociaciones matrimoniales

y llevando la devoción del Apostolado de la Oración. Esa devoción del Apostolado de la Oración en la que se vertió el P. Laborda, siguiendo al P. Henri Ramière (de la Compañía de Jesús), se desgrana con fundamentación en la Revelación divina, la vocación apostólica de nuestra condición cristiana, y la hace descansar, sucesivamente, en la oración, la asociación y la unión con el Sagrado Corazón de Jesús, pues el don máximo de éste es la vida en el Espíritu, por la que entramos en comunión de vida con nuestro Padre, mediante nuestra divinización, participada, pero real: el Cuerpo Místico de Cristo. Ello supuso una actividad continuada del P. Laborda con los socios del Apostolado de la Oración, a quienes animó, protegió y abrió caminos de solidaridad, de entrega y de caridad para con los necesitados y, en definitiva, de cercanía a quienes necesitaban una ayuda o un consejo, poniendo, en la medida de sus posibilidades, la compasión y el amor a los necesitados que se acercaban pidiendo una ayuda -no tanto material (que también) como, sobre todo, espiritual-.

...beti azaltzen zen prest beharrean hurbiltzen zitzazionari laguntzeko: batzuetan laguntza materiala izango zen, baina gehiengotan espiritual laguntza; hainbat eta hainbat kezka eta kontsulta argitzera etortzen zitzaizkion kristauena. Pastoral ekintza horretan eratu zuen bere eginkizun

apostolikoaren alderdi bat, behar zuen guztiei, animo, kontsuelo eta ulermenezko hitzak eskeiniz, beti gauzak arindu nahian. Como el mismo P. Laborda ha escrito, “*los Ejercicios Espirituales de San Ignacio de Loyola, que tantas veces dirigió, desembocan en la Contemplación para alcanzar Amor*”.

Desde el año 1970 a 1976, su destino se encuentra en este Santuario de Loiola, en donde ejerce las funciones de Superior; siendo, a la vez, durante los dos primeros años, Director del Centro de Espiritualidad o Casa de Ejercicios. Su actividad pastoral tiene como escenario la Basílica: eucaristías, confesiones, novenas y, también, en la capilla de la Santa Casa.

De sus labios, una y otra vez, salían las estrofas del himno a la Virgen de Arrate que, con incontenible emoción, silabeaba en un susurro musical: Gure amarik onena...

Desde 1976 a 1988, sus pasos se dirigieron a la Comunidad Jesuítica de Portugalete y al Centro de Espiritualidad o Casa de Ejercicios que durante muchos años fue lugar de encuentro oracional de jóvenes, maduros y también de mayores, siendo una plataforma, cercana al gran Bilbao en donde, entre retiros, ejercicios y cursillos, la Casa de Ejercicios de Portugalete cubrió una larga época de comunicación de la espiritualidad ignaciana para bene-

ficio de quienes buscaban hablar consigo mismos y con Dios. Porque hacer los Ejercicios Espirituales es emprender una aventura espiritual de trascendencia para toda la vida. Porque hacer Ejercicios es una de las cosas más serias y más importantes que se pueden hacer. Vale la pena de que te lo tomes en serio y que lo pruebes muy a fondo, decía el P. Laborda.

Desde 1988 hasta 2009, el Padre Laborda se afincó en la Residencia del Sagrado Corazón de Jesús de Donostia, donde antes había estado trabajando cinco años. Una pluralidad de ocupaciones definen su tarea y su trabajo: en labores comunitarias, como consultor de la Comunidad y Bibliotecario; en labores pastorales, como operario, promotor del Apostolado de la Oración, Director del Forum Larramendi, Prefecto de la Iglesia, confesor, celebrante de eucaristías, etc.

Es aquí, desde 1988, donde puso en marcha los famosos Ejercicios Espirituales en la vida corriente, ante la dificultad de muchas personas de poder retirarse a una casa de Ejercicios (Loiola, Javier, etc.). El librito escrito por el P. Laborda, que ha servido a muchas personas para hacer sus ejercicios espirituales en la vida ordinaria, nos orienta de la siguiente manera: “*Es como una meta sin meta, porque es el intento y el deseo de Dios puesto en marcha. Y esto no tiene fin. Aunque tiene una constante, que es el hacer la voluntad de Dios al compás de las cir-*

cunstancias y, sobre todo, a la hora de decidir mi vocación o mi reforma de vida”.

El Padre Arrupe, citado por el P. Laborda, nos dice que “*auscultemos la Voz de Dios a lo largo de los Ejercicios, para ir adquiriendo la libertad interior y la madurez propia de los hijos de Dios, de tal manera que salgamos de ellos como imitadores de Cristo y Apóstoles de la Iglesia y de la Sociedad Humana, capaces de consagrar el mundo con el ejemplo y las buenas obras*”. El silencio se hace oración. El recuerdo es un “*gracias*” a la vida por el paso de Jose Maria Laborda por ella.

Las últimas horas de su vida estuvo sorprendentemente lúcido, atisbando su muerte cercana y encomendándose a Jesús y a María, con oraciones continuadas, sabiendo que su paso a la eternidad estaba ya muy cercano. De sus labios, una y otra vez, salían las estrofas del himno a la Virgen de Arrate, patrona de Eibar, y que, con incontenible emoción, silabeaba en un susurro musical, diciendo: *Arrateko Ama, gure amarik onena...* De su mano, hacia Jesús, haciendo realidad el deseo de quien hace ejercicios espirituales, siguiendo las palabras de Ignacio de Loyola “*ponme con tu Hijo*”, el P. Laborda se decidió a hacer presente su nostalgia de eternidad.

Descanse en paz Jose Maria Laborda, cristiano, jesuita y sacerdote de Dios.

Luis Manuel de la Encina, s.j.



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

**MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)**

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44



**24 orduz
zuekin**

Arrate P.K. 212
20600 EIBAR

Tel. 943 120161/73
Faxa. 943 120173

Jose Maria Aranzibia Berasaluze (Aranzi)

Jose Maria Aranzibia Berasaluze nació el 18 de agosto de 1910, en Elgeta-Kale de Eibar. Primero fue pelotari de cesta punta, y después promotor y empresario de frontones, a quien se le consideró una especie de “Marco Polo” de la cesta punta, pues jugó como pelotari en Shanghai (China) y en Manila (Filipinas) -aparte de en Italia, Bélgica y EE UU-, y después como empresario, en su afán de convertir el juego de pelota en deporte olímpico, extendió la cesta punta por Asia, construyéndose, gracias a su iniciativa, los frontones de Cebú (Filipinas), Yakarta (Indonesia) y Macao (protectorado portugués en la China comunista). Además, estuvo gestionando abrir frontones en Japón y en Irán, pero desistió desanimado por un contratiempo que tuvo con los pelotaris en el frontón de Macao. En Zaragoza recuperó para la pelota el Frontón Jai Alai, ya que desde hacía años lo habían transformado en el Cinema Zaragoza. Cuando se hizo cargo del Frontón del Club Deportivo de Bilbao, en 1967, consiguió que volviera la modalidad de pala a esta ciudad, pues desde el derribo del Frontón Euskalduna -en 1957-, Bilbao había quedado sin partidos de pala. En Eibar, a Aranzibia se le conocía como “Katika”, nombre que procedía del caserío donde nació su padre, en Zaldibar; y, en el mundo de la pelota, era conocido como “Petronio, el árbitro de la elegancia”.



Jose Maria Aranzibia, con sus padres y su hermana, poco antes de partir para Shanghai (año 1929).

Personajes como Jose Maria hacen falta hoy en día para el mundo de la pelota, pues tenemos la sensación de que nos vamos quedando encerrados entre cuatro paredes, aquí en Euskadi (o Euskal Herria). No hay más que pensar que, a finales del siglo XIX, la pelota era el primer deporte nacional en España; y que, hace tan sólo 25 años, en EEUU jugaban más de 600 pelotaris, distribuidos en 15 frontones. ¡Cuánto hemos retrocedido desde entonces!

Cuando Aranzibia se retiró definitivamente de la pelota, fue el padre Arrupe quien le impulsó a que escribiera sus memorias y quien le puso a disposición de la redacción del “Mensajero”. El libro se titula “50 años de Pelota Vasca”: guiándonos por este libro y por algunas otras informaciones, contaremos a continuación su vida pelotística.

Sus padres, Jose Maria Aranzibia Garitaonandia y Anastasia Berasaluze Garitazelaia, vivían en la antigua Elgeta-Kale, nº 16, donde regentaban un comercio de ultramarinos, comestibles y mercería. Tenían ya una hija de su matrimonio, llamada Cándida. Antes habían vivido en Txirio-Kale, trasladándose a Elgeta Kale cuando el padre construyó la nueva casa. Los primeros pasos académicos los da en la escuela de párvulos que había en la plaza de Unzaga y en la escuela de Zaldibar -cuando estaba en casa de la abuela-. Jose Maria jugaba a mano en el viejo frontón de Txaltxa Zelai, pero un día su amigo Agustín Elorza, que tenía un tío pelotari, llevó al frontón una cesta. A partir de entonces pide a sus padres que le compren una cesta; al año siguiente la consigue y hasta le llevan a Mutriku para que reciba las primeras enseñanzas. En Mutriku transcurren tres meses de su vida. Vive en el restaurante Ametza; allí hizo una gran amistad con otro niño, Estanislao Maiztegi, que luego llegaría a ser uno de los más grandes delanteros de todos los tiempos, y que fue conocido como “Pistón”.

A los trece años tiene la primera oferta para debutar como profesional, en el Frontón Moderno de Madrid, junto con otros niños pelotaris, entre los que se encontraban Pistón, Espilla, Zurutuza, Urizar y el ondarrés Guillermo, futuro as de la pelota conocido por el sobrenombre de “El Milagro de la Pelota”. El frontón era de pequeñas dimensiones, de unos 31 metros de largo, en donde también jugaban las señoritas raquetistas. En Madrid



Aranzibia en el Frontón Palace, de Barcelona (1935).

estuvo desde diciembre de 1923 hasta mayo de 1924. Retorna a Eibar y juega en la reinauguración del Frontón Municipal, el 24 de junio. Con la bendición del párroco Sr. Arroz, a las once de la mañana jugaron un partido a cesta punta los jóvenes Jose Maria Aranzibia e Inazio Ulazia, ganadores frente a Manuel Espilla e Inazio Burgaña “Apallu”.

A finales de 1924 marcha a jugar a Torino (Italia), en un frontón de 45 a 50 metros; en Italia permanece hasta cumplir 16 años. Regresa a España, donde permanece jugando en Barcelona hasta cumplir los 19 años. Primero actúa en el Frontón Principal Palacio y, después, en el “Novedades”. Es en Barcelona donde adopta el nombre de “Aranzi”, con el que será conocido en el futuro en las canchas. Durante su estancia en Barcelona, entre 1926 y 1929, en el período de vacaciones de verano, actuó en el Frontón “Urumea” de Donostia.

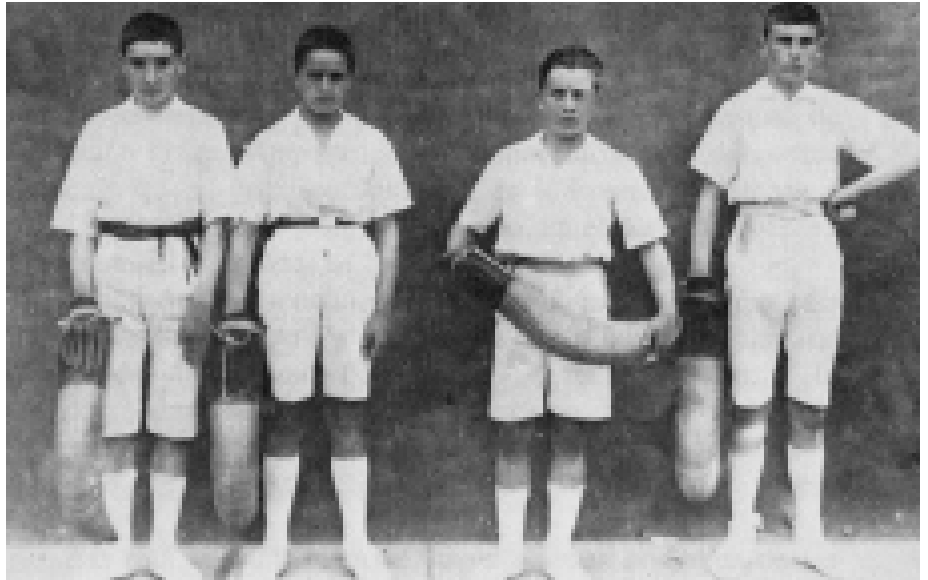
Se le presenta la oportunidad de ir a inaugurar el frontón de Shanghai en China, ocasión que no desaprovecha, y en noviembre de 1929 embarca rumbo a China, en una travesía que dura 36 días, junto a otros pelotaris reclutados en los frontones de Barcelona, El Cairo y Alejandría de Egipto. Tres años más tarde se inauguró otro frontón en Tientsin. En Shanghai permanece hasta el año 1931, en que tiene que venir a España rápida-

mente para hacer el servicio militar. El servicio militar le corresponde hacerlo en Zaragoza. Aranzibia pronto empieza a actuar en el frontón abierto de Montemolín, compaginándolo con el servicio militar. Terminado éste, Cano -que había bautizado a Jose Maria con el nombre de "Aranci"- le ofrece la posibilidad de jugar en el "Novedades" de Barcelona.

El 4 de enero de 1934 Jose Maria se casa con la eibarresa Marcelina Guridi, matrimonio del que nacerá una hija, Rosita, que a su vez le dará cuatro nietas. En Barcelona había un gran cuadro de pelotaris y una gran competencia con el otro frontón, Principal Palace, de la misma capital catalana. Entonces le sale un contrato para jugar en el frontón que se iba a inaugurar en Bruselas (Bélgica) en 1935, y se va allí. Cumple la temporada de seis meses y regresa para jugar en el Frontón Euskalduna de Bilbao. De sus actuaciones en este frontón, el gran periodista Juan de Irigoyen escribió, entre otras cosas, lo siguiente:

"Es Aranci un jugador hecho, aplomado, sin aparatosidades efectistas, con un bien estudiado y correcto estilo de encetador, perfectamente simétrico y equilibrado, a derecha y revés, y que sabe jugar como es debido el efecto. Aranci, en los partidos que lleva, se apunta siempre los cincuenta. Creo que ha perdido un solo partido desde su venida a Euskalduna. Pero da la impresión de que no debe ni puede perder ninguno más. Tales son su dominio, seguridad y recursos eficaces para la busca del tanto. Anda sin aparato, a tiempo justo para estar encima de la pelota, en un campo enorme que desembaraza al zaguero de toda pelota comprometida. Aprieta el pelotazo, lo coloca con precisión matemática y busca a derecha el rebote en forma prácticamente irrestable. ¿Qué se va a hacer contra esa suma de condiciones? La respuesta es muy fácil. Superarlas. Pero esperemos un rato a que venga quien sepa y pueda hacerlo, cuando menos en Euskalduna. Hasta entonces, Aranci manda con exceso, sobre todo si se le pone un zaguero que aguante algo de juego". (Para no confundir a los pelotazales, creo que es necesario decir que en Bilbao no había un cuadro de pelotaris de alto nivel).

De Bilbao marcha nuevamente a Bruselas, en 1936, hasta noviembre del mismo año, en el que parte para La Habana, pero termina jugando en el Frontón Biscayne de Miami (Florida-USA), donde hace la temporada 1936-1937; y de allí se va a La Habana, pero no llega a jugar. Es nuevamente solicitado desde



Inauguración del Frontón Municipal de Eibar. Apallu, Espilla, Aranzibia y Ulazia.

Bruselas, a donde marcha y juega hasta el año 1939. Ese año regresa a Eibar y comienza jugando en el "Urumea" de Donostia, en donde permanece hasta agosto de 1940, que es cuando ya parte para inaugurar el Frontón Jai Alai de Manila (Filipinas), en el mes de septiembre de ese mismo año. Casi todo el cuadro de pelotaris era procedente del "Urumea" donostiarrá.

El Frontón Jai Alai de Manila se inaugura en septiembre de 1940. El juego desplegado por los pelotaris causó la admiración de los filipinos. Recordando ese día, Aranzibia manifestaba al periódico **Deia**, el 4 de noviembre de 1984: *"Fue fabuloso, algo muy espectacular. No creo que ningún pelotari se haya olvidado del recibimiento de que fuimos objeto"*. Aranzibia había llegado a Manila en compañía de su madre, su esposa y su única hija. Pero, al año de su inauguración, estalló la Guerra Mundial y el frontón suspendió momentáneamente sus actividades, que fueron reanudadas bajo el dominio japonés. Cuando llega la liberación efectuada por los americanos, Aranzibia vive los trágicos sucesos de la guerra. Jose Maria se encuentra, durante un bombardeo de la aviación norteamericana, junto a otros quince amigos vascos y otras setecientas personas, refugiado en el Manila Hotel, que hacía de hospital del alto mando japonés: ellos ocupaban la parte superior; en la inferior se encontraban los soldados japoneses heridos. Ocho largos días estuvieron allí, entre tiroteos de uno y otro bando. Tras un incendio y después de huir por varias calles, se salvaron de milagro trescientas personas; en los acontecimientos murieron los pelotaris Ramon Aiestaran -de Tolosa- y Alfonso Mugartegi -de Berriatua-.

Terminada la guerra, Aranzibia se encuentra sin nada, sólo con un poco de dinero. Empezó a vender botellas, por la calle, a los americanos para poder sobrevivir. Se tuvo que rehabilitar el frontón y se reinauguró en 1948, con nuevos pelotaris procedentes de España, a los que se unieron algunos pelotaris que habían permanecido en Manila durante la guerra, entre los que se encontraba otro eibarrés: Marcos Gisasola. A la inauguración llegó otro eibarrés que había estado jugando en Shanghai: Felix Alberdi. En 1952 sonó la hora de la despedida de Aranzibia como pelotari, con 42 años de edad. Pero, acto seguido, comenzaba una nueva etapa: la de durante tantos años había ido estudiando, la de promotor e impulsor de la pelota por todo el mundo.

"Aranzi" fue un pelotari -según me cuentan los expelotaris Laca, Ibarluzea y Mandiola, que jugaron con él en Manila- que causaba muy buena impresión nada más verle jugar, por sus buenas maneras en el manejo de la cesta, con gran facilidad para encestar bote-prontos y bote-corridos y dando la impresión de que metía todo. Pero era mejor la buena impresión que causaba en los ensayos que el juego real que desarrollaba después en los partidos. Los expertos opinaban que no era *"plaza-gizon"*, que significa algo así como *"saber estar en la cancha, sereno, sin inmutarse"*. Cuentan que el famoso Isidoro -uno de los mejores delanteros de todos los tiempos-, estando presenciando un ensayo de varios pelotaris en el Frontón Novedades de Barcelona, se fijó en "Aranzi" y que, asombrado, exclamó en voz alta, dirigiéndose a los presentes: *¡Quién es ése!*

(Continuará)

Jose Agustín Larrañaga

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a OCTUBRE, NOVIEMBRE y DICIEMBRE

Defunciones

- Jose Muñoa Zabaleta. 90 urte. 2011-X-1.
- Josefina Aulestiarte Laskurain. 82 urte. 2011-X-1.
- Ana Askargorta Intxausti. 63 urte. 2011-X-2.
- Felix Griñón González. 71 urte. 2011-X-3.
- M^a Luz Rodríguez Berdote. 70 urte. 2011-X-4.
- Roberto Gómez Nogueira. 58 urte. 2011-X-4.
- Javier Lizarralde Odriozola. 74 urte. 2011-X-7.
- Elena Izagirre Arizaga. 90 urte. 2011-X-8.
- Felipe Magunazelaia Amenabar. 87 urte. 2011-X-8.
- Benita Portillo Ayllón. 94 urte. 2011-X-9.
- Felisa Egiazu Araolaza. 86 urte. 2011-X-9.
- Antonio Aranberri Goitia. 91 urte. 2011-X-11.
- Pakita Garate Gandiaga. 86 urte. 2011-X-13.
- Miren Salvador Soloaga. 88 urte. 2011-X-14.
- Maria Magunazelaia Barañano. 91 urte. 2011-X-15.
- Fidel Zamakola Zubia. 87 urte. 2011-X-16.
- Isabel Berrizbeitia Urien. 87 urte. 2011-X-18.
- Epifanio Jiménez Martín. 84 urte. 2011-X-18.
- Juan Manuel Zabala Zendoia. 60 urte. 2011-X-19.
- Nuno Manuel Miradouro Barroso. 30 urte. 2011-X-19.
- Maria Errasti Elgoibar. 97 urte. 2011-X-21.
- Jose Alkorta Anzorregi. 86 urte. 2011-X-22.
- Fernando Marcano Gallastegi. 86 urte. 2011-X-22.
- Oscar Villar Bahamonde. 47 urte. 2011-X-23.
- Teodoro González Sánchez. 76 urte. 2011-X-24.
- Isabel Santa Maria Sáenz de Samaniego. 86 urte. 2011-X-25.
- Ramoni San Ildefonso Bengoa. 88 urte. 2011-X-30.
- Maria Garate Urzelai. 88 urte. 2011-X-31.
- Josefa Molina Póveda. 66 urte. 2011-XI-2.
- Lucio Narbaiza Gastelu. 70 urte. 2011-XI-3.
- Andoni Gisasola Solozabal. 83 urte. 2011-XI-5.
- Pedro Madina San Martin. 85 urte. 2011-XI-6.
- M^a Carmen Jaio Ugarteburu. 68 urte. 2011-XI-7.
- Pedro Zubia Izquierdo. 52 urte. 2011-XI-7.
- Pello Zabala Berastegi. 63 urte. 2011-XI-8.
- Justina Rico López. 67 urte. 2011-XI-9.
- Juana Fernández Hernández. 82 urte. 2011-XI-11.
- Virginia González Fernández. 82 urte. 2011-XI-11.
- Pedro Morán Morán. 73 urte. 2011-XI-12.
- Jose Ramon Txinturreta Arriola. 88 urte. 2011-XI-12.
- Jesus Rodríguez Aldai. 89 urte. 2011-XI-12.
- M^a Carmen Arrieta Etxeberria. 57 urte. 2011-XI-12.
- Jesus Rodríguez Aldai. 89 urte. 2011-XI-12.
- Sabina Morales De Marcos. 87 urte. 2011-XI-13.
- M^a Cruz Briongos Sendino. 89 urte. 2011-XI-13.
- J. Gabriel Iturricastillo Gabilondo. 65 urte. 2011-XI-13.
- Martina Eizagaetxerberria Basterretxea. 86 urte. 2011-XI-15.
- Lorenzo Cámara Angulo. 87 urte. 2011-XI-16.
- Agustin Mujika Izagirre. 83 urte. 2011-XI-17.
- Carmen González López. 90 urte. 2011-XI-18.
- Rufino Gorrotxategi Askasibar. 81 urte. 2011-XI-20.
- Justina Olabe Aristorena. 88 urte. 2011-XI-21.
- Jose M^a Laborda Kruzelegi. 84 urte. 2011-XI-21.
- Visitación Arrillaga Ansola. 83 urte. 2011-XI-23.
- Iñaki Berroya Laborda. 90 urte. 2011-XI-23.
- Severino Hernández Sevillano. 85 urte. 2011-XI-24.
- Eugenio Gabilondo Alberdi. 80 urte. 2011-XI-27.
- Carmen González Estella. 91 urte. 2011-XI-28.
- Juan Ignacio Etxeberria Egaña. 86 urte. 2011-XI-29.
- Oliva González Cos. 89 urte. 2011-XI-29.
- Pablo Zubiarremerentia Irazabal. 91 urte. 2011-XII-2.
- Pedro López Aurtenetxe. 83 urte. 2011-XII-3.
- Angelita Alonso Goikoetxea. 86 urte. 2011-XII-3.
- Angel Conde Lorenzo. 64 urte. 2011-XII-4.
- M^a Cruz Ulibarri Legarra. 87 urte. 2011-XII-4.
- Fernando Zubizarreta Txurruka. 81 urte. 2011-XII-5.
- Rafael Otadui Castillo. 68 urte. 2011-XII-5.
- Carmen Berasaluze Areitourtena. 82 urte. 2011-XII-6.
- Elias Aranbarri Alberdi. 80 urte. 2011-XII-8.
- Iñaki Zaitegi Acha. 55 urte. 2011-XII-8.
- Jose González Carrera. 77 urte. 2011-XII-11.
- Pakita Aranberri Ostolaza. 75 urte. 2011-XII-11.
- Rosarito Sarasketa Alberdi. 47 urte. 2011-XII-12.

Nacimientos

- Ane Muxika García. 2011-X-1.
- Ander Aranguren Basurto. 2011-X-1.
- Aner López Egaña. 2011-X-4.
- Lucia Gabilondo Sologaistua. 2011-X-5.
- Aitana Recio Ortega. 2011-X-6.
- Paola Hernández Gómez. 2011-X-8.
- Aitana Hernández Cordón. 2011-X-12.
- Salma Erraihani Etxaburu. 2011-X-13.
- June Azkarate Vallés. 2011-X-15.
- Mikel Aristondo López. 2011-X-16.
- Luken Tellería Martín. 2011-X-17.
- Aiora Gorosabel Txurruka. 2011-X-18.
- Mikel Baratta Ballona. 2011-X-19.
- Juan David Tepes Onea. 2011-X-23.
- Sergio Mario Tabares Dos Santos. 2011-X-24.
- Leire Larrañaga Arrate. 2011-X-24.
- Lucia Cenzual Agirre. 2011-X-25.
- Julen Quindós López. 2011-X-25.
- Laia Azkuenaga Rodríguez. 2011-X-27.
- Lander Delgado García. 2011-X-28.
- Nagore Payo Rua. 2011-X-28.
- Maite Soria Goikoetxea. 2011-X-29.
- Adam Saded. 2011-X-30.
- Paula Muguruza Morgado. 2011-X-31.
- Olatz Albizu Tubía. 2011-XI-3.
- Paul Iriondo Albizu. 2011-XI-3.
- Hiart Isasmendi Jauregi. 2011-XI-4.
- Kevin Rojas García. 2011-XI-10.
- Jon Aldalur Ramos. 2011-XI-13.
- Irati Aldalur Ramos. 2011-XI-13.
- Irati Errekalde Arés. 2011-XI-13.
- Markel Gerenabarrena Yarza. 2011-XI-22.
- Unai Alvarez Solana. 2011-XI-24.
- Emma Txurruka Marín. 2011-XI-24.
- Unai Martín Ferreira. 2011-XI-24.
- Oihan Hernández Menor. 2011-XI-25.
- Lorea Cuervo Peláez. 2011-XI-28.
- Irati Lizundia Zabalegi. 2011-XI-1.
- Dani Roigé Casuso. 2011-XII-1.
- Lucia Parada Pérez. 2011-XII-2.
- Jare Arzuaga Ibarretxe. 2011-XII-2.
- Karam El Bakkali El Hassani. 2011-XII-4.
- Olatz Muñoz Larreategi. 2011-XII-5.
- Noa Marín Gómez. 2011-XII-5.
- Iban Argarate Guerra. 2011-XII-5.
- Jon San Julian Blanco. 2011-XII-6.
- Elene Astigarraga Urkiola. 2011-XII-8.

MANUEL LOPEZ en el recuerdo

El penúltimo viernes de julio todos los compañeros de trabajo solemos hacer una excursión que terminamos con una comida, justo antes de coger las vacaciones. Este año la excursión fue a Oñati y, mientras estábamos tomando el hamarretako, recibí la fatal noticia de la muerte de Manuel López, de boca de su hermana. La muerte le sobrevino a Manolo (es así como le llamábamos en el Depor y también le llamaban así todos los ajedrecistas vascos) tras un accidente de autobús.

Todavía me acuerdo de la primera vez que tuve que ir a jugar una partida de la Liga de ajedrez de Gipuzkoa fuera de Eibar; tendría yo 13 ó 14 años y Luis Enrique Esandi, por entonces presidente de la comisión de ajedrez del Club Deportivo Eibar, a mi pregunta de “y, ¿dónde se juega?”, me contestó con “tú tranquilo, vas con Manolo y Manolo sabe todo”. A partir de ahí, comenzó una relación de amistad que ha llegado hasta hoy, más concretamente hasta el pasado 13 de julio.

Manolo hubiera leído esta revista -estoy seguro- aunque sólo fuera por ver las fotos o las crónicas del XXVII Torneo Ciudad de Eibar - Memorial Jose Mari Kruzeta, que organizamos y jugamos en Untzaga el pasado 3 de julio. Le hicimos un pequeño homenaje a nuestro querido Manolo porque este año, precisamente en agosto, iba a cumplir 80 años. Tenía la vitalidad de un chaval de 20 años y seguía acudiendo a todos los torneos de ajedrez de los alrededores; por ello, con vuestro permiso, voy a dirigirme directamente a él.

Han sido muchas partidas y muchas horas, tanto de ajedrez, como de viajes en coche, o de conversaciones: la última

conversación larga transcurrió la semana anterior a Sanjuanes, en el Club Deportivo. Has estado en toda España viendo y jugando a ajedrez. Has jugado con todos: Emilio Jose Freire (un gran amigo tuyo, ¿verdad?) nos recuerda, con cariño, la vez que ganaste a Veselin Topalov por incomparecencia en un torneo en Bilbao, hace muchos años (Topalov sería campeón del mundo años más tarde); o cuando nos decías que solías jugar al ajedrez con un chaval que era muy bueno, en el club Peña Rey Ardid de Bilbao, junto a tu amigo Pedro Zabala (aquel chaval era Javier Ochoa, actual presidente de la Federación Española de Ajedrez).

Hemos compartido muchos torneos de partidas rápidas por todo Euskadi y, también, fuera de Euskadi. Nos has visitado en todos los lugares posibles: no sólo en Bilbao, Donostia, Vitoria, Vioño, Azkoitia, Zarautz o Billabona, donde hemos jugado cientos de torneos y campeonatos, sino que también has ido hasta Mengibar, Padrón, Linares o Burguillos para ver torneos en los que participábamos como jugadores o como árbitros. Personalmente, me acuerdo perfectamente de la visita que nos hiciste, junto con Emilio, a Haritz, Diego y a mí mismo en Padrón, en el campeonato de España Sub 18. Y qué decir de la visita que me hiciste en Burguillos, en la provincia de Sevilla, durante el campeonato de España por equipos Sur, en el que estaba yo de árbitro.

Eras incansable, nos reíamos contigo, nos contabas excelentes historias e, incluso, nos diste una guía de viaje para visitar Roma en el viaje a Italia que hici-



mos el año pasado. Para algunos, serviste hasta como profesor de Historia en vísperas de algún que otro examen. Sé que tenías en mente visitar a Julen en el campeonato de España Sub 18 que comenzaba en Padrón (A Coruña) unas semanas después del accidente. Por cierto, supongo que lo sabrás, pero Julen quedó 10º clasificado en ese campeonato de España: seguro que le echaste una mano desde donde estés.

Pero de lo que también estoy seguro es de que, estés donde estés y estés con quien estés, estarás jugando una partida de ajedrez; o de que vas a visitar un torneo el próximo fin de semana. Nosotros, y todos los ajedrecistas que nos juntamos en el Ayuntamiento de Eibar el pasado 27 de noviembre, te tuvimos en mente y nos acordamos perfectamente de tí.

Y, por último, me permito comenzar una partida que espero que sigamos en algún momento. Sea donde sea. ¿Me dejas jugar con blancas? Ahí va la primera jugada: 1. e4.

Mikel Larreategi



Manuel López fue homenajeado en la última edición del Memorial Kruzeta. En la foto, recibe una placa de manos de Mikel Larreategi, en presencia de Margari Olafeta y Miguel de los Toyos.

El Batalla de Irun venció en el Memorial Manuel López

El I Memorial Manuel López de ajedrez congregó a 15 equipos y 65 ajedrecistas en el torneo que se jugó en el patio del Ayuntamiento de Eibar y que siguió el sistema aleatorio inventado por el ajedrecista estadounidense Bobby Fischer, en donde se dieron cita jugadores de todo Euskadi para homenajear y recordar al que fuera jugador del Club Deportivo Eibar. El torneo se disputó siguiendo el llamado Sistema Suizo, a seis rondas; fue el mejor el Batalla de Irun, venciendo en todos los encuentros y obteniendo 20 puntos. Segundos se clasificaron los donostiarras de Easo-Gros venciendo tres partidas, empatando dos y perdiendo una, obteniendo 15 puntos. Tercero se clasificó el equipo del Hondarribi-Marlaxka, con las mismas victorias, empates y derrotas, pero obteniendo 14,5 puntos.



Juan San Martín beka Haritz Monrealentzat

Mendi literaturaren inguruko “Mendi literatura: narratiba biografikoaren azterketa konparatiboa” lanarekin lortu du Haritz Monrealek deitutako azken beka. Haritz Monrealek Euskal Filologian lizentzia lortu zuen 1992an eta Ingeles Filologian 1995ean (Letren Fakultatea, EHU). Edinburgon Literatur Konparatuan eta Orokorrean masterra burutu zuen (1992-93) eta, egun, mendiko literaturekin harremana duen doktorego tesia egiten ari da EHUen.



Subcampeonato de la Euskal Liga de squash

Ha sido el puesto que ha alcanzado Sergio Salgado, del Club Deportivo Eibar, en el Torneo de Liga Vasca disputado en Zarautz a finales de noviembre. Jugadores de todo Euskal Herria se dieron cita en la ciudad costera, donde se pudo disfrutar de un gran nivel de squash. Junto al debarra Salgado, tomaron parte en dicha competición otros cuatro eibarreses: Jon Arana, Jon Losada, Oscar Ferreiro y Asier Manzano.

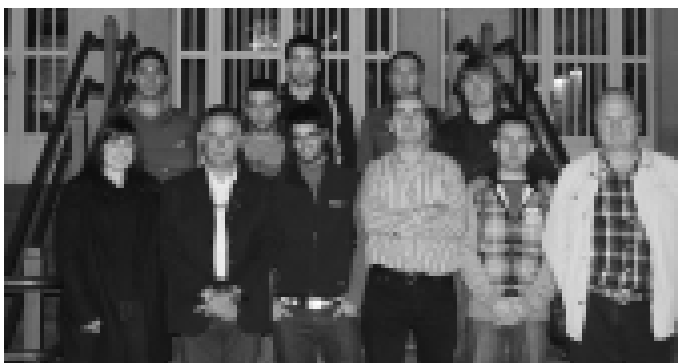
Ikasten inauguró su nuevo curso

La asociación de antiguos alumnos de la Escuela de la Experiencia, Ikasten, sigue llevando a cabo varios proyectos durante este nuevo curso iniciado en octubre. Las clases se imparten durante tres días por semana (martes, miércoles y jueves), de 9.30 a 12.30. Para enero han organizado cine (día 10), grafología (12 y 19), asamblea (17), literatura infantil (24), salud (26) y el arte de la palabra (31).



Armeriako ikasle finenak

Urtero egiten duten Batzar Orokorren ekitaldiaren barruan, Armeria Eskolan ikasten diharduten ikasle onenei eta espezialitate ezberdinetan nota onenak atera dituztenei banatzen dizkiete sariak. Azken edizioan, Joseba Azpilikuetak eta Arkaitz Cascánek jaso dituzte sari bereziak. Azpilikuetak fabrikazio mekanikoaren ekoizpeneko programan egin ditu ikasketak, eta Arkaitz Cascánek erregulazio sistema eta kontrol automatikoetan. Ikasle bi horiek lortutako sariaz gain, beste espezialitate batzuetako ikasleek ere lortu dute eurena.



PSE bozkatuena Eibarren, Amaiurren aurretik

Azaroaren 20ko hauteskunde-etako emaitzak eskuan, PSE-EE Eibarren lehenengo indarra izaten segitzen du, 4.310 boto eskuratuta; baina, boto-kopuruari begira, bigarren geratu zen Amaiurri 200 botoko aldea baino ez zion atera. EAJ-k, bestalde, orain dela sei hilabeteko bozketan galdutako botoak berreskuratuta zituen eta, 2008an 3.447 boto eskuratzean lortu zuen marka gaintu du oraingoan, 3.504 boto jasotzean. PP-ren ibilbidea ere antzerakoa izan da: udal-hauteskundeetan lortutako botoak (1.112) ia bikoiztea lortu du, 2.047 boto eraman ditu-eta. Alderdi barruan gorabeherak izanda ere, 560 boto eskuratuta Ezker Anitzak ia eutsi egin dio maiatzean izandako emaitzari (573); baina, lau urte atzera eginez gero (705), jaitsiera nabarmena izan du.



Voluntariado Social de Mayores

Nagusilan Eibar celebró el pasado 3 de diciembre el día del voluntario, con dos motivos que inciden en dicha conmemoración: por un lado, que estemos en el Año Europeo del Voluntario; y, por otro, que se cumpla el 15 aniversario del voluntariado de Nagusilan Eibar. Nagusilan es una asociación de personas voluntarias mayores (también jóvenes) que acompañan y/o ayudan a quienes lo necesitan; ofrece sus servicios en la Residencia San Andres, en el Centro Gerontológico Egogain y Garagune. Si tienes tiempo para colaborar, puedes llamar al 943 82 00 87.



Eibarko I. Rallysprint arrakastatsua

Xabier Lujua eta Jesus Estrada (Mitsubishi EVO X) izan ziren Eibarko I. Rallysprintaren irabazleak. Euren atzetik Iñaki Alberdi eta Nerea Odriozola (BMW M3) geratu ziren eta, hiru-garren postua eskuratuta, Joxe Labaka eta Aitor Otaegik (Mitsubishi EVO V) 2011ko Euskal Rallysprinten Txapelketa euren-ganatzea lortu zuten. Lehenengo edizio honetan aipagarria da Escuderia Eibarko Iñaki Narbaiza eta Eneko Artetxek (Citroen C2 R2 Max) egin zuten lasterketa.



830.000 euro Zuloagaren koadro batengatik

Orain arteko marka guztiak hautsi ditu Ignacio Zuloaga margolari eibartarrak margotutako koadroarengatik enkantean ordaindu duten azken kopuruak: 713.250 libera (830.000 euro) ordaindu dituzte 1921ean margotutako "Madame Souty sofan etzanda" izenburuko lanarengatik Londresen, Sotherby's enkante etxe entzutetsuan egindako enkantean. Orain arte garestien saldutako Zuloagaren koadroa "Zezenketa Eibarren" zen, 1995ean Nueva Yorkeko Sotherby's etxeak 1.075.000 dolarretan (680.160 liberatan) saldutako margolana.

Actuación de Cielito en Bilbao

La Banda de Música eibarresa Cielito ofreció a finales de agosto un concierto en Bilbao, dentro de los actos de la Aste Nagusia. El concierto se encuadró en el primer Festival de Bandas BBK, en el que tomaron parte, junto con la agrupación eibarresa, la banda de Gaitas Vetusta (Oviedo), la agrupación Musical San Roque (Laudio) y la Lekitto Musika Banda.



Primer libro de Mireia Navas

La eibarresa Mireia Navas Alkorta, licenciada en Sociología, ha escrito su primera novela, titulada "El Albergue de Moab". Actualmente reside en un pequeño pueblo de Tierra Estella, tras haber trabajado durante diez años en organizaciones sociales y culturales. Realiza estudios de Psicoterapia Gestalt e imparte clases de yoga y talleres de crecimiento personal.

Está con nosotros

Difunde tu fe en un Dios que comparte nuestra vida (Mateo 1, 18-24)

Antes de que nazca Jesús en Belén, Mateo declara que llevará el nombre de “Emmanuel”, que significa “Dios-con-nosotros”. Su indicación no deja de ser sorprendente, pues no es el nombre con que Jesús fue conocido, y el evangelista lo sabe muy bien.

En realidad, Mateo está ofreciendo a sus lectores la clave para acercarnos al relato que nos va a ofrecer de Jesús, viendo en su persona, en sus gestos, en su mensaje y en su vida entera el misterio de Dios compartiendo nuestra vida. Esta fe anima y sostiene a quienes seguimos a Jesús.

Dios está con nosotros. No pertenece a una religión u otra. No es propiedad de los cristianos. Tampoco de los buenos. Es de todos sus hijos e hijas. Está con los que lo invocan y con los que lo ignoran, pues habita en todo corazón humano, acompañando a cada uno en sus gozos y sus penas. Nadie vive sin su bendición.

Dios está con nosotros. No escuchamos su voz. No vemos su rostro. Su presencia humilde y discreta, cercana e íntima, nos puede pasar inadvertida. Si no ahondamos en nuestro corazón, nos parecerá que caminamos solos por la vida.

Dios está con nosotros. No grita. No fuerza a nadie. Respeta siempre. Es nuestro mejor amigo. Nos atrae hacia lo bueno, lo hermoso, lo justo. En él podemos encontrar luz humilde y fuerza vi-

DIOS ESTA CON NOSOTROS.

No pertenece a una religión u otra.

No es propiedad de los cristianos.

Tampoco de los buenos.

Es de todos sus hijos e hijas.

Está con los que lo invocan y con los que lo ignoran,

pues habita en todo corazón humano,

acompañando a cada uno en sus

gozos y sus penas.

Nadie vive sin su bendición.

gorosa para enfrentarnos a la dureza de la vida y al misterio de la muerte.

Dios está con nosotros. Cuando nadie nos comprende, él nos acoge. En momentos de dolor y depresión, nos consuela. En la debilidad y la impotencia nos sostiene. Siempre nos está invitando a amar la vida, a cuidarla y hacerla siempre mejor.

Dios está con nosotros. Está en los oprimidos defendiendo su dignidad, y en los que luchan contra la opresión alentando su esfuerzo.



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “RECUPERAR EL EVANGELIO”.

Y en todos está llamándonos a construir una vida más justa y fraterna, más digna para todos, empezando por los últimos.

Dios está con nosotros. Despierta nuestra responsabilidad y pone en pie nuestra dignidad. Fortalece nuestro espíritu para no terminar esclavos de cualquier ídolo. Está con nosotros salvando lo que nosotros podemos echar a perder.

Dios está con nosotros. Está en la vida y estará en la muerte. Nos acompaña cada

día y nos acogerá en la hora final. También entonces estará abrazando a cada hijo o hija, rescatándonos para la vida eterna.

Dios está con nosotros. Esto es lo que celebramos los cristianos en las fiestas de Navidad: creyentes, menos creyentes, malos creyentes y casi increyentes. Esta fe sostiene nuestra esperanza y pone alegría en nuestras vidas.

J.A. Pagola

DEL LIBRO
“Recuperar el Evangelio”



gizarte
kutxa